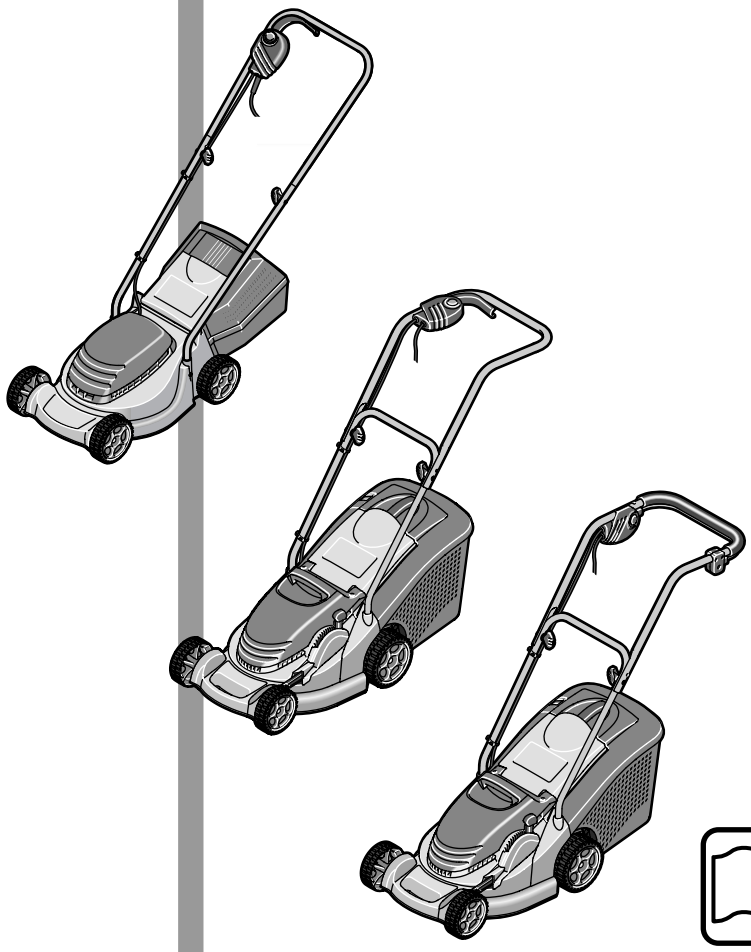
EURO • Printed in England • BA F016 L69 834 • ROTAK 32/34/34 C • Titel (Vorderseite) • OSW 09/01

F016 L69 834.book Seite 1 Dienstag, 18. September 2001 8:42 08

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Käyttöohje
Οδηγία χειρισμού
Kullanım kılavuzu

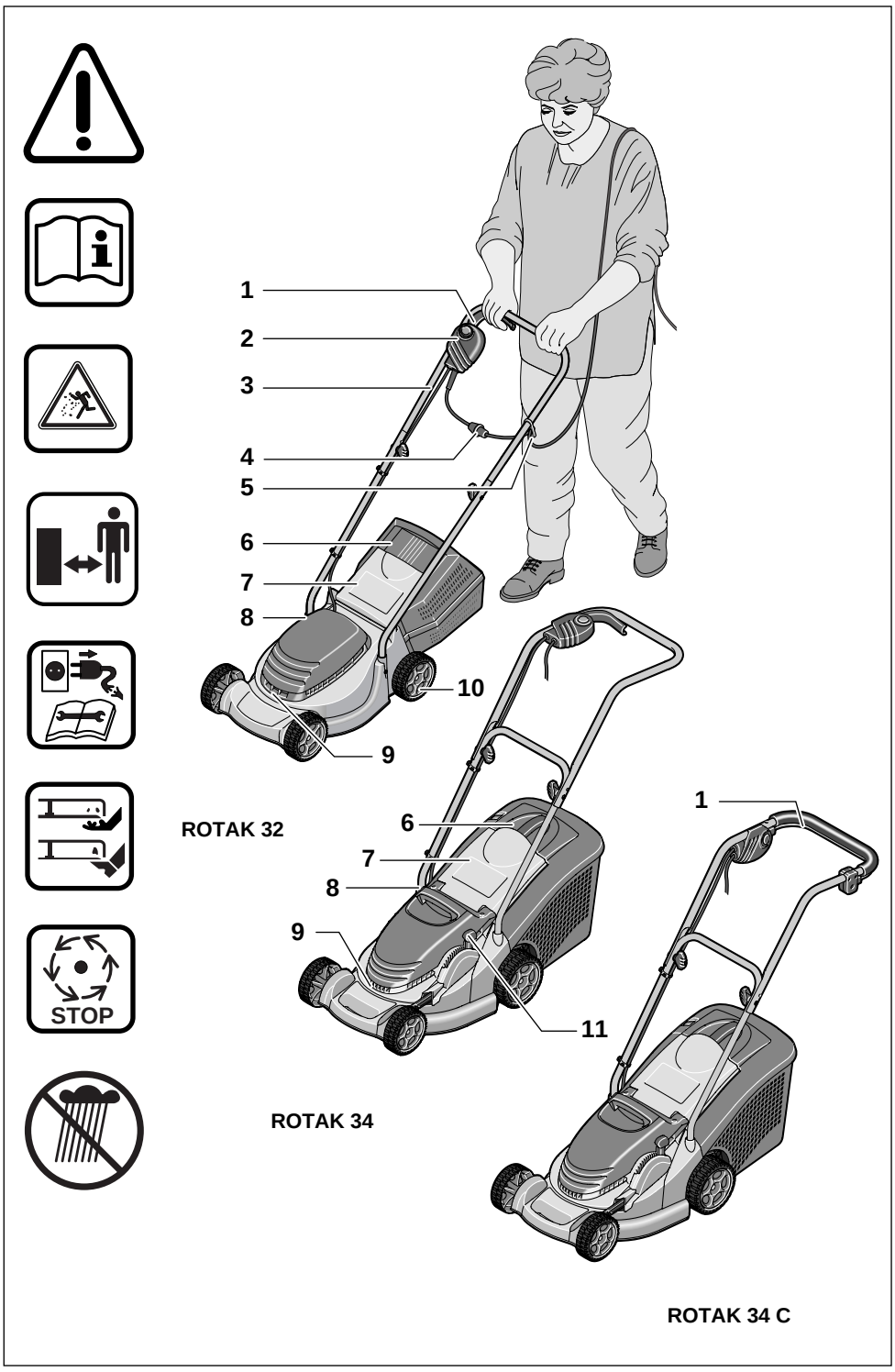
BOSCH

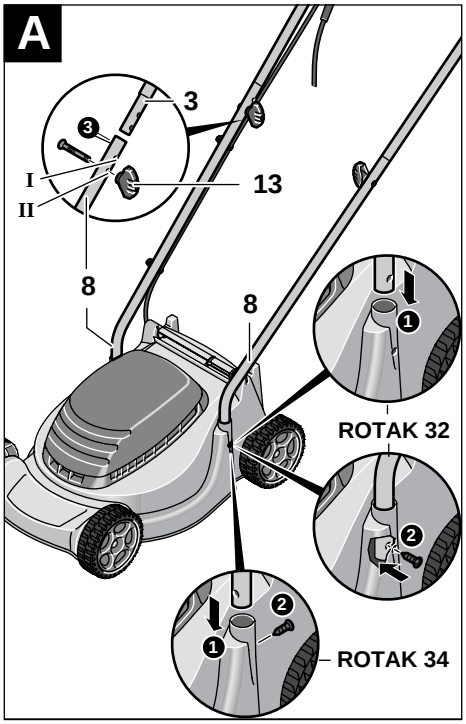
ROTAK 32
ROTAK 34
ROTAK 34 C

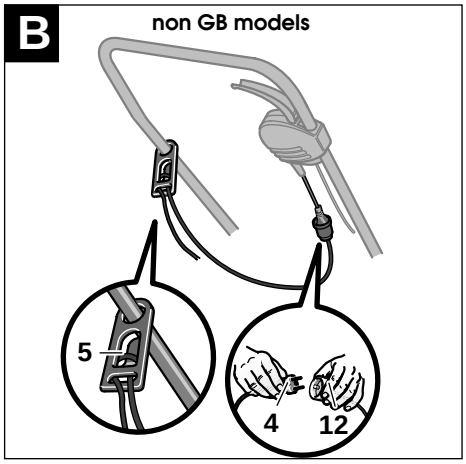


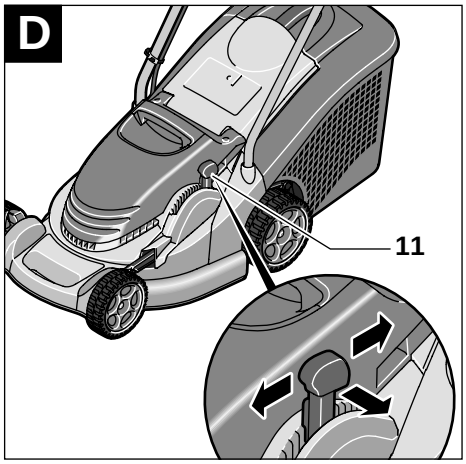
Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe

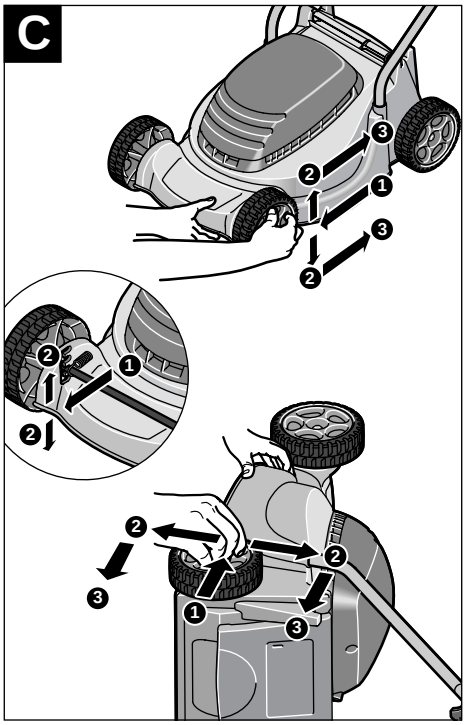
EURO • Printed in England • BA F016 L69 834 • ROTAK 32/34/34 C • U2 • OSW 09/01
F016 L69 834.book Seite 2 Dienstag, 18. September 2001 8:42 08

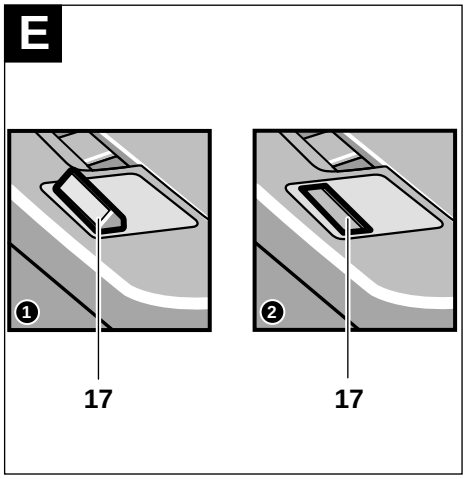

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
ROTAK 32
1
6
7
8
9
11
ROTAK 34
ROTAK 34 C
STOP

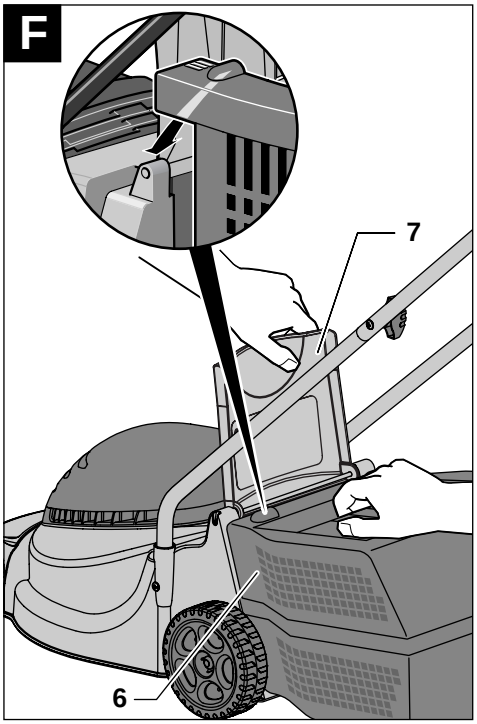

A
3
I
II
13
8
8
ROTAK 32
ROTAK 34

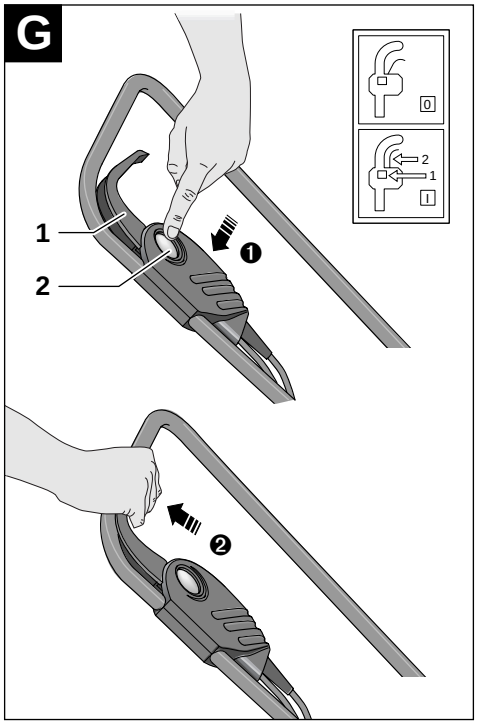

B
non GB models
5
4
12

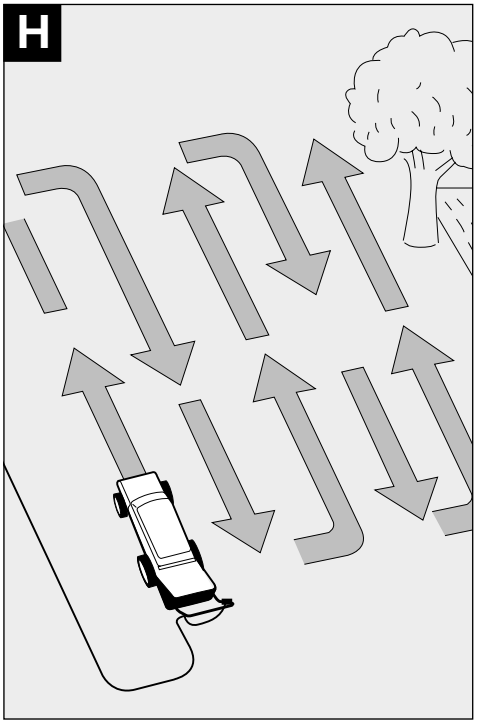

D
11

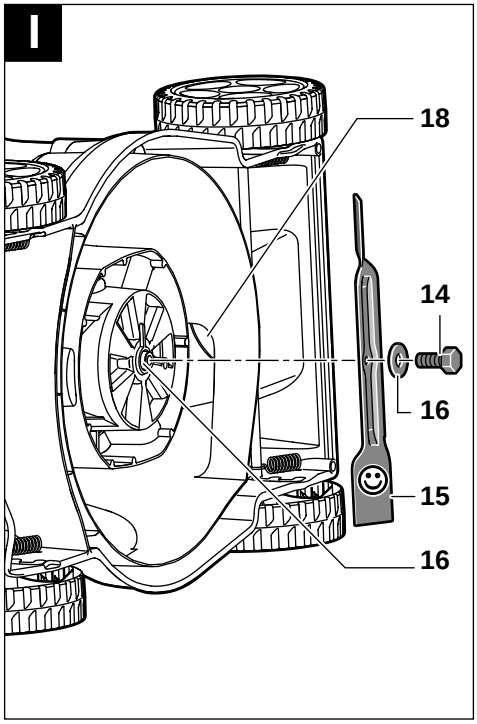

C


E
17
17


F
7
6


G
0
2
1
I
1
2
❶
❷


H


I
18
14
16
15
16

Sicherheitshinweise

Achtung! Die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durchlesen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenmähers vertraut.

Erläuterung der Symbole an dem Rasenmäher

Allgemeiner Gefahrenhinweis.

Die Bedienungsanleitung durchlesen.

Darauf achten, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

In der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine halten.

Vor Einstellungen am Gerät oder Reinigung, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie den Rasenmäher auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen, ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Stromkabel von den Messern fernhalten.

Scharfe Messer. Hüten Sie sich vor dem Verlust von Zehen oder Finger.

Warten Sie, bis alle Teile der Maschine vollständig zur Ruhe gekommen sind, bevor Sie diese anfassen. Die Messer rotieren nach dem Abschalten des Motors noch weiter und können Verletzungen verursachen.

Nicht bei Regen mähen oder den Rasenmäher bei Regen im Freien lassen.

- Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben den Rasenmäher zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- Niemals mähen, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Den Rasenmäher nicht barfuß oder mit offenen Sandalen benutzen, tragen Sie stets festes Schuhwerk und eine lange Hose.
- Die zu mähende Fläche sorgfältig inspizieren und Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und sonstige Fremdkörper beseitigen.
- Vor der Benutzung immer durch Augenschein prüfen, ob Messer, Messerschrauben und Schneidbaugruppe abgenutzt oder beschädigt sind.
- Abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben nur im ganzen Satz auswechseln, um Unwuchten zu vermeiden. Vorsicht bei Rasenmähern mit mehreren Messern, da die Rotation eines Messers die Bewegung anderer Messer bewirken kann.
- Nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht mähen.
- Den Rasenmäher nach Möglichkeit nicht bei nassem Gras betreiben.
- Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.
- **Das Mähen an Böschungen kann gefährlich sein:**
  - Keine besonders steilen Abhänge mähen.
  - Auf schrägen Flächen oder auf nassem Gras stets auf sicheren Tritt achten.
  - Auf schrägen Flächen immer quer und niemals auf- und abwärts mähen.
  - Beim Richtungswechsel an Abhängen äußerst vorsichtig sein.
  - Beim Rückwärtsgehen oder Ziehen des Rasenmähers äußerst vorsichtig sein.
  - Den Rasenmäher beim Betrieb immer vorwärts schieben und niemals zum Körper hin ziehen.
- Die Messer müssen stehen, wenn der Rasenmäher für den Transport gekippt werden muss, wenn nicht mit Gras bepflanzte Flächen überquert werden und beim Transport zu und von dem zu mähenden Bereich.
- Die Maschine beim Starten oder Einschalten des Motors nicht kippen, außer wenn dies beim Anlaufen in hohem Gras erforderlich ist. In diesem Fall nur so weit wie nötig und nur auf der vom Bediener abgewandten Seite kippen. Immer darauf achten, dass beim Ablassen auf den Boden beide Hände am Handgriff sind.
- Schalten Sie den Rasenmähers nur ein, wenn die Füße ausreichend weit von den Messern entfernt sind.
- Den Rasenmäher beim Starten nicht kippen.
- Hände und Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile bringen.
- Den Rasenmäher niemals ohne Grasfangkorb/-sack oder Prallschutz betreiben.
- Den Rasenmäher bei laufendem Motor niemals hochheben oder tragen.
- Beim Einstellen des Rasenmähers vermeiden, dass Füße oder Hände zwischen den beweglichen Messern und feststehende Teile des Rasenmähers festgeklemmt werden.
- **Netzstecker aus der Steckdose ziehen:**
  - immer wenn Sie die Maschine verlassen
  - vor dem Beseitigen von Blockierungen
  - wenn Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder an ihm arbeiten
  - nach der Kollision mit einem Fremdkörper. Den Rasenmäher sofort auf Beschädigungen überprüfen und wenn notwendig instandsetzen lassen
  - wenn der Rasenmäher ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).
- Den Festsitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben sicherstellen, um zu gewährleisten, dass sich der Rasenmäher immer in einem sicheren Arbeitszustand befindet.
- Den Grasfangkorb/-sack regelmäßig auf Abnutzung überprüfen.
- Sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile auswechseln.
- Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.

Gerätekennwerte

Spindelmäher		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
Bestellnummer		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Nennaufnahme	[W]	850	1 200	1 200
Messerbreite	[cm]	32	34	34
Schnitthöhe	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Volumen Grasfangkorb	[l]	27	40	40
Gewicht	[kg]	7,7	11,7	12
Schutzklasse		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Seriennummer	siehe Leistungsangaben an der Maschine			

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist bestimmt für das Rasenmähen im privaten Bereich.

Einleitung

Dieses Handbuch enthält Anweisungen über die richtige Montage und den sicheren Gebrauch Ihrer Maschine. Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen sorgfältig lesen.

Die Maschine wiegt im vollständig zusammengebauten Zustand etwa 7,7-12 kg. Holen Sie bei Bedarf Hilfe, um die Maschine aus der Verpackung zu nehmen.

Achten Sie auf die scharfen Messer, wenn Sie den Rasenmäher zum Rasen tragen.

Lieferumfang

Nehmen Sie den Rasenmäher vorsichtig aus der Verpackung prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

– Rasenmäher mit Griffbügel
– 2 Griffbügel-Unterteile (ROTAK 32)
– 1 Griffbügel-Unterteil (ROTAK 34/34 C)
– 2 Schrauben
– 2 Flügelmuttern
– 2 Blechschrauben
– Grasfangkorb (2 Hälften)
– 2 Kabelclips
– Bedienungsanleitung

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Geräteelemente

1 Schalthebel
2 Sicherheitsknopf
3 Griffbügel-Oberteil
4 Netzstecker**
5 Kabel-Zugentlastung**
6 Grasfangkorb
7 Prallschutz
8 Griffbügel-Unterteil
9 Lüftungsschlitze
10 Räder

**länderspezifisch

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Zu Ihrer Sicherheit

Achtung! Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, vor Einstellungen oder Reinigen oder wenn das Kabel zerschnitten, beschädigt oder verheddert ist.

Nachdem die Maschine abgeschaltet wurde, drehen die Messer noch einige Sekunden weiter.

Vorsicht - rotierendes Messer nicht berühren.

Elektrische Sicherheit

Ihre Maschine ist zur Sicherheit doppelt schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz. Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

Es dürfen nur Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F oder H05RN-F verwendet werden.

Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Hinweis für Produkte, die nicht in GB verkauft werden:

ACHTUNG: Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der an der Maschine angebrachte Stecker **4** mit dem Verlängerungskabel **12** verbunden wird. (siehe Bild **B**)

Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein.

Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Schadensmerkmale überprüft und darf nur in gutem Zustand verwendet werden.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden.

Montage

(siehe Bild **A**)

❶ Die Griffbügel-Unterteile **8** in die dafür vorgesehenen Löcher einsetzen und

❷ mit den Blechschrauben sichern.

❸ Das Griffbügel-Oberteil **3** mit den Schrauben und Flügelmuttern **13** an den Griffbügel-Unterteilen **8** montieren.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das Kabel mit den mitgelieferten Kabelclips am Griffbügel befestigt ist.

Das Kabel gezeigt an der Zugentlastung **5** befestigen. Sicherstellen, dass das Kabel genügend Spiel hat. (siehe Bild **B**)

Beide Hälften des Grasfangkorbes aneinanderstecken.

Achten Sie beim Auseinander- oder Zusammenklappen des oberen Handgriffs darauf, dass das Stromkabel nicht eingeklemmt wird. **Den Handgriff nicht fallen lassen.**

Grasfangkorb (siehe Bild **F**)

Einsetzen

Den Prallschutz **7** anheben, halten und den Grasfangkorb **6** einhängen.

Abnehmen/Entleeren

Den Prallschutz **7** anheben und halten. Den Grasfangkorb **6** abnehmen.

Soll kein Gras aufgefangen werden, kann der Rasenmäher ohne den eingehängten Grasfangkorb **6,** jedoch mit Prallschutz **7** nach unten geklappt betrieben werden.

Schnitthöhe einstellen

⚠ **Vor dem Einstellen der Schnitthöhe anhalten, Schalthebel loslassen und warten bis der Motor stillsteht. Die Messer rotieren nach dem Abschalten des Motors noch weiter und können Verletzungen verursachen.**

Für den ersten Schnitt in der Saison sollte eine hohe Schnitthöhe eingestellt werden.

ROTAK 32 (siehe Bild C)

Ihre Maschine besitzt 3 Einstellungen die folgende Schnitthöhen ergeben.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Zum Einstellen den Grasfangkorb abnehmen (siehe Grasfangkorb).

Den Rasenmäher anheben,

❶ mit der Hand das Rad in Richtung Mähervorderseite ziehen bzw. drücken.

❷ Das Rad anheben oder absenken.

❸ Das Rad in der gewünschten Position feststellen.

Stellen Sie sicher, dass alle vier Räder auf die gleiche Höhe eingestellt sind.

ROTAK 34/34 C (siehe Bild D)

Der Rasenmäher kann auf 11 Schnitthöhen zwischen 20 und 70 mm eingestellt werden. Hierzu den Hebel für die Schnitthöhe **11** nach außen drücken und dann den Rasenmäher nach oben anheben oder nach unten drücken, bis die erforderliche Höhe eingestellt ist.

Inbetriebnahme

⚠ **Nachdem die Maschine abgeschaltet wurde, drehen die Messer noch einige Sekunden weiter. Abwarten, bis der Motor/ das Messer stillsteht, bevor erneut eingeschaltet wird.**
Nicht kurz hintereinander aus- und wieder einschalten.

Einschalten: (siehe Bild G)

Sicherheitsknopf **2** drücken und halten.

Schalthebel **1** gegen den Griffbügel drücken.

Sicherheitsknopf **2** loslassen.

Ausschalten:

Schalthebel **1** loslassen.

Mähen

Den Rasenmäher an der Rasenkante und so nahe wie möglich an der Netzsteckdose platzieren. Von der Netzsteckdose weg arbeiten. (siehe Bild H)

Das Kabel nach jedem Wenden auf die gegenüberliegende bereits gemähte Seite bringen.

⚠ Beim Mähen unter besonders schweren Bedingungen **den Motor nicht überlasten.** Bei Überlastung sinkt die Motordrehzahl und das Motorgeräusch verändert sich. In diesem Fall anhalten, den Schalthebel loslassen und **eine größere Schnitthöhe einstellen**. Andernfalls kann der Motor beschädigt werden.

Hinweis: Der Motor ist mit einem Überlastschutz ausgestattet der auslöst, wenn das Messer blockiert ist oder der Motor zu hoch belastet wird.

Wenn dies passiert, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Eventuelle Blockierungen entfernen und vor dem weiteren Gebrauch einige Minuten warten.

Wenn der Überlastschutz erneut anspricht, muss eine größere Schnitthöhe eingestellt werden, um die Motorbelastung zu reduzieren.

Nur für ROTAK 34 C

(siehe Bild E I)

Der Füllstandsanzeiger **17** steht bei normalem Betrieb hervor. Wenn der Grasfangkorb geleert werden muss oder der Kanal **18** an der Unterseite des Rasenmähers blockiert ist und gereinigt werden muss, sinkt der Füllstandanzeiger ab.

Wartung

⚠ **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen und Grasfangkorb entfernen.**

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Den Rasenmäher regelmäßig auf offensichtliche Mängel wie lose oder beschädigte Messer, lose Verbindungen und abgenutzte oder beschädigte Teile untersuchen.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Sollte der Rasenmäher trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Einstellung der Messer (siehe Bild I)

⚠ **Ausschalten, Netzstecker ziehen und Grasfangkorb abnehmen.**

Die Maschine auf die rechte Seite legen und das Messer und den Ventilator überprüfen. Wenn das Messer stumpf oder beschädigt ist, auswechseln.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Messer auszuwechseln.

Das Messer **15** unter Verwendung von Gartenhandschuhen (nicht mitgeliefert) festhalten und mit Hilfe des mitgelieferten Schraubenschlüssel/Schabers die Messerschraube **14**, die Messerscheibe **16** und das Messer entfernen.

Das Messer mit der Messerscheibe und der Messerschraube befestigen. Sicherstellen, dass das Messer in der richtigen Einbaulage montiert ist (Symbol ☺ muss sichtbar sein), dann Messerschraube festziehen.

Nach dem Mähen/Aufbewahrung

Das Äußere des Rasenmähers gründlich mit einer weichen Bürste und einem Tuch reinigen. Kein Wasser und keine Lösungs- oder Poliermittel verwenden. Sämtliche Grasanhaftungen und Partikel entfernen, insbesonders von den Lüftungsschlitzen **9**.

Den Rasenmäher auf die Seite legen und den Messerbereich reinigen. Zusammengepresste Schnittgut mit einem Holz- oder Plastikstück entfernen.

Den Rasenmäher an einem trockenen Ort aufbewahren. Keine anderen Gegenstände auf die Maschine stellen.

Um Platz zu sparen Flügelmuttern **13** lösen und den Griffbügel zusammenklappen.

☞ Sicherstellen, dass die Kabel beim Zusammen- und Aufklappen nicht eingeklemmt werden. **Griffbügel nicht fallen lassen.**

Fehlersuche

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.
Achtung: Vor der Fehlersuche Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Symptome	**Mögliche Ursache**	**Abhilfe**
Rasenmäher läuft nicht	Netzspannung fehlt Netzsteckdose defekt Verlängerungskabel beschädigt Sicherung hat ausgelöst Gras zu lang Motorschutz hat angesprochen	Überprüfen und einschalten Andere Steckdose benutzen Kabel überprüfen, ev. austauschen Sicherung austauschen Größere Schnitthöhe einstellen und Mäher kippen Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen
Rasenmäher läuft mit Unterbrechungen	Verlängerungskabel beschädigt Interne Verkabelung der Maschine defekt Motorschutz hat angesprochen	Kabel überprüfen, ev. austauschen Kundendienst aufsuchen Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen
Maschine hinterlässt unregelmäßiges Schnittbild oder Motor arbeitet schwer	Schnitthöhe zu niedrig Messer stumpf Unterseite der Maschine stark verstopft Messer falsch herum montiert	Schnitthöhe verstellen (siehe „Einstellung der Schnitthöhe“) Messer auswechseln (siehe „Einstellen der Messer“) Maschine reinigen (siehe „Nach dem Mähen/Aufbewahrung“) Messer richtig herum montieren (siehe „Einstellen der Messer“)
Messer rotiert nicht	Spindelmesser durch Gras behindert Messermutter/-schraube locker	Gras beseitigen Messermutter/-schraube festziehen
Starke Vibrationen/ Geräusche	Messermutter/-schraube locker Messer beschädigt	Messermutter/-schraube festziehen Messer auswechseln

Garantie

Für Bosch-Geräte leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

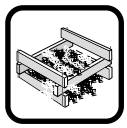
Schäden, die auf natürliche Abnützung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät **unzerlegt** an den Lieferer oder an eine Bosch-Kundendienstwerkstätte für Druckluft- oder Elektrowerkzeuge senden.

Umweltschutz

Die Beeinträchtigungen der Umwelt durch die Maschine sind auf Grund ihrer Laufruhe minimal.

Bei der Herstellung der Maschine wurden ökologisch unbedenkliche Verfahren angewendet.



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Maschine, Zubehörteile und Verpackung sollten für ein umweltfreundliches Recycling sortiert werden.

Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

In Deutschland sind nicht mehr gebrauchsfähige Geräte/Akkus zum Recycling beim Handel abzugeben oder (ausreichend frankiert) direkt einzuschicken an:

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Kundendienst

www.bosch-pt.com
Deutschland
Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
D-37589 Kalefeld
✆ Service ..... 01 80 - 3 35 54 99
Fax ..... +49 (0) 55 53 / 20 22 37
✆ Kundenberater ..... 01 80 - 3 33 57 99

Österreich
ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
A-1232 Wien
✆ Service ..... +43 (0)1 / 61 03 80
Fax ..... +43 (0)1 / 61 03 84 91
✆ Kundenberater ..... +43 (0)1 / 797 22 3066
E-Mail: abe@abe-service.co.at

Schweiz
Robert Bosch AG
Kundendienst Elektrowerkzeuge
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen
✆ Service ..... +41 (0)1 / 8 47 16 16
✆ Kundenberater ..... Grüne Nr. 0 800 55 11 55

Konformitätserklärung

Messwerte ermittelt entsprechend 2000/14/EG (1,60 m Höhe,1 m Abstand) und EN 25 349.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C; Schallleistungspegel 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s^2.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335, EN 836 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Der garantierte Schallleistungspegel L_{Wa} ist niedriger als 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VIII.

Benannte Prüfstelle: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten — Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten — i. V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Änderungen vorbehalten

Safety Notes

Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the lawnmower.

Explanation of symbols on the lawnmower

General hazard safety alert.

Read instruction manual.

Beware of thrown or flying objects to bystanders.

Keep bystanders a safe distance away from the machine.

Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the lawnmower unattended for any period. Keep the supply flexible cord away from the cutting blades.

Sharp blade(s). Beware of severing toes or fingers.

Wait until all machine components have completely stopped before touching them. The blades continue to rotate after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.

Do not mow in the rain or leave the lawnmower outdoors whilst it is raining.

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never mow while people, especially children or pets, are nearby.
- The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals, always wear substantial footwear and long trousers.
- Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged.
- Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance. On multi-bladed lawnmowers, take care as rotating one blade can cause other blades to rotate.
- Mow only in daylight or in good artificial light.
- Avoid operating the lawnmower in wet grass, where feasible.
- Walk, never run.
- **Mowing on banks can be dangerous:**

– Do not mow excessively steep slopes.
– Always be sure of your footing on slopes or wet grass.
– Mow across the face of slopes - never up and down.
– Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
– Use extreme caution when stepping back or pulling the lawnmower towards you.
– Never mow by pulling the mower towards you.

- Stop the blades if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- Do not tilt the machine when starting or switching on the motor, except if the machine has to be tilted for starting in long grass. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and tilt only the part which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the machine to the ground.
- Switch on the lawnmower with feet well away from the blades.
- Do not tilt the mower when starting.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- Never operate the lawnmower without the grassbox/bag or deflector guard in position.
- Never pick up or carry the lawnmower while the motor is running.
- Be careful during adjustment of the lawnmower to prevent entrapment of the feet and hands between moving blades and fixed parts of the lawnmower.
- **Remove the plug from the socket:**

– whenever you leave the machine
– before clearing a blockage
– before checking, cleaning or working on the lawnmower
– after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs as necessary
– if the lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately).

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the lawnmower is in safe working condition.
- Check the grassbox/bag frequently for wear or deterioration.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.

Product Specification

Cylinder Mower		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
Part number		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Rated power	[W]	850	1 200	1 200
Blade width	[cm]	32	34	34
Height of cut	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Grassbox capacity	[l]	27	40	40
Weight	[kg]	7.7	11.7	12
Protection class		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Serial Number	See rating details on machine			

Intended Use

This product is intended for domestic lawn mowing.

Introduction

This manual gives instructions on the correct assembly and safe use of your machine. It is important that you read these instructions carefully.

When fully assembled the machine weighs approximately 7.7-12 kg. If necessary, obtain assistance to remove from packaging.

Take care when carrying the mower to the lawn, as the blades are sharp.

Delivered Items

Carefully remove the machine from its packaging and check that you have all the following items:

– Lawnmower with handle assembly
– 2 Handle bottoms (ROTAK 32)
– 1 Handle bottom (ROTAK 34/34 C)
– 2 Bolts
– 2 Wing nuts
– 2 Screws
– 2 Grassbox halves
– 2 Cable clips
– Operating instructions

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

Operating Controls

1 Switch lever
2 Safety button
3 Handle top
4 Mains plug**
5 Cable restraint**
6 Grassbox
7 Deflector guard
8 Handle bottom
9 Ventilation slots
10 Wheels

**Country specific

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

For Your Safety

Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.

The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off.

Caution - do not touch rotating blades.

Electrical Safety

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz. Only use approved extension cables. Contact your service agent for details.

Extension cords/leads should only be used if they comply with H05VV-F or H05RN-F types.

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

For products not sold in GB:

WARNING: For safety, it is essential that the mains plug **4** attached to the machine is fitted to the power supply cable **12**. (see figure **B**)

The couplings of connection leads must be protected against splashes and the coupling sockets on the leads must be made of rubber or coated with rubber.

Fixing means for the connection leads must be used.

The connection lead must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a Bosch Service Center.

Products sold in **GB** only: Your mower is fitted with an approved 13 A (BS 1363/A) electric plug and is protected by a 13 A fuse (ASTA Approved to BS 1362).

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a 13 A socket elsewhere.

Assembly

(see figure **A**)

❶ Insert the handle bottom **8** into the holes provided and

❷ secure with the screws.

❸ Attach the handle top **3** with the bolts and wing nuts **13** to the handle bottom **8**.

Note: Ensure that the cable clips supplied are used to fix the cable to the handle.

Attach cable to cable restraint **5** ensuring that sufficient cable slack is available. (see figure **B**)

Snap together both top and bottom half of the grassbox.

Ensure the cable is not trapped when folding/unfolding top handle. **Do not drop the handles.**

Grassbox (see figure **F**)

Fitting

Lift the deflector guard **7** and hold up, fit the grassbox **6**.

Removing/Emptying

Lift the deflector guard **7** and hold up. Remove grassbox **6**.

For non grass collection the mower can be used without the grassbox **6** in position, with the deflector guard **7** in the down position.

Adjusting the Cutting Height

⚠ **Stop, release switch lever and wait until the motor stops before adjusting height. The blades continue to rotate after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.**

For the first cutting of the season, a high cutting adjustment should be selected.

ROTAK 32 (see figure C)

Your machine has three settings that result to the following cutting heights.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Remove the grassbox to aid adjustment (see Grassbox).

Lift the mower,

❶ pull/push the wheel to the front of the mower using the hand positioned on the wheels.

❷ Raise/lower the wheel.

❸ Allow wheel to locate in desired position.

Make sure that all wheels are set to the same height.

ROTAK 34/34 C (see figure D)

The lawnmower can be set to 11 cutting heights between 20 and 70 mm. For this purpose, press the height-of-cut lever **11** outwards and move the lawnmower up or down until the desired cutting height is adjusted.

Starting and Stopping

⚠ **The blade continues to rotate for a few seconds after the machine is switched off. Allow the motor/blade to stop rotating before switching "on" again.**
Do not rapidly switch off and on.

Starting: (see figure G)

Press and hold the safety button **2**.

Squeeze the switch lever **1** towards the handle.

Release the safety button **2**.

Stopping:

Release the switch lever **1**.

Mowing

Place the lawnmower on the edge of the lawn, as close to the power point as possible. Work away from the power point. (see figure H)

Position the cable to opposite side (already cut) at the end of each turn.

⚠ When mowing **do not allow the motor to labour** particularly in heavy conditions. When the motor labours the speed of the motor drops and you will hear a change in the motor sound, when this occurs stop mowing, release switch lever and **raise the height of cut**. Failure to do so could damage the machine.

Note: The motor is equipped with an overload protector that trips when the blade is blocked or the load on the motor is too high.

When this happens, switch the unit off and pull the mains cable.

Remove possible obstructions and wait a few minutes before continuing.

When the overload protector trips again, a greater cutting height must be adjusted in order to reduce the load on the motor.

For ROTAK 34 C only

(see figure E I)

The level indicator **17** protrudes in regular operation. When the grassbox must be emptied or the discharge passage **18** at the bottom side of the lawnmower is blocked and must be cleaned, the level indicator goes down.

Maintenance

⚠ **Stop, remove plug from the power supply and remove the grassbox.**

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Regularly check for obvious defects such as loose, dislodged or damaged blades, loose fixings, and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

If the mower should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised customer service agent for Bosch garden products.

For all correspondence and spare parts orders, always include the 10-digit part number from the nameplate of the machine!

Adjusting the Blade (see figure I)

⚠ **Stop, remove plug from the power supply and remove the grassbox.**

Turn the machine on its right side and inspect the blade and fan; if blunt or damaged, replace.

Use the following procedure to remove and replace the blade.

Hold the blade **15** using gardening gloves (not provided) use the spanner/scraper provided to remove the blade nut **14**, blade washer **16** and blade.

Fit the blade, blade washer and the blade nut. Ensure that the blade is the correct way up (so that this ☺ symbol can be seen located) and tighten the nut firmly.

After Mowing/Storage

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all grass and debris, especially from the ventilation slots **9**.

Turn the machine on its side and clean the blade area. If grass cuttings are compacted in the blade area, remove with a wooden or plastic implement.

Store the lawnmower in a dry place. Do not place other objects on top of the machine.

To aid storage loosen the wing nuts **13** and fold the handles.

☞ Ensure cables are not trapped when folding/unfolding top handles, **do not drop the handles**.

Fault Finding

The following table gives checks and actions that you can perform if your machine does not operate correctly. If these do not identify/remedy the problem, contact your service agent.
Warning: Switch off and remove plug from mains before investigating fault.

Symptom	Possible Cause	Remedy
Machine fails to operate	Power turned off Mains socket faulty Extension cable damaged Fuse faulty/blown Mower in long grass Overload protector has tripped	Turn power on Use another socket Inspect cable, replace if damaged Replace fuse Increase height of cut and tilt mower Allow the motor to cool down and adjust a greater cutting height.
Machine functions intermittently	Extension cable damaged Machines internal wiring damaged Overload protector has tripped	Inspect cable, replace if damaged Contact Service Agent Allow the motor to cool down and adjust a greater cutting height.
Machine leaves ragged finish or motor labours	Height of cut too low Cutting blade(s) blunt Underside of machine badly clogged Blade fitted upside down	Increase height of cut (see “Height of Cut Adjustment”) Replace blade(s) (see “Blade Maintenance”) Clean machine (see “After Mowing/Storage”) Refit blade correctly (see “Blade Maintenance“)
Cutting blades not rotating	Cutting blades obstructed Blade nut/bolt loose	Clear obstruction Tighten blade nut/bolt
Excessive vibration/noise	Blade nut/bolt loose Cutting blades damaged	Tighten blade nut/bolt Replace blade.

Guarantee

We guarantee Bosch appliances in accordance with statutory/country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note).

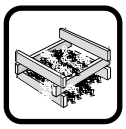
Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee.

In case of complaint please send the machine, **undismantled**, to your dealer or the Bosch Service Centre for lawn and garden products.

Environmental Protection

The machine minimizes environmental impact because it runs at a low noise level.

The machine has been assembled in an environmentally responsible way.



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

When the time comes to dispose of this product, please consider the environment and take it to a recognized recycling facility (please contact your local authority for location information).

Service

www.bosch-pt.com

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham-Uxbridge
GB-Middlesex UB 9 5HJ

✆ Service ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 82

Fax Service ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 89

✆ Advice line ..... +44 (0) 14 49 / 74 22 20

Fax ..... +44 (0) 14 49 / 67 42 43

Ireland

Beaver Distribution Ltd.
Greenhills Road
IRL-Tallaght-Dublin 24

✆ Service ..... +353 (0)1 / 45 15 211

Fax ..... +353 (0)1 / 45 17 127

Australia

Robert Bosch Australia L.t.d.
RBAU/SPT2
1555 Centre Road
P.O. Box 66 Clayton
AUS-3168 Clayton/Victoria

✆ ..... +61 (0)1 / 800 804 777

Fax ..... +61 (0)1 / 800 819 520

www.bosch.com.au
E-Mail: CustomerSupportSPT@au.bosch.com

New Zealand

Robert Bosch Limited
14-16 Constellation Drive
Mairangi Bay
Auckland
New Zealand

✆ ..... +64 (0)9 / 47 86 158

Fax ..... +64 (0)9 / 47 82 914

Declaration of Conformity

Measured values determined according to 2000/14/EC (1.60 m height, 1 m distance away) and EN 25 349.

Typically the A-weighted noise level of the product is: sound pressure level 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C, sound power 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

The typical hand/arm vibration is below 2.5 m/s^2.

We declare under our sole responsibility, that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60 335, EN 836 according to the provisions of the directives 89/336/EEC, 98/37/EC, 2000/14/EC.

2000/14/EC: The guaranteed sound power level L_{Wa} is lower than 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Conformity assessment procedure according to Annex VIII.

Notified body: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten ppa. Felten

Dr. Eckerhard Strötgen i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Subject to change without notice

Instructions de sécurité

Attention! Lire attentivement les instructions suivantes. Se familiariser avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de la tondeuse.

Explication des symboles se trouvant sur la tondeuse

Indications générales sur d'éventuels dangers.

Lire les instructions d'utilisation.

Faire attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la tondeuse.

Garder une distance de sécurité entre l'utilisateur de la machine en marche et des personnes se trouvant à proximité.

Arrêter et débrancher la tondeuse avant de régler la machine, la nettoyer, démêler le câble ou la laisser, même pour un instant, sans surveillance. Tenir le câble d'alimentation à l'écart des lames de coupe.

Lames coupantes. Attention à ne pas se couper les orteils ou les doigts.

Attendre l'arrêt total de tous les éléments de la machine avant de les toucher. Après la mise hors tension de la machine, les lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.

Ne pas tondre la pelouse et ne pas exposer la tondeuse par temps de pluie.

- Ne jamais laisser un enfant ou toute autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la tondeuse. Des réglementations locales peuvent éventuellement fixer une limite d'âge inférieure quant à l'utilisateur.
- Ne jamais tondre la pelouse lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- Ne jamais faire fonctionner la tondeuse si on est pieds nus ou en sandalettes. Porter toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- Inspecter soigneusement la surface à tondre et éliminer pierres, bâtons, fils métalliques, os et autres objets susceptibles de gêner la rotation des lames.
- Avant d'utiliser la tondeuse toujours vérifier que les lames, les boulons des lames et l'ensemble du système de coupe ne sont pas usés ou endommagés.
- Remplacer l'ensemble des lames et des boulons usés ou endommagés afin de préserver l'équilibre de la machine. Sur les tondeuses à plusieurs lames, faire attention, car la rotation d'une lame peut entraîner la rotation des autres.
- Ne tondre que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Eviter si possible d'utiliser la tondeuse lorsque l'herbe est mouillée.
- Toujours marcher normalement, ne jamais courir.
- **Tondre sur des talus peut être dangereux:**

– Ne pas utiliser la tondeuse sur des pentes très abruptes.
– Sur des pentes ou de l'herbe mouillée, faire attention à ne pas perdre l'équilibre.
– Toujours tondre perpendiculairement à la pente - jamais de haut en bas ou de bas en haut.
– Faire très attention lors d'un changement de direction sur une pente.
– Faire très attention en reculant ou en tirant la tondeuse vers soi.
– Lors des travaux de tonte, toujours pousser la tondeuse, ne jamais la tirer vers soi.

- Les lames doivent être totalement à l'arrêt quand la tondeuse doit être inclinée pour être transportée, quand on traverse des surfaces autres que le gazon ou qu'on la déplace entre deux surfaces à tondre.
- Ne pas incliner la machine lors du démarrage ou lorsqu'on met le moteur en fonctionnement, sauf si ceci est nécessaire pour la mettre en route quand l'herbe est haute. Incliner alors la tondeuse juste ce qu'il faut et uniquement sur le côté opposé à l'utilisateur. Veiller toujours à ce que les mains soient placées sur le guidon lorsqu'on repose la tondeuse sur le sol.
- Faire attention à avoir les pieds bien à l'écart des lames lors de la mise en fonctionnement de la tondeuse.
- Ne pas incliner la tondeuse lors du démarrage.
- Tenir les pieds et les mains à l'écart des parties rotatives de la tondeuse.
- Ne jamais utiliser la tondeuse sans bac de ramassage ou protection de renvoi.
- Ne jamais soulever ni transporter la tondeuse pendant que le moteur tourne.
- Lors du réglage de la tondeuse, ne pas coincer les pieds ou les mains entre les lames rotatives et les éléments fixes de la tondeuse.
- **Retirer la fiche de la prise de courant:**

– à chaque fois que vous avez fini de vous en servir
– avant éliminer un bourrage
– pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur la tondeuse
– après avoir heurté un objet étranger. Vérifier tout de suite si la tondeuse n'a pas été endommagée et la faire réparer si nécessaire
– si la tondeuse commence à vibrer anormalement (vérifier immédiatement).

- Vérifier que les écrous, boulons et vis soient bien serrés afin que la tondeuse fonctionne sans danger.
- Vérifier régulièrement l'état d'usure du bac de ramassage.
- Pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Veiller à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.

Caractéristiques techniques

Tondeuse à cylindre		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
Référence		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Puissance absorbée	[W]	850	1 200	1 200
Largeur de la lame	[cm]	32	34	34
Hauteur de coupe	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Capacité du bac de ramassage	[l]	27	40	40
Poids	[kg]	7,7	11,7	12
Classe de protection		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Numéro de série	voir plaque signalétique se trouvant sur la machine			

Utilisation conforme

Ce produit est destiné à la tonte de pelouses de particuliers.

Introduction

Ce manuel contient des indications quant à la manière de monter et d'utiliser correctement la tondeuse. Il est important de lire attentivement ces instructions.

Une fois complètement assemblée, la machine pèse environ 7,7-12 kg. Si besoin est, vous faire aider pour retirer la machine de son emballage.

Faire attention aux lames coupantes en transportant la tondeuse sur le lieu de travail.

Pièces jointes à la machine

Retirer avec précaution la tondeuse de l'emballage et vérifier si tous les éléments suivants sont complets:

– Tondeuse avec guidon
– 2 parties inférieures du guidon (ROTAK 32)
– 1 Partie inférieure du guidon (ROTAK 34/34 C)
– 2 Vis
– 2 Écrous papillon
– 2 Vis à tôle
– Bac de ramassage (2 parties)
– 2 Clips de câble
– Instructions d'utilisation

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Eléments de la machine

1 Levier interrupteur
2 Interrupteur de sécurité
3 Partie supérieure du guidon
4 Fiche**
5 Serre-câble**
6 Bac de ramassage
7 Capot de protection
8 Partie inférieure du guidon
9 Ouïes de ventilation
10 Roues

**différent selon les pays

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.

Pour votre sécurité

Attention! Arrêter la tondeuse et retirer la fiche de la prise de courant avant de régler la machine ou de la nettoyer ou si le câble est coupé, endommagé ou emmêlé.

Une fois la machine mise hors tension, les lames continuent encore à tourner pendant quelques secondes.

Attention - ne pas toucher une lame en rotation.

Sécurité relative au système électrique

Pour des raisons de sécurité, la machine est équipée d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V en courant alternatif, 50 Hz. N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour plus de renseignements, contacter le service après-vente autorisé.

Seules les rallonges de type H05VV-F ou H05RN-F doivent être utilisées.

Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel.

Remarque concernant les produits non commercialisés en GB:

ATTENTION : Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche **4** montée sur la machine soit raccordée à la rallonge **12**. (voir figure **B**)

Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc.

La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Contrôler régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des dommages éventuels. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.

Si le câble d'alimentation est détérioré, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.

Montage

(voir figure **A**)

❶ Placer les parties inférieures du guidon **8** dans les trous prévus à cet effet et

❷ les fixer avec les deux vis à tôle.

❸ Monter la partie supérieure du guidon **3** en la fixant avec des vis et des écrous **13** sur les parties inférieures du guidon **8** conformément.

Remarque : s'assurer que le câble soit fixé sur le guidon au moyen des clips fournis avec la machine.

Fixer le câble dans le serre-câble **5**. S'assurer qu'il y ait suffisamment de jeu au niveau du câble. (voir figure **B**)

Assembler les deux parties du bac de ramassage.

Veiller à ne pas coincer le câble d'alimentation lorsqu'on déplie ou replie le guidon supérieur. **Ne pas laisser tomber le guidon.**

Bac de ramassage (voir figure F)

Montage

Soulever le capot de protection **7**, le maintenir dans cette position et accrocher le bac de ramassage **6** conformément.

Démontage/Vidage

Soulever le capot de protection **7** et le maintenir dans cette position. Enlever le bac de ramassage **6** conformément.

Si vous ne souhaitez pas recueillir l'herbe, il est possible d'utiliser la tondeuse sans bac de ramassage **6**, mais avec le capot de protection **7** rabattu vers le bas.

Réglage de la hauteur de coupe

⚠ **Avant de régler la hauteur de coupe, relâcher le levier interrupteur et attendre l'arrêt total du moteur. Après la mise hors tension du moteur, les lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.**

Pour la première tonte de la saison, il est recommandé de régler la tondeuse sur la position haute.

ROTAK 32 (voir figure C)

La tondeuse peut être réglée dans trois positions différentes qui donnent les hauteurs de coupe suivantes.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Pour procéder au réglage, retirer le bac de ramassage (voir bac de ramassage).

Soulever la tondeuse,

❶ tirer ou pousser la roue à la main en direction de la partie avant de la tondeuse.

❷ Soulever ou abaisser la roue.

❸ Fixer la roue dans la position souhaitée conformément.

S'assurer que les quatre roues sont bien réglées à la même hauteur.

ROTAK 34/34 C (voir figure D)

La tondeuse peut être réglée sur onze hauteurs de coupe situées entre 20 et 70 mm. Pour cela, pousser le levier de réglage de la hauteur de coupe **11** vers l'extérieur, puis pousser la tondeuse vers le haut ou vers le bas suivant la hauteur de coupe souhaitée.

Mise en fonctionnement

⚠ **Une fois la machine mise hors tension, les lames continuent encore à tourner pendant quelques secondes. Attendre l'arrêt total du moteur/la lame de coupe avant de remettre l'appareil en fonctionnement.**
Ne pas arrêter l'appareil et le remettre en fonctionnement à de très courts intervalles.

Mise en fonctionnement: (voir figure G)

Tourner l'interrupteur de sécurité **2** et le maintenir dans cette position.

Pousser le levier interrupteur **1** vers le guidon.

Relâcher l'interrupteur de sécurité **2**.

Arrêter:
Relâcher le levier interrupteur **1**.

Tondre

Placer la tondeuse en bordure de la pelouse et aussi près que possible de la prise de courant. Tondre en s'éloignant de la prise de courant. (voir figure **H**)

Après chaque changement de direction, placer le câble du côté opposé à celui qui a déjà été tondu.

⚠ Lors de travaux dans des conditions particulièrement difficiles, veiller à **ne pas surcharger le moteur**. Si le moteur est trop sollicité, le nombre de tours par minute baisse et le bruit du moteur change. Dans ce cas, arrêter le travail, relâcher le levier interrupteur et **régler la tondeuse sur une hauteur de coupe plus élevée**. Sinon, le moteur risque d'être endommagé.

Indication : Le moteur dispose d'une protection de surcharge qui se déclenche lorsque la lame est bloquée ou que le moteur est trop sollicité.
Si tel est le cas, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.
Eliminer les bourrages éventuels et attendre quelques minutes avant de remettre la tondeuse en fonctionnement.
Au cas où la protection de surcharge se déclencherait à nouveau, régler la tondeuse sur une hauteur de coupe plus élevée afin de réduire la sollicitation du moteur.

Seulement pour ROTAK 34 C

(voir figure **E** **I**)
En service normal, l'indicateur de niveau **17** est en position sortie. Lorsque le bac de ramassage doit être vidé ou que le passage **18** se trouvant dans la partie inférieure de la tondeuse est bloqué et doit être nettoyé, l'indicateur de niveau se met en position rentrée.

Nettoyage

⚠ **Avant d'effectuer toute manipulation sur la tondeuse, retirer la fiche de la prise de courant et enlever le bac de ramassage.**

Remarque: afin d'assurer une utilisation longue et fiable de la tondeuse, procéder à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Vérifier régulièrement qu'il n'y ait pas de défauts tels que des lames desserrées ou endommagées, des raccords détachés ou encore des pièces usées ou abîmées.

Vérifier que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement branchés. Avant d'utiliser la machine, effectuer les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de la tondeuse, celle-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

Réglage des lames de coupe (voir figure I)

⚠ **Arrêter la tondeuse et retirer la fiche de la prise de courant; enlever le bac de ramassage.**

Poser la tondeuse sur le côté droit et inspecter la lame et le ventilateur. Lorsque la lame est émoussée ou endommagée, la remplacer.

Pour remplacer la lame, procéder de la manière suivante.

Tenir la lame **15** en utilisant des gants de jardinage (non fournis avec la machine) et, à l'aide de la clé à vis/du grattoir livrés, enlever la vis **14** servant à fixer la lame, la rondelle **16** ainsi que la lame.

Fixer la lame à l'aide de la vis correspondante. Vérifier que la lame soit montée dans la bonne position de montage (le symbole ☺ doit être visible conformément), puis serrer à fond la vis de la lame.

Après la tonte/l'entreposage de la tondeuse

Nettoyer soigneusement les parties extérieures de la tondeuse à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les herbes et particules pouvant adhérer sur la machine et notamment dans les ouïes de ventilation **9**.

Poser la tondeuse sur le côté et nettoyer la zone des lames. Enlever les herbes coincées à l'aide d'un morceau de bois ou de plastique.

Ranger la tondeuse dans un endroit sec. Ne pas poser d'autres objets sur la machine.

Pour gagner de la place, desserrer les écrous **13** et replier le guidon.

☞ S'assurer que les câbles ne soient pas coincés lorsqu'on déplie ou replie le guidon. **Ne pas laisser tomber le guidon.**

Dépannage

Le tableau suivant montre les types de pannes et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.
Attention: avant de procéder au dépannage, arrêter la tondeuse et retirer la fiche de la prise de courant.

Problème	**Cause possible**	**Remède**
La tondeuse ne fonctionne pas	Alimentation électrique coupée Prise secteur défectueuse Rallonge endommagée Le fusible a sauté Herbe trop haute Le dispositif de protection de surcharge est déclenché.	Vérifier et mettre en fonctionnement Utiliser une autre prise Contrôler le câble et le remplacer éventuellement Remplacer le fusible Régler la tondeuse sur une hauteur de coupe supérieure et l'incliner Laisser refroidir le moteur et régler la tondeuse sur une hauteur de coupe plus élevée.
La tondeuse fonctionne par intermittence	Rallonge endommagée Le câblage interne de la machine est défectueux Le dispositif de protection de surcharge est déclenché.	Contrôler le câble et le remplacer éventuellement Contacter le service après-vente Laisser refroidir le moteur et régler la tondeuse sur une hauteur de coupe plus élevée.
La machine donne un résultat grossier ou le moteur peine	Hauteur de coupe trop basse Lames émoussées Bourrage important au niveau de la partie inférieure de la machine Lame montée dans le mauvais sens	Augmenter la hauteur de coupe (voir «Réglage de la hauteur de coupe») Remplacer la lame (voir «Réglage de la lame») Nettoyer la tondeuse (voir «Après la tonte/l'entreposage de la tondeuse») Monter la lame dans le bon sens (voir «Réglage de la lame»)
Les lames de coupe ne tournent pas	Cylindre de coupe bloqué par de l'herbe Ecrou/vis de la lame desserré	Enlever l'herbe Serrer à fond l'écrou/la vis de la lame
Vibration/bruit excessif	Ecrou/vis de la lame desserré Lames endommagées	Serrer à fond l'écrou/la vis de la lame Remplacement de la lame

Garantie

Les appareils Bosch sont garantis conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Cette garantie implique le remplacement gratuit des pièces défectueuses. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (Articles 1641 et suivants du Code civil.).

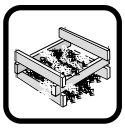
Cette garantie correspond à un emploi normal de l'outil et exclut les avaries dues à un mauvais usage, à un entretien défectueux ou à l'usure normale. Le jeu de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à des dommages et intérêts.

Pour que cette garantie soit valable, il y a lieu de retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à une station de service après-vente Bosch, accompagné de la preuve d'achat mentionnant la date d'acquisition, le nom de l'utilisateur et le nom du revendeur.

Protection de l'environnement

Cette machine réduit au minimum l'effet sur l'environnement, car elle est particulièrement silencieuse.

Cette machine a été fabriquée d'une manière respectueuse de l'environnement.



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

La machine, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour un recyclage protégeant l'environnement.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Service après-vente

www.bosch-pt.com

France

Information par Minitel 11
Nom : Bosch Outillage
Loc : Saint Ouen
Dépt : 93

Robert Bosch France S.A.
Service Après-vente/Outillage
B.P. 67-50, Rue Ardoin
F-93402 St. Ouen Cedex

✆ Service conseil client,
Numéro Vert..... 0 800 05 50 51

Belgique

Robert Bosch S.A.
After Sales Service Outillage
Rue Henri Genesse 1
BE-1070 Bruxelles

✆ ..... +32 (0)2 / 525.50.29

Fax ..... +32 (0)2 / 525.54.30

✆ Service conseil client..... +32 (0)2 / 525.53.07

E-Mail : Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com

Suisse

Robert Bosch AG
Service après-vente/Outillage
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

✆ ..... +41 (0)1 / 8 47 16 16

✆ Service conseil client,
Numéro Vert..... 0 800 55 11 55

Déclaration de conformité

Valeurs de mesures obtenues conformément à la 2000/14/CE (mesure effectuée à une hauteur de 1,60 m et à 1 m de distance) et EN 25 349.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de la machine sont : intensité de bruitl 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C. Niveau de bruit 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s^2.

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants : EN 60 335, EN 836 conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE : Le niveau d'intensité acoustique L_{Wa} garanti est inférieur à 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe VIII.

Office de contrôle désigné : Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten ppa. Felten

Dr. Eckerhard Strötgen i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Sous réserve de modifications

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Lea con detenimiento las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del cortacésped.

Explicación de los símbolos utilizados en el cortacésped

Indicación general de peligro.

Lea las instrucciones de manejo.

Prestar atención a que las personas circundantes no puedan ser lesionadas por los cuerpos extraños que puedan salir despedidos al trabajar.

Cuide que las personas que haya en las proximidades mantengan una distancia de seguridad respecto a la máquina.

Antes de manipular o limpiar el aparato, en caso de que el cable se haya enredado, o al dejar el cortacésped sólo, incluso durante un tiempo breve, desconectar el aparato, y extraer el cable de la toma de corriente. Mantenga alejado de las cuchillas el cable de red.

Las cuchillas están muy afiladas. Preste atención para no lesionarse con ellas los dedos de los pies o de las manos.

Espere a que las partes de la máquina se hayan detenido completamente antes de tocarlas. Las cuchillas pueden lesionarle después de haber desconectado el motor, ya que siguen girando cierto tiempo.

No corte el césped si está lloviendo, ni deje expuesto el cortacésped a la lluvia.

- Jamás permita que utilicen el cortacésped niños, o aquellas personas que no conozcan bien el contenido de estas instrucciones. Infórmese si las prescripciones vigentes en su país fijan una edad mínima para el usuario.
- Jamás corte el césped si se encuentran personas, especialmente niños, o animales domésticos, en las inmediaciones del aparato.
- El operador o usuarioes responsable de los accidentes o daños ocasionados a otras personas o propiedades.
- No utilice el cortacésped si está descalzo o lleva puestas sandalias; utilice siempre un calzado fuerte y pantalones largos.
- Inspeccione detenidamente el área a cortar y retire las piedras, palos, alambres, huesos y demás cuerpos extraños que pudieran encontrarse en ella.
- Antes de cada utilización verifique visualmente si las cuchillas, los tornillos de sujeción de la cuchilla y la unidad de corte están desgastados o deteriorados.
- Las cuchillas y los tornillos desgastados o dañados deben sustituirse al mismo tiempo para evitar posibles desequilibrios. Tenga precaución con los cortacéspedes dotados de varias cuchillas, puesto que al girar una cuchilla ello puede originar que la otra se ponga también en movimiento.
- Cortar el césped con luz diurna o con luz artificial suficiente.
- Evite en lo posible la utilización del cortacésped si el césped estuviese húmedo.
- Camine de forma pausada y nunca de forma apresurada.
- **Al cortar el césped en taludes esto puede ser peligroso:**

– No corte el césped en áreas con una pendiente muy pronunciada.
– Mantenga siempre una posición firme, especialmente en superficies inclinadas o si el césped estuviese húmedo.
– En superficies inclinadas guiar el aparato siempre en sentido transversal a la pendiente y jamás subiendo o bajando la pendiente.
– Proceda con especial cautela al cambiar de dirección en las pendientes.
– Preste especial atención al caminar hacia atrás o al tirar del cortacésped.
– Al trabajar, guiar siempre el cortacésped empujándolo hacia adelante y jamás atrayéndolo hacia su cuerpo.

- Las cuchillas deben estar detenidas en caso de tener que inclinar el cortacésped para su transporte, al cruzar áreas sin césped y al llevar el aparato al lugar de trabajo o al retornar de él.
- No incline la máquina al arrancar o conectar el motor, a no ser que la altura del césped así lo requiera. En este caso, inclinar hacia arriba, lo imprescindible nada más, aquel lado del aparato situado más lejos del usuario. Observe que ambas manos sujeten el estribo al depositar nuevamente la máquina sobre el firme.
- Únicamente conecte el cortacésped si sus pies se encuentran a una distancia segura de las cuchillas.
- No incline el cortacésped al ponerlo en marcha.
- No aproxime las manos y pies a las partes en rotación.
- Nunca utilice el cortacésped sin el cesto o saco colector de césped, ni sin la cubierta de protección.
- Jamás alce o transporte el cortacésped con el motor en marcha.
- Al ajustar el cortacésped debe cuidarse que ni los pies ni las manos queden aprisionadas entre la cuchilla y las partes fijas del cortacésped.
- **Extraer el enchufe de red de la toma de corriente:**

– siempre que deje sola la máquina
– antes de eliminar posibles atascos
– al inspeccionar, limpiar, o manipular el cortacésped
– después de chocar contra un cuerpo extraño. Inspeccionar inmediatamente el cortacésped en cuantos a posibles daños y hacerlo reparar si fuese necesario
– en caso de que el cortacésped comience a vibrar excesivamente (controlarlo inmediatamente).

- Asegurarse que todas las tuercas, pernos y tornillos estén firmemente apretados para que el cortacésped se encuentre siempre en un estado de trabajo seguro.
- Verificar periódicamente el nivel de desgaste del saco o cesto colector de césped.
- Como medida de seguridad, dejar sustituir la partes desgastadas o dañadas.
- Asegúrese que las partes sustituidas sean repuestos originales Bosch.

Características técnicas

Cortacésped de husillo		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
Número de pedido		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Potencia absorbida	[W]	850	1 200	1 200
Anchura de la cuchilla	[cm]	32	34	34
Altura de corte	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Capacidad de la cesta colectora de césped	[l]	27	40	40
Peso	[kg]	7,7	11,7	12
Clase de protección		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Número de serie	ver indicaciones de potencia en la máquina			

Utilización reglamentaria

Este producto ha sido proyectado para utilizarse en el área doméstica.

Introducción

Este manual incluye instrucciones sobre el montaje correcto y la utilización segura de la máquina. Es muy importante leer minuciosamente estas instrucciones.

La máquina montada íntegramente pesa unos 7,7-12 kg. Si fuese necesario, recurra a otra persona para sacar la máquina del embalaje.

Tenga cuidado con la cuchilla al transportar el cortacésped.

Material que se adjunta

Extraiga con cuidado el cortacésped del embalaje y verifique si las partes citadas a continuación están completas:

– Cortacésped con empuñadura de estribo
– 2 Tubos inferiores de la empuñadura de estribo (ROTAK 32)
– 1 Tubos inferiores de la empuñadura de estribo (ROTAK 34/34 C)
– 2 Tornillos
– 2 Tuercas de mariposa
– 2 Tornillos para chapa
– Cesto colector de césped (2 piezas)
– 2 Clips para cable
– Instrucciones de manejo

Si faltasen piezas, o si alguna de ellas estuviese dañada, diríjase por favor al comercio de su adquisición.

Elementos de la máquina

1 Palanca de empuje
2 Botón de seguridad
3 Empuñadura de estribo
4 Enchufe de red**
5 Seguro contra tracción del cable**
6 Cesto colector de césped
7 Cubierta de protección
8 Parte inferior de la empuñadura de estribo
9 Rejillas de refrigeración
10 Ruedas

**específico de cada país

¡Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta!

Para su seguridad

¡Atención! Desconectar el aparato y extraer el enchufe de la red antes de ajustar o limpiar el aparato, o en caso de que el cable se haya cortado, enredado, o de que esté dañado.

Tras desconectar la máquina, la cuchilla continúa girando por inercia unos segundos.

Precaución - no tocar la cuchilla en rotación.

Seguridad eléctrica

Para su mayor seguridad se ha dotado esta máquina con un sistema de aislamiento de doble protección y no precisa una toma de tierra. La tensión nominal de trabajo es de AC 230 V, 50 Hz. Utilizar únicamente cables de prolongación homologados. Informaciones al respecto las obtiene en los servicios técnicos autorizados.

Solamente deberán emplearse cables de prolongación de los tipos H05VV-F o H05RN-F.

Para incrementar la seguridad eléctrica, se recomienda utilizar un fusible diferencial (RCD) para corrientes de fuga máximas de 30 mA. Debe verificarse el funcionamiento correcto de este fusible diferencial antes de cada utilización.

Observación referente a productos que no son de venta en GB:

ATENCIÓN: para su seguridad es necesario conectar el enchufe **4** de la máquina al cable de prolongación **12**. (ver figura **B**)

La toma de corriente del cable de prolongación debe estar protegida contra salpicaduras de agua y debe ser, o ir revestida, de caucho.

Los cables de prolongación deben utilizarse con un seguro contra tracción.

El cable de conexión debe inspeccionarse periódicamente en cuanto a posibles daños, debiendo utilizarse solamente si está en buen estado.

Un cable de conexión defectuoso deberá repararse únicamente en un taller de servicio autorizado Bosch.

Montaje

(ver figura **A**)

❶ Los tubos inferiores de la empuñadura de estribo **8** deben insertarse en los orificios previstos para ello,

❷ sujetándose después con tornillos para chapa.

❸ Fijar la empuñadura de estribo **3** con los tornillos y tuercas de mariposa **13** a los tubos inferiores de la empuñadura de estribo **8** según.

Observación: cerciórese de que el cable vaya fijado a la empuñadura de estribo con los clips que se adjuntan.

Sujetar el cable en el seguro contra tracción **5** de la manera mostrada. Cuidar que el cable no quede tenso. (ver figura **B**)

Ensamblar ambas partes del cesto colector de césped.

Cuide que al desplegar o plegar el estribo superior no quede aprisionado el cable de red. **No suelte la empuñadura al plegarla.**

Cesto colector de césped (ver figura **F**)

Montaje

Subir la cubierta de protección **7**, mantenerla sujeta, y enganchar el cesto colector de césped **6** según.

Desmontaje/vaciado

Subir la cubierta de protección **7** y mantenerla sujeta. Retirar el cesto colector de césped **6** según.

En caso de no desear recoger el césped cortado, puede utilizarse el cortacésped sin montar el cesto colector de césped **6**, debiendo no obstante mantenerse la cubierta de protección **7** abatida hacia abajo.

Ajuste de la altura de corte

⚠ **Antes de efectuar el ajuste de la altura de corte es necesario detenerse y soltar la palanca de empuje, esperando después a que el motor se haya detenido, puesto que las cuchillas continúan girando cierto tiempo por inercia, existiendo por ello el riesgo de que causen lesiones.**

Al realizar el primer corte de la temporada, es recomendable ajustar una altura de corte elevada.

ROTAK 32 (ver figura C)

Su máquina puede ajustarse a 3 niveles que permiten obtener las alturas de corte siguientes.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Para realizar el ajuste debe retirarse el cesto colector de césped (ver “Cesto colector de césped”).

Elevar el cortacésped,

❶ tirar o bien presionar la rueda con la mano hacia el frente del cortacésped.

❷ Subir o bajar la rueda.

❸ Fijar la rueda en la posición deseada, según.

Asegúrese que las cuatro ruedas han sido ajustadas a la misma altura.

ROTAK 34/34 C (ver figura D)

El cortacésped puede ajustarse a 11 alturas de corte situadas entre 20 y 70 mm. Para ello deberá presionarse hacia afuera la palanca de la altura de corte **11** y alzar o presionar hacia abajo el cortacésped hasta conseguir la altura requerida.

Puesta en marcha

⚠ **Tras desconectar la máquina, las cuchillas continúan girando por inercia unos segundos. Esperar a que el motor/cuchilla se hayan detenido antes de volverlo a conectar. No desconecte y conecte la máquina a intervalos cortos.**

Conexión: (ver figura G)

Presionar y mantener sujeto el botón de seguridad **2**.

Apretar la palanca de empuje **1** contra la empuñadura de estribo.

Soltar el botón de seguridad **2**.

Desconexión:

Soltar la palanca de empuje **1**.

Corte del césped

Colocar el cortacésped al margen del césped y lo más próximo posible a la toma de corriente. Trabajar separándose de la toma de corriente a medida que va progresando en el trabajo. (ver figura H)

Al cambiar de sentido posicionar el cable sobre el área ya cortada.

⚠ Al cortar césped bajo unas condiciones difíciles **no sobrecargar el motor**. **Al sobrecargarse el motor se reducen las revoluciones, lo que se denota al variar el ruido del motor. En estos casos debe soltarse la palanca de empuje y ajustar una altura de corte mayor**. De lo contrario corre peligro de dañarse el motor.

Observación: el motor incorpora una protección contra sobrecarga que se activa en caso de bloquearse la cuchilla o sobrecargar el motor.

En este caso deberá desconectarse el aparato y extraer el enchufe de red.

Eliminar posible atascos y esperar algunos minutos antes de su nueva utilización.

Si vuelve a activarse la protección contra sobrecarga deberá ajustarse una altura de corte mayor para reducir la solicitación del motor.

Sólo para ROTAK 34 C

(ver figura E I)

El indicador del nivel de llenado **17** sobresale durante la operación normal. Si fuese necesario vaciar el cesto colector de césped, o en caso de estar obturado el conducto **18** en la parte inferior del cortacésped, en cuyo caso deberá limpiarse, desciende el indicador del nivel de llenado.

Mantenimiento

⚠ **Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red y retirar el cesto colector de césped.**

Observación: efectúe periódicamente los siguientes trabajos de mantenimiento para asegurar una utilización prolongada y fiable del aparato.

Inspeccionar periódicamente el cortacésped para ver si la cuchilla esta suelta o dañada, si existen uniones flojas, o piezas desgastadas o dañadas.

Verifique que las cubiertas y dispositivos protectores estén correctamente montados y que no estén dañados. Antes de la utilización del aparato efectúe los trabajos de mantenimiento o reparación que sean necesarios.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la cortadora de césped llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Al realizar consultas o solicitar piezas de repuesto, ¡es imprescindible indicar siempre el número de pedido de 10 cifras que figura en la placa de características del aparato!

Ajuste de las cuchillas (ver figura I)

⚠ **Desconectar el aparato, extraer el enchufe de la red y desmontar el cesto colector de césped.**

Colocar la máquina sobre su costado derecho y verificar la cuchilla y el ventilador. Sustituir la cuchilla si ésta estuviese mellada o dañada.

Proceda de la siguiente manera para sustituir la cuchilla.

Sujetar la cuchilla **15** empleando para ello unos guantes fuertes (no se adjuntan con el aparato) y aflojar con la llave fija/rascador que se adjunta el tornillo de sujeción **14**, la arandela **16**, y la cuchilla.

Sujetar la cuchilla con la arandela y el tornillo de sujeción. Asegurarse que la cuchilla no esté montada invertida (el símbolo ☺ debe ser visible) y apretar entonces el tornillo de sujeción.

Después del corte/almacenaje

Limpiar minuciosamente la parte exterior del cortacésped con un cepillo blando y un paño. No utilizar agua, disolvente ni agentes para pulir. Eliminar completamente la hierba adherida y las partículas, especialmente en el área de las rejillas de refrigeración **9**.

Colocar el cortacésped sobre un costado y limpiar el área de las cuchillas. Desprender el material compactado que pudiera estar adherido, con un trozo de madera o plástico.

Guardar el cortacésped en un lugar seco. No depositar otros objetos sobre la máquina.

Para ahorrar espacio, aflojar tuercas de mariposa **13** y plegar la empuñadura de estribo.

☞ Asegúrese que el cable no quede aprisionado al plegar o desplegar la empuñadura. **No deje caer de golpe la empuñadura de estribo.**

Investigación de averías

La tabla siguiente muestra ciertos síntomas de fallo y la forma de subsanarlos en caso de presentarse anomalías en su máquina. Si ello no le ayudase a localizar el problema, diríjase un taller de servicio.
Atención: antes de proceder a la investigación de averías desconectar el aparato y extraer el enchufe de la red.

Síntomas	**Posible causa**	**Solución**
El cortacésped no funciona	No hay tensión de red Toma de corriente defectuosa Cable de prolongación defectuoso El fusible se ha fundido Césped demasiado largo Se ha activado la protección del motor	Verificar y conectar Emplear otra toma de corriente Verificar el cable y sustituirlo si fuese preciso Sustituir el fusible Ajustar una altura de corte mayor e inclinar el cortacésped. Dejar enfriar el motor y ajustar una altura de corte mayor
El cortacésped funciona de forma intermitente	Cable de prolongación defectuoso Cableado interno de la máquina defectuoso Se ha activado la protección del motor	Verificar el cable y sustituirlo si fuese preciso Acudir al servicio de asistencia técnica Dejar enfriar el motor y ajustar una altura de corte mayor
La máquina corta el césped de forma irregular o el motor trabaja forzado	Altura de corte demasiado baja Cuchilla mellada La parte inferior de la máquina está obstruida La cuchilla se montó en posición invertida	Reajustar la altura de corte (ver “Ajuste de la altura de corte”) Sustituir la cuchilla (ver “Ajuste de la cuchilla”) Limpiar la máquina (ver “Después de cortar el césped/almacenaje”) Montar la cuchilla por el lado correcto (ver “Ajuste de la cuchilla”)
La cuchilla no gira	La cuchilla del husillo es retenida por el césped Tuerca o tornillo de sujeción flojo	Retirar el césped Apretar la tuerca o tornillo de sujeción
Vibraciones o ruido excesivo	Tuerca o tornillo de sujeción flojo Cuchilla dañada	Apretar la tuerca o tornillo de sujeción Sustituir la cuchilla

Garantía

Para los aparatos Bosch concedemos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de cada país (comprobación a través de la factura o albarán de entrega).

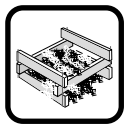
Quedan excluidos de garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones únicamente pueden considerarse si la máquina se envía **sin desmontar** al suministrador de la misma o a un servicio técnico Bosch de herramientas neumáticas o eléctricas.

Protección del medio ambiente

Por ser de un funcionamiento muy silencioso la repercusión negativa de la máquina sobre el medio ambiente es mínima.

En la fabricación de la máquina se utilizaron procedimientos ecológicos.



Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de desperdicios.

Para permitir un reciclaje ecológico es recomendable clasificar de forma selectiva los materiales de la máquina, accesorios y del embalaje.

Estas instrucciones se han impreso sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

Para efectuar un reciclaje selectivo se han marcado las piezas de material plástico.

Servicio de asistencia técnica

www.bosch-pt.com

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
E-28037 Madrid

✆ Asesoramiento al cliente ..... +34 901 10 06 01

Fax ..... +34 91 327 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107

✆ ..... +58 (0)2 / 207 45 11

Mexico

Robert Bosch S.A. de C.V.

✆ Interior ..... +52 (0)1 / 800 250 3648

✆ D.F. ..... +52 (0)1 / 5662 8785

E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Córdoba 5160
1414 Buenos Aires (Capital Federal)
Atención al Cliente

✆ ..... +54 (0)810 / 555 2020

E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Peru

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34

✆ ..... +51 (0)1 / 475-5453

E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
Irarrázaval 259 – Ñuñoa
Santiago

✆ ..... +56 (0)2 / 520 3100

E-Mail: emasa@emasa.cl

Declaración de conformidad

Determinación de los valores de medición según norma 2000/14/CE (a 1,60 m de altura y 1 m de distancia) y EN 25 349.

El nivel de ruido típico de la máquina corresponde a: nivel de presión de sonido 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C, nivel de potencia de sonido 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

El nivel de vibraciones típico en la mano/brazo es menor de 2,5 m/s^2.

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335, EN 836 de acuerdo con las regulaciones 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: El nivel de potencia acústica L_{Wa} que se garantiza, es inferior a 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Procedimiento para evaluación de la conformidad según apéndice VIII.

Servicio de inspección designado: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten — Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten — i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Reservado el derecho de modificaciones

Instruções de segurança

Aviso! Leia com atenção estas instruções de segurança, familiarize-se com os controlos e a utilização correcta do corta relva.

Explicação dos símbolos no corta relva

Avisos gerais de perigo.

Leia a instrução de serviço.

Observe por favor, que pessoas que se encontrem perto do local de trabalho não sejam lesadas por objectos que possam ser atirados pelo aparelho.

Mantenha as pessoas que se encontrem na área de trabalho, em distância suficientemente segura da máquina.

Desligue a máquina e retire a ficha da tomada de corrente antes de proceder à regulação, à limpeza, caso o cabo se enrolar ou sempre que deixar o corta relva sem vigilância, seja por que tempo for. Mantenha o cabo flexível de abastecimento de corrente longe das lâminas de corte.

Lâminas afiadas. Tome extremamente cuidado, para que não haja perda de dedos devido ao contacto com as lâminas.

Aguarde até que todas as peças da máquina parem completamente, antes de tocá-las. As lâminas continuam a girar, após desligar o motor e podem portanto causar lesões.

Não cortar a relva quando estiver chuvendo, nem deixe o corta relva ao ar livre exposto à chuva.

- Jamais permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções, utilizem o corta relva. Directivas nacionais podem possivelmente restringir a idade do operador.
- Jamais corte a relva enquanto pessoas, principalmente crianças ou animais domésticos, se encontrem perto do local de trabalho.
- O operador ou utilizador é plenamente responsável por acidentes ou danos em outras pessoas ou em propriedade alheia.
- Não opere o corta relva de pés descalços ou com sandalhas abertas, utilize sempre sapatos firmes e calças compridas.
- Inspeccione devidamente a área onde irá utilizar o corta relva e remova cuidadosamente quaisquer pedras, paus, fios, ossos e outros detritos.
- Antes de utilizar o corta relva, deverá inspeccionar sempre as lâminas, parafusos das lâminas e o conjunto de corte, para certificar-se de que não estão gastos ou danificados.
- Lâminas e parafusos gastos ou danificados devem apenas ser substituidos em conjunto, para manter o equilíbrio. No caso de corta relvas com várias lâminas, tenha cuidado, pois a rotação de uma lâmina pode provocar a rotação de outras lâminas.
- Apenas utilize o corta relva com luz do dia ou com boa luz artificial.
- Sempre que possível, evite utilizar o corta relva com a relva molhada.
- Sempre ande, jamais corra.
- **Cortar a relva em declives pode ser perigoso:**

– Jamais utilize o aparelho em declives demasiadamente íngremes.
– Mantenha sempre uma posição firme em terrenos inclinados ou em relva molhada.
– Em terrenos inclinados, deverá sempre cortar perpendicularmente ao declive, jamais para cima e para baixo.
– Tenha o máximo de cuidado ao mudar a direcção durante o trabalho em declives.
– Tenha o máximo de cuidado ao andar para trás ou ao puxar o corta relva para trás.
– Durante o trabalho, deverá sempre deslocar o corta-relvas para frente e jamais puxá-lo em direcção do corpo.

- As lâminas devem estar completamente paradas, quando o corta relva tiver que ser inclinado para o transporte, para passar por superfícies não plantadas ou se tiver que transportá-lo para uma outra área a ser trabalhada.
- Não inclinar a máquina ao dar partida ou ao ligar o motor, a não ser que seja necessário, para dar partida em relva alta. Neste caso, deverá apenas inclinar o quanto for necessário e apenas no lado afastado do operador. Observe sempres, que ao abaixar de volta até o solo, ambas as mãos estejam fimes sobre o punho.
- Apenas ligue o corta relva, se os seus pés se encontrarem à uma distância suficientemente segura das lâminas.
- Não inclinar o corta relva ao ligá-lo.
- Não ponha as mãos e os pés perto ou sob peças em rotação.
- Jamais operar o corta relva sem cesta/saco colector ou a placa deflectora.
- Jamais levante ou transporte o corta relva com o motor a funcionar.
- Ao ajustar o corta relva, deverá tomar cuidado para evitar que os pés e as mãos sejam entalados entre as lâminas móveis e as peças fixas do corta relva.
- **Tirar a ficha da tomada de corrente:**

– Sempre que deixar a máquina sozinha
– Antes de eliminar qualquer obstrução
– Antes de proceder à inspecção, limpeza ou manutenção da máquina
– Após a colisão com um corpo estranho. O corta relva deve ser imediatamente controlado, para verificar se apresenta danos e se necessário deverá ser reparado imediatamente.
– Se o corta relva começar a vibrar anormalmente (controlar imediatamente).

- Assegure-se de que todas as porcas, pinos e parafusos estejam fixos, para garantir que o corta relva esteja sempre em perfeito estado de funcionamento e possa trabalhar com segurança.
- Controlar regularmente o cesto/saco colector, para verificar o desgaste.
- Por motivos de segurança, deverá substituir peças gastas ou danificadas.
- Assegure-se, de que as peças sobressalentes sejam peças genuínas Bosch.

Dados técnicos do aparelho

Corta relva silencioso		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
N° de encomenda		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Potência nominal absorvida	[W]	850	1 200	1 200
Largura da lâmina	[cm]	32	34	34
Altura de corte	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Volume do cesto colector	[l]	27	40	40
Peso	[kg]	7,7	11,7	12
Classe de protecção		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Número de série	veja as indicações de potência na máquina			

Utilização de acordo com as disposições

Este produto é concebido para o corte de relva doméstico.

Introdução

Este manual contém instruções sobre a montagem correcta e a utilização segura da sua máquina. É importante ler atentamente estas instruções.

A máquina totalmente montada pesa aprox. 7,7-12 kg. Se necessário, peça auxílio para retirar a máquina da embalagem.

Tome atenção com as lâminas afiadas ao transportar o corta relva para o local de trabalho.

Componentes fornecidos

Retire cuidadosamente o corta relva da embalagem e certifique-se que esta contém as seguintes peças:

– Corta relva com punho de manejo
– 2 Partes inferiores do punho (ROTAK 32)
– 1 Parte inferior do punho de manejo (ROTAK 34/34 C)
– 2 Parafusos
– 2 Porcas de orelhas
– 2 Parafusos para chapas
– Cesta colectora de relva (2 metades)
– 2 Clips de cabos
– Instrução de serviço

Se quaisquer peças estiverem faltando ou danificadas, dirija-se ao seu revendedor autorizado.

Elementos do aparelho

1 Alavanca de arranque
2 Botão de segurança
3 Parte superior do punho
4 Ficha de rede**
5 Redução de tracção de cabo**
6 Cesto colector de relva
7 Placa deflectora
8 Parte inferior do punho de manejo
9 Aberturas de ventilação
10 Rodas

**específico de cada país

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

Para sua segurança

Atenção! Desligar o aparelho e puxar a ficha de rede da tomada, antes de realizar quaisquer ajustes ou limpeza ou caso o cabo for cortado, danificado ou enganchado.

As lâminas continuam a girar por alguns segundos depois de desligar a máquina.

Cuidado - não entre em contacto com lâminas a girar.

Segurança eléctrica

Por motivos de segurança, a sua máquina está equipada com um isolamento duplo e dispensa a ligação à terra. A tensão de funcionamento é de 230 V AC, 50 Hz. Utilize apenas cabos de extensão aprovados. Para mais informações, entre em contacto com o seu serviço técnico autorizado.

Só devem ser utilizados cabos de extensão do tipo H05VV-F ou H05RN-F.

Para uma maior segurança, recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual (DCR) com uma corrente de disparo inferior a 30 mA. Este dispositivo de corrente residual deveria ser controlado antes de cada funcionamento.

Indicação para produtos, que não foram vendidos na GB:

ATENÇÃO: Para a sua segurança é necessário que a **4** da máquina esteja conectada ao cabo de extenção **12**. (veja figura **B**)

O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra respingos de água, ser de borracha ou ter um revestimento de borracha.

O cabo de extensão deve ser utilizado com uma redução de tracção.

O cabo de ligação deve ser controlado regularmente, para verificar se há danos e só deverá utilizar o cabo em perfeito estado de funcionamento.

Se o cabo de ligação estiver danificado, este só deve ser reparado numa oficina de serviço autorizada Bosch.

Montagem

(veja figura **A**)

❶ Introduzir as partes inferiores do punho **8** nos orifícios previstos para tal e

❷ fixar com os parafusos para chapas.

❸ Montar a parte superior do punho **3** com os parafusos e porcas de orelhas **13** às partes inferiores do punho **8**.

Indicação: Assegure-se, que o cabo seja fixo com os clips para fixação de cabo fornecidos.

Fixar o cabo como indicado na redução de tracção do cabo **5**, como indicado na figura. Assegure-se, que o cabo tenha folga suficiente. (veja figura **B**)

Juntar ambas as metades do cesto colector de relva.

Observe ao desdobrar ou dobrar a parte superior do punho, que o cabo de rede não seja enganchado. **Não deixar o punho cair.**

Cesto colector de relva (veja figura **F**)

Introduzir

Elevar a placa deflectora **7**, manter nesta posição e pendurar o cesto colector de relva **6**.

Retirar/esvaziar

Elevar a placa deflectora **7** e manter nesta posição. Retirar o cesto colector **6**.

Se não desejar colher relva, é possível utilizar o corta relva sem o cesto colector **6** pendurado, no entanto com a placa deflectora **7** fechada.

Ajustar a altura de corte

⚠ **Antes de ajustar a altura de corte, deverá parar, soltar a alavanca de comutação e aguardar até que o motor páre completamente. As lâminas continuam a girar, após o desligamento do motor e podem causar lesões.**

Para o primeiro corte da temporada, deveria ser ajustada uma altura de corte superior.

ROTAK 32 (veja figura C)

A sua máquina possui 3 ajustes que resultam as seguintes alturas de corte.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Para ajustar, deverá retirar o cesto colector (veja cesto colector de relva).

Elevar o corta relva,

❶ puxar ou premir a roda com a mão no sentido do lado frontal do corta relva.

❷ Elevar ou abaixar a roda.

❸ Fixar a roda na posição desejada.

Assegure-se, de que todas as quatro rodas estejam ajustadas na mesma altura.

ROTAK 34/34 C (veja figura D)

O corta-relva pode ser ajustado em 11 alturas de corte entre 20 e 70 mm. Para isto deverá pressionar a alavanca para o ajuste de altura de corte **11** para fora e em seguida levantar o corta-relva ou pressioná-lo para baixo, até estar ajustada a altura necessária.

Colocar em funcionamento

⚠ **Apos desligar a máquina, a lâmina continua a funcionar por inércia durante alguns segundos. Aguarde até que o motor/a lâmina páre completamente, antes de ligar novamente.**
Não desligar e ligar repetidamente em curta sequência.

Ligar: (veja figura G)

Premir o botão de segurança **2** e mantê-lo premido.

Premir a alavanca de arranque **1** contra o punho de manejo.

Soltar o botão de segurança **2**.

Desligar:

Soltar a alavanca de arranque **1**.

Cortar relva

Posicionar o corta relvas no canto da relva e o mais próximo possível da tomada de rede eléctrica. Trabalhar sempre se afastando da tomada de rede eléctrica. (veja figura H)

Sempre que mudar de direcção, deverá passar o cabo para o lado onde a relva já foi cortada.

⚠ Ao cortar a relva sob condições especialmente difíceis, **não deverá sobrecarregar o motor**. **No caso de sobrecarregamento, o número de rotação do motor é reduzido e o ruído do motor altera-se. Neste caso deverá parar, soltar a alavanca de arranque e ajustar uma altura de corte maior**. Caso contrário, é possível que o motor seja danificado.

Nota: O motor está equipado com uma protecção de sobre-carga que é accionada, logo que a lâmina for bloqueada ou se o motor for demasiadamente carregado.

Se isto acontecer, deverá desligar o aparelho e puxar a ficha da tomada.

Remover eventuais bloqueios e aguardar alguns minutos antes de continuar a utilizar.

Se a protecção contra sobre-carga for accionada novamente, deverá ser ajustada uma altura de corte superior, para reduzir a carga do motor.

Apenas para ROTAK 34 C

(veja figura E I)

Durante o funcionamento normal, o indicador de nível de enchimento **17** sobressai. Se o cesto colector de relva tiver que ser esvaziado ou se o canal **18** situado no lado inferior do corta-relva estiver bloqueado e tiver que ser limpo, o indicador de nível de enchimento irá abaixar.

Manutenção

⚠ **Tirar a ficha da tomada e remover o cesto colector de relva antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho.**

Indicação: As seguintes tarefas de manutenção devem ser realizadas regularmente, para que seja assegurada uma longa vida útil do aparelho e um funcionamento fiável.

Controlar o corta relva regularmente para verificar se apresenta insuficiências óbvias, como por exemplo lâminas soltas ou danificadas, ligações soltas e peças gastas ou danificadas.

Verifique se as tampas e os dispositivos de protecção estão em perfeito estado e correctamente montados. Proceda à manutenção ou reparações necessárias antes de utilizar o corta relva.

Caso o corta relva venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para ferramentas eléctricas Bosch.

No caso de informações e encomendas de acessórios, indique por favor sem falta o número de encomenda de 10 algarismos do aparelho!

Ajuste das lâminas (veja figura I)

⚠ **Desligar, puxar a ficha da tomada e remover o cesto colector de relva.**

Colocar a máquina do lado direito e controlar a lâmina e o ventilador. Se a lâmina estiver cega ou danificada, deverá ser substituida.

Proceda da seguinte maneira, para substituir a lâmina.

Segurar a lâmina **15**, utilizando luvas de jardinagem (não fornecida) e, com auxílio da chave de fenda/raspador fornecidos, remover o parafuso de lâmina **14**, o disco de lâmina **16** e a lâmina.

Fixar a lâmina com o disco de lâmina e com o parafuso de lâmina. Assegure-se, de que a lâmina esteja montada na posição correcta de montagem (o símbolo ☺ deve estar visível), em seguida apertar o parafuso de lâmina.

Após cortar a relva/arrecadação

Limpe bem a parte exterior do corta relva com uma escova macia e um pano. Não utilize água, solventes ou produtos de polimento. Remover todos os resíduos de relva e outras partículas, principalmente das aberturas de ventilação **9**.

Vire o corta relva para o lado e limpe a zona da lâmina. Utilize um utensílio de madeira ou de plástico para retirar material de relva cortada que esteja preso nesta área.

Guardar o corta relvas em local seco. Não colocar outros objectos sobre a máquina.

Para poupar lugar, poderá soltar as porcas de orelhas **13** e dobrar o punho para baixo.

☞ Assegure-se de que os cabos não sejam entalados ao dobrar e desdobrar o punho. **Não deixar o punho de manejo cair no chão.**

Procura de erros

A seguinte tabela indica sintomas de erros, assim como encontrar as respectivas medidas de soluções, caso a sua máquina não funcione de forma correcta. Se no entanto não puder localizar e eliminar o problema, dirija-se a sua oficina de serviço.
Atenção: Desligue a máquina e retire a ficha da tomada de corrente antes de procurar o erro.

Sintomas	**Causa provável**	**Solução**
O corta relva não funciona	Falta tensão de rede Tomada de rede defeituosa Cabo de extensão danificado O fusível foi accionado Relva demasiadamente longa A protecção do motor foi accionada	Controlar e ligar novamente Utilizar uma outra tomada Controlar o cabo, se necessário substituir Substituir o fusível Ajustar uma altura de corte mais alta e virar o corta relva Permitir que o motor arrefeça e ajuste uma altura de corte superior
O corta relva funciona com interrupções	Cabo de extensão danificado A cablagem interna da máquina está com defeito A protecção do motor foi accionada	Controlar o cabo, se necessário substituir Entrar em contacto com um serviço técnico Permitir que o motor arrefeça e ajuste uma altura de corte superior
A máquina deixa um acabamento irregular ou O motor trabalha com dificuldade	Altura de corte demasiadamente baixa Lâminas cegas O lado de baixo da máquina está fortemente obstruido A lâmina está montada de forma incorrecta	Aumentar a altura de corte (veja “Ajuste da altura de corte”) Substituir a lâmina (veja “Ajustar a lâmina”) Limpar a máquina (veja “Após cortar a relva/arrecadação”) Montar a lâmina de forma correcta (veja “Ajustar a lâmina”)
A lâmina não gira	Lâmina de veio bloqueada por relva Porca de lâmina/parafuso de lâmina solto	Remover a relva Apertar a porca de lâmina/o parafuso de lâmina
Fortes vibrações/ruídos	Porca de lâmina/parafuso de lâmina solto Lâminas danificadas	Apertar a porca de lâmina/o parafuso de lâmina Substituir lâmina

Garantia

Prestamos garantia para aparelhos Bosch de acordo com as disposições legais/específicas do país (comprovação através da factura ou da guia de remessa).

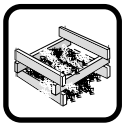
Avarias provenientes de desgaste natural, so-brecarga ou má utillização não são abrangidas pela garantia.

Em caso de reclamação enviar o aparelho, **sem ser desmontado**, ao fornecedor ou a um serviço de assistençia técnica autorizado Bosch Ferramentas Electricas.

Protecção do meio-ambiente

As lesões do meio ambiente provocadas por esta máquina são mínimas, devido ao seu funcionamento silencioso.

Para a fabricação desta máquina, foram aplicados processos ecologicamente inofensivos.



Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.

A máquina, os acessórios e a embalagem deveria ser reciclados separadamente.

Estas instruções foram manufacturadas com papel reciclável isento de cloro.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

Serviço ao cliente

www.bosch-pt.com

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E-3E
P-1800 Lisboa

✆ ..... +351 21 / 8 50 00 00

Fax ..... +351 21 / 8 51 10 96

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas

✆ ..... 0800 / 70 45446

E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

Declaração de conformidade

Valores de medida de acordo com 2000/14/CE (altura 1,60 m, distância 1 m) e EN 25 349.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C. Nível de potência acústica 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s^2.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335, EN 836 conforme as disposições das directivas 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: O nível garantido de potência acústica L_{Wa} é inferior a 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Processo de avaliação da conformidade conforme anexo VIII.

Posto de teste mencionado: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten — Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten — i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Reservado o direito a modificações

Istruzioni per la sicurezza

Attenzione! Leggere attentamente queste istruzioni. Acquistare dimestichezza con i dispositivi di comando ed il corretto utilizzo del tosaerba.

Spiegazione dei simboli presenti sul tosaerba

Allarme generale di pericolo.

Leggere il «Manuale di Istruzioni».

Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.

Tenere le persone presenti a distanza di sicurezza dalla macchina.

Spegnere la macchina ed estrarre la spina dalla presa elettrica prima di regolarla, prima di pulirla, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare il tosaerba incustodito anche per un breve periodo. Tenere il cavo flessibile d'alimentazione lontano dalle lame.

Lame affilate. Attenzione a non tagliarsi le dita delle mani o dei piedi.

Prima di intervenire sulle parti della macchina, attendere che si siano completamente fermati. Le lame continuano a ruotare dopo lo spegnimento della macchina; una lama rotante può provocare lesioni.

Non tosare l'erba sotto la pioggia e non lasciare il tosaerba all'aperto quando piove.

- Non permettere ai bambini e agli adulti che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare il tosaerba. Le norme locali possono imporre restrizioni circa l'età dell'operatore.
- Non utilizzare mai il tosaerba nelle vicinanze d'altre persone, soprattutto bambini, o di animali domestici.
- L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- Non utilizzare il tosaerba a piedi nudi o calzando sandali aperti; indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi.
- Ispezionare con cura la zona in cui si deve utilizzare il tosaerba e rimuovere tutte le pietre, i bastoncini, i cavi, gli ossi ed ogni altro corpo estraneo.
- Prima di utilizzare il tosaerba, controllare sempre visivamente che le lame, i loro bulloni e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati.
- Sostituire le lame usurate o danneggiate e le serie complete di bulloni per mantenere l'equilibratura. Nei modelli multilama, ricordare che la rotazione di una lama può portare al movimento delle altre.
- Procedere alla tosatura dell'erba solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Se possibile, evitare di utilizzare il tosaerba sull'erba bagnata.
- Camminare e non correre mai.
- **La tosatura dell'erba sulle scarpate può essere pericolosa:**

– Non tosare l'erba su pendenze eccessivamente ripide.
– In caso di superfici con una certa pendenza, tosare l'erba trasversalmente e non procedere mai in senso perpendicolare alla pendenza.
– In caso di superfici con una certa pendenza oppure in caso di erba bagnata, attenzione a non scivolare.
– Porre un'estrema cautela nell'invertire direzione sulle pendenze.
– Porre un'estrema cautela quando si arretra o si tira il tosaerba verso di sé.
– Quando si opera con la tosatrice avere cura di spingerla sempre in avanti e di non tirarla mai in direzione del proprio corpo.

- Arrestare le lame prima di ribaltare il tosaerba per trasportarlo su superfici non erbose e alla/dalla zona da trattare.
- Durante l'operazione di avviamento o di accensione del motore, non ribaltare la macchina a meno che ciò non dovesse essere indispensabile per via dell'erba alta. In questo caso, sollevare soltanto la parte lontana dall'operatore e non sollevarla più di quanto sia strettamente necessario. Al momento di abbassare nuovamente la macchina, fare sempre attenzione a tenere entrambe le mani sull'impugnatura.
- Attivare il tosaerba tenendo i piedi ben lontani dalle lame.
- All'accensione, non ribaltare il tosaerba.
- Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Non utilizzare mai il tosaerba senza il cestello raccoglierba o il deflettore protettivo in posizione.
- Non sollevare né trasportare mai il tosaerba quando il motore è in funzione.
- Prestare attenzione durante la regolazione del tosaerba, per evitare che i piedi e le mani rimangano impigliati tra le lame rotanti e le parti fisse.
- **Estrarre la spina dalla presa:**

– ogniqualvolta si lascia la macchina incustodita;
– prima di eliminare un inceppamento;
– prima di controllare, pulire o intervenire sul tosaerba;
– dopo aver colpito un corpo estraneo. Ispezionare il tosaerba alla ricerca di eventuali danni ed eseguire le necessarie riparazioni;
– se il tosaerba inizia a vibrare in maniera anormale (controllare immediatamente).

- Mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per essere certi che il tosaerba operi in condizioni di sicurezza.
- Controllare spesso il cestello raccoglierba per individuare eventuali usure o deterioramenti.
- A titolo di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.

Dati tecnici

Tosaerba silenzioso		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
Codice di ordinazione		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Potenza assorbita nominale	[W]	850	1 200	1 200
Larghezza lame	[cm]	32	34	34
Altezza di taglio	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Capacità cestello raccoglierba	[l]	27	40	40
Peso	[kg]	7,7	11,7	12
Classe protezione		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Numero di serie	Vedi dettagli valori nominali sulla macchina			

Uso conforme alle norme

Questo prodotto è stato concepito per tosare l'erba di prati domestici.

Introduzione

Il presente manuale fornisce le istruzioni per un corretto assemblaggio ed un utilizzo sicuro del Vostro tosaerba. Leggere attentamente tali istruzioni.

Con il completo imballo, la macchina pesa circa 7,7-12 kg. Se il caso, farsi aiutare per estrarre la macchina dall'imballaggio.

Quando si trasporta il tosaerba verso il luogo d'impiego, attenzione a non toccare le'' lame taglienti.

Volume di fornitura

Estrarre con cautela la macchina dall'imballaggio e' verificare la presenza dei seguenti elementi:

– Tosaerba con impugnatura
– 2 Parti inferiori dell'impugnatura (ROTAK 32)
– 1 Parte inferiore dell'impugnatura (ROTAK 34/34 C)
– 2 Viti
– 2 Dadi ad alette
– 2 Viti autofilettanti
– Cestello raccoglierba (2 parti)
– 2 Fermacavi
– Manuale di istruzioni

In caso che un qualsiasi elemento dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore presso il quale avete acquistato il tosaerba.

Elementi della macchina

1 Leva dell'interruttore
2 Pulsante di sicurezza
3 Parte superiore dell'impugnatura
4 Spina di rete**
5 Fermacavo**
6 Cestello raccoglierba
7 Deflettore protettivo
8 Parte inferiore dell'impugnatura
9 Feritoie di ventilazione
10 Rotelle

**Varia secondo il Paese

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!

Per la Vostra sicurezza

Attenzione! Spegnere la macchina ed estrarre la spina dalla presa elettrica prima di procedere ad operazioni di regolazione o di pulizia oppure in caso che il cavo dovesse essere tagliato, danneggiato oppure attorcigliato.

Le lame continuano a ruotare per alcuni secondi dopo lo spegnimento della macchina.

Pericolo - non toccare le lame rotanti.

Sicurezza elettrica

La Vostra macchina presenta un doppio isolamento di sicurezza e non richiede la messa a terra. La tensione operativa è di 230 V CA, 50 Hz. Utilizzare solo una prolunga omologata. Per maggiori dettagli, mettersi in contatto con l'incaricato dell'assistenza.

È permesso utilizzare soltanto cavi di prolunga del tipo H05VV-F oppure H05RN-F.

Per una maggiore sicurezza, si consiglia di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa il tosaerba.

Indicazione per prodotti che non vengono venduti in GB:

ATTENZIONE: Per la Vostra sicurezza è necessario che la spina **4** applicata alla macchina sia collegata al cavo di prolunga **12**. (vedere figura **B**)

Il raccordo del cavo di prolunga deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua, deve essere di gomma oppure essere coperto da gomma.

Il cavo di prolunga deve essere usato con un dispositivo di scarico della trazione.

Il cavo di collegamento deve essere controllato regolarmente e può essere utilizzato soltanto quando è in perfetto stato.

Un cavo di collegamento danneggiato può essere riparato esclusivamente presso uno dei centri autorizzati per il Servizio Tecnico Bosch.

Montaggio

(vedere figura **A**)

❶ Applicare le due parti inferiori dell'impugnatura **8** nei fori appositamente previsti e

❷ fissare avvitando bene le due viti.

❸ Utilizzando le viti ed i dadi ad alette **13**, assemblare la parte superiore dell'impugnatura **3** alle parti inferiori dell'impugnatura **8**.

Nota bene: Accertarsi che il cavo sia stato ben fissato all'impugnatura tramite l'apposito fermaglio per il cavo.

Fissare il cavo di alimentazione al fermacavo **5**. Accertarsi che il cavo abbia sufficiente gioco.
(vedere figura **B**)

Assemblare insieme le due metà del cestello raccoglierba.

Aprendo oppure ripiegando l'impugnatura superiore, fare sempre attenzione a non far incastrare il cavo della corrente. **Non lasciar mai cadere l'impugnatura.**

Cestello raccoglierba (vedere figura **F**)

Montare

Sollevare il deflettore protettivo **7**, tenerlo sollevato ed agganciare il cestello raccoglierba **6**.

Rimuovere/svuotare

Sollevare il deflettore protettivo **7** e tenerlo sollevato. Rimuovere il cestello raccoglierba **6**.

Qualora non si volesse raccogliere l'erba tagliata, il tosaerba può essere utilizzato senza cestello raccoglierba **6**. Il deflettore protettivo **7** deve in ogni caso essere ribaltato verso il basso.

Regolazione dell'altezza di taglio

⚠ **Prima di regolare l'altezza di taglio, rilasciare la levetta dell'interruttore ed attendere fino a quando il motore si sarà fermato completamente. Quando si disinserisce la macchina, le lame continuano a girare ancora e possono provocare seri incidenti.**

Per effettuare il primo taglio della stagione, consigliamo di regolare il tosaerba sull'altezza di taglio alta.

ROTAK 32 (vedere figura C)

La Vostra macchina dispone di 3 opzioni di registrazione con cui è possibile raggiungere le seguenti altezze di taglio.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Per eseguire l'operazione di regolazione, rimuovere il cestello raccoglierba (cfr. cestello raccoglierba).

Sollevare il tosaerba,

❶ tirare oppure spingere con la mano la rotella in direzione della parte anteriore del tosaerba.

❷ Sollevare oppure abbassare la rotella.

❸ Fissare la rotella alla posizione che si desidera.

Assicurarsi che tutte e quattro le rotelle siano regolate sulla stessa altezza.

ROTAK 34/34 C (vedere figura D)

Il tosaerba può essere regolato su 11 altezze di taglio tra 20 e 70 mm. A tal fine, spingere la leva per l'altezza di taglio **11** all'esterno e sollevare oppure abbassare il tosaerba fino a regolarlo sull'altezza necessaria.

Avvio e Arresto

⚠ **Le lame continuano a ruotare per alcuni secondi dopo lo spegnimento della macchina. Prima di inserire nuovamente la macchina, aspettare fino a quando il motore/il filo da taglio si sarà fermato completamente.**
Non inserire nuovamente la macchina subito dopo averla disinserita.

Avviare: (vedere figura G)

Premere il pulsante di sicurezza **2** e tenerlo premuto.

Premere la leva dell'interruttore **1** contro l'impugnatura.

Lasciare il pulsante di sicurezza **2**.

Arrestare:

Lasciare la leva dell'interruttore **1**.

Tosatura dell'erba

Porre il tosaerba sul bordo del prato, il più vicino possibile alla presa elettrica. Lavorare allontanandosi sempre più dalla presa elettrica.
(vedere figura H)

Al termine di ciascun giro, spostare il cavo sul lato opposto (già tosato).

⚠ Operando in condizioni di tosatura particolarmente difficile, **evitare di sottoporre il motore a sovraccarichi**. In caso di sovraccarico, il numero di giri del motore si abbassa ed il rumore del motore cambia. In tal caso, fermarsi, lasciare la leva dell'interruttore e **regolare una maggiore altezza del taglio**. L'inosservanza di questa istruzione potrebbe causare danni alla macchina.

Nota: Il motore è dotato di una protezione contro sovraccarichi che scatta quando la lama si blocca oppure quando il motore viene sottoposto a carichi troppo alti.

In questi casi, disinserire la macchina ed estrarre la spina dalla presa di rete.

Rimuovere eventuali cause del blocco ed attendere alcuni minuti prima di continuare ad usare la macchina.

Se la protezione contro sovraccarichi dovesse scattare di nuovo sarà necessario regolare una maggiore altezza di taglio in modo da ridurre il carico del motore.

Solo per ROTAK 34 C

(vedere figura E I)

In caso di normale esercizio, l'indicatore di livello di riempimento **17** sporge in avanti. Se si deve svuotare il cestello raccoglierba oppure se il canale **18** alla parte inferiore del tosaerba è bloccato e deve essere pulito, l'indicatore del livello di riempimento si abbassa.

Manutenzione

⚠ **Prima di eseguire un qualunque intervento sulla macchina, arrestare il tosaerba, staccare la spina dalla presa di alimentazione e rimuovere il cestello raccoglierba.**

Nota: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Accertarsi periodicamente che il tosaerba non abbia difetti evidenti, quali lame allentate o danneggiate, fissaggi allentati e parti usurate o danneggiate.

Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano montati correttamente. Eseguire le necessarie operazioni di manutenzione e riparazione prima di usare la macchina.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo il tosaerba dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un Centro di assistenza Clienti autorizzato per gli elettroutensili Bosch.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettroutensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio!

Regolazione delle lame da taglio (vedere figura I)

⚠ **Arrestare il tosaerba, staccare la spina dalla presa di alimentazione e rimuovere il cestello raccoglierba.**

Posare la macchina sul lato destro e controllare la lama e la ventola. Sostituire la lama in caso dovesse essere consumata oppure danneggiata.

Per sostituire la lama, procedere come segue.

Indossando guanti da giardino (non compresi nella consegna), tenere ferma con una mano la lama **15** ed utilizzando l'apposita chiave oppure il raschietto forniti a corredo, smontare la vite della lama **14**, la rondella del coltello **16** e la lama.

Applicare la rispettiva rondella e fissare bene la lama tramite l'apposita vite. Assicurarsi che la lama sia stata montata correttamente (il simbolo ☺ deve essere visibile). Avvitare dunque forte la vite della lama.

Dopo la tosatura/Rimessaggio

Pulire a fondo la parte esterna della macchina con una spazzola morbida ed un panno. Non usare acqua, solventi o lucidi. Rimuovere completamente l'erba e i detriti, in modo particolare dalle aperture di ventilazione **9**.

Girare la macchina su un lato e pulire l'area delle lame. Se in tale area sono presenti residui compatti di erba tagliata, rimuoverli con un utensile di legno o di plastica.

Conservare il tosaerba in un luogo asciutto. Non posare nessun altro oggetto sulla macchina.

Per facilitare il rimessaggio, allentare i dadi ad alette **13** e ripiegare l'impugnatura.

☞ Controllare che, quando si piegano o si distendono le impugnature superiori, il cavo non rimanga impigliato. **Non far cadere le impugnature.**

Individuazione dei guasti e rimedi

La tabella seguente indica i controlli da effettuare e le azioni da intraprendere se il tosaerba non funziona correttamente. Qualora non si riuscisse ad identificare o a risolvere il problema, rivolgersi al rivenditore. **Avvertenza - spegnere il tosaerba e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di iniziare con la ricerca della causa del guasto.**

Problema	Possibili cause	Rimedi
Tosaerba non funziona	Alimentazione elettrica disattivata Presa elettrica difettosa Cavo di prolunga danneggiato Fusibile difettoso/bruciato Erba troppo lunga La protezione del motore è scattata	Controllare ed attivare l'alimentazione elettrica Provare un'altra presa Controllare il cavo e, se il caso, sostituirlo Sostituire il fusibile Impostare un'altezza di taglio maggiore e ribaltare il tosaerba Aspettare che si raffreddi il motore e regolare una maggiore altezza di taglio
Funziona in maniera intermittente	Cavo di prolunga danneggiato Cablaggio interno danneggiato La protezione del motore è scattata	Controllare il cavo e, se il caso, sostituirlo Contattare il Centro assistenza Clienti Aspettare che si raffreddi il motore e regolare una maggiore altezza di taglio
Il tosaerba lascia tracce di taglio irregolari oppure funziona con difficoltà	Altezza di taglio troppo bassa Lame smussate Parte inferiore della macchina molto intasata Lama montata in posizione errata	Regolare l'altezza di taglio (vedere «Aumentare l'altezza di taglio») sostituire le lame (cfr. «Regolazione delle lame») Pulire la macchina (cfr. «Dopo la tosatura/Rimessaggio») Montare la lama nella posizione corretta (cfr. «Regolazione delle lame»)
Le lame non ruotano	Clindro portalame ostruito da erba Dado/vite della lama allentato/allentata	Eliminare l'ostruzione Avvitare il dado/la vite della lama
Vibrazioni e rumore eccessivi	Dado/vite della lama allentato/allentata Lame danneggiate	Avvitare il dado/la vite della lama Sostituire le lame

Garanzia

Per gli apparecchi Bosch forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali (certificazione a mezzo fattura o bolla di consegna).

Guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico oppure uso improprio dell'apparecchio sono esclusi dalla garanzia.

La garanzia è subordinata alla compilazione completa di questo certificato.

Modello:

Data di acquisto:

Rivenditore (Timbro e firma):

Si accettano reclami solo se l'apparecchio viene inviato, **non smontato**, al fornitore oppure a una officina del Servizio Assistenza Clienti Bosch per utensili elettrici.

Centro di Assistenza Clienti

www.bosch-pt.com

Italia

Robert Bosch S.p.A.
Via Giovanni da Udine 15
I-20156 Milano

✆ ..... +39 02 / 3 69 66 63
Fax ..... +39 02 / 3 69 66 62
✆ Filo diretto con Bosch..... +39 02 / 3 69 63 14
www.Bosch.it

Svizzera

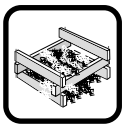
Robert Bosch AG
Servizio Elettroutensili
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

✆ Servizio..... +41 (0)1 / 8 47 16 16
✆ Consulente per la clientela:
Numero verde 0 800 55 11 55

Misure ecologiche

Questo tosaerba minimizza l'impatto sull'ambiente perché funziona a bassi livelli di rumorosità.

Questo tosaerba è stato costruito tenendo in considerazione i fattori di tutela dell'ambiente.



Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Ai fini di un riciclaggio ecologico, la macchina, le parti di ricambio ed il materiale d'imballaggio devono essere smaltiti separatamente.

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata sbiancata senza cloro.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

Dichiarazione di conformità

Valori misurati conformemente alla norma CE 2000/14 (1,60 m altezza, 1 m distanza) e EN 25 349.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C. Potenza della rumorosità 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s^2.

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60 335, EN 836 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 89/336, CE 98/37, CE 2000/14.

CE 2000/14: Il livello della potenza sonora L_{Wa} garantito è minore di 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice VIII.

Ufficio di sorveglianza tecnica: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten — Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten — i. V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Con riserva di modifiche

Veiligheidsvoorschriften

Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de gazonmaaier.

Verklaring van de symbolen op de gazonmaaier

Algemene waarschuwing.

Lees de gebruiksaanwijzing.

Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.

Houd personen in de buurt op een veilige afstand tot de machine.

Schakel de gazonmaaier uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen aan de machine wijzigt of u de machine schoonmaakt, wanneer de kabel vast komt te zitten of u de gazonmaaier (ook voor korte tijd) onbeheerd laat. Houd de stroomkabel uit de buurt van de messen.

Scherpe messen. Wees uiterst voorzichtig met tenen en vingers.

Wacht tot alle delen van de machine volledig tot stilstand gekomen zijn voordat u ze aanraakt. De messen draaien na het uitschakelen van de motor nog en kunnen verwondingen veroorzaken.

Maai niet wanneer het regent. Laat de gazonmaaier niet in de regen staan.

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de gazonmaaier nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- Maai nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of verwondingen van anderen of schade aan hun eigendom.
- Gebruik de gazonmaaier niet op blote voeten of met sandalen. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek.
- Controleer het te maaien oppervlak zorgvuldig op stenen, stokken, metaaldraad, botten en andere voorwerpen en verwijder deze.
- Controleer voor het gebruik altijd of de messen, messchroeven en het maaimechanisme zichtbaar versleten of beschadigd zijn.
- Vervang versleten of beschadigde messen en schroeven altijd per complete set om onbalans te voorkomen. Opgepast bij gazonmaaiers met meer dan één mes, omdat het ronddraaien van een mes de beweging van andere messen kan veroorzaken.
- Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Gebruik de gazonmaaier bij voorkeur niet wanneer het gras nat is.
- Loop altijd rustig, nooit te snel.
- **Het maaien op hellingen kan gevaarlijk zijn:**
  - Maai niet op bijzonder steile hellingen.
  - Zorg ervoor dat u op een helling of op nat gras altijd stevig staat.
  - Maai altijd dwars op een helling, nooit naar boven of naar beneden.
  - Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
  - Wees uiterst voorzichtig bij het achteruitlopen of bij het trekken van de gazonmaaier.
  - Duw de gazonmaaier tijdens het gebruik altijd voorwaarts en trek deze nooit naar het lichaam toe.
- De messen moeten stilstaan wanneer de gazonmaaier bij het vervoeren moet worden gekanteld, wanneer de machine over een oppervlak waar geen gras groeit moet worden verplaatst en bij het vervoer naar en van een te maaien gedeelte.
- Kantel de machine niet bij het starten of inschakelen van de motor, behalve wanneer dit nodig is bij het aanlopen in hoog gras. Kantel in dit geval alleen zo ver als nodig is en alleen aan de van u afgekeerde zijde. Houd de handgreep altijd met beide handen vast wanneer u de maaier op de grond laat zakken.
- Schakel de gazonmaaier alleen in wanneer uw voeten voldoende ver van de messen verwijderd zijn.
- Kantel de gazonmaaier niet bij het starten.
- Breng handen en voeten niet in de buurt van of onder ronddraaiende delen.
- Gebruik de gazonmaaier nooit zonder grasbak of stootbescherming.
- De gazonmaaier nooit optillen of dragen wanneer de motor loopt.
- Voorkom bij het instellen van de gazonmaaier dat voeten of handen tussen de bewegende messen en vaste delen van de gazonmaaier worden vastgeklemd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact:**
  - altijd wanneer u de machine verlaat
  - voor het verwijderen van blokkeringen
  - wanneer u de gazonmaaier controleert of reinigt of wanneer u aan de maaier werkt
  - na het raken van een voorwerp. Controleer de gazonmaaier onmiddellijk op beschadigingen en laat deze indien nodig repareren
  - wanneer de gazonmaaier op een ongewone manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).
- Controleer of alle moeren, bouten en schroeven vastzitten om er zeker van te zijn dat de gazonmaaier zich in een veilige gebruikstoestand bevindt.
- Controleer de grasbak regelmatig op slijtage.
- Vervang versleten of beschadigde delen veiligheidshalve.
- Verzeker u ervan dat de vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.

Technische gegevens

Kooimaaier		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
Bestelnummer		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Opgenomen vermogen	[W]	850	1 200	1 200
Mesbreedte	[cm]	32	34	34
Maaihoogte	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Inhoud grasbak	[l]	27	40	40
Gewicht	[kg]	7,7	11,7	12
Veiligheidsklasse		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Serienummer	zie gegevens over het vermogen van de machine			

Gebruik volgens bestemming

Dit product is bestemd voor het maaien van gazons (uitsluitend particulier gebruik).

Inleiding

Dit handboek bevat voorschriften over de juiste montage en het veilig gebruik van uw machine. Het is belangrijk dat u deze voorschriften zorgvuldig leest.

De machine weegt in compleet gemonteerde toestand ongeveer 7,7-12 kg. Vraag indien nodig hulp om de machine uit de verpakking te nemen.

Let op de scherpe messen wanneer u de gazonmaaier naar het gazon draagt.

Meegeleverd

Neem de gazonmaaier voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

– Gazonmaaier met greepbeugel
– Twee greepbeugel-onderstukken (ROTAK 32)
– Een greepbeugelonderstuk (ROTAK 34/34 C)
– Twee schroeven
– Twee vleugelmoeren
– Twee plaatschroeven
– Grasbak (twee helften)
– Twee kabelclips
– Gebruiksaanwijzing

Neem contact op met uw leverancier wanneer onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

Bestanddelen van de machine

1 Schakelhendel
2 Veiligheidsknop
3 Greepbeugel-bovenstuk
4 Netstekker**
5 Kabeltrekontlasting**
6 Grasbak
7 Stootbescherming
8 Onderstuk van greepbeugel
9 Ventilatieopeningen
10 Wielen

**verschilt per land

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Voor uw veiligheid

Let op! Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de machine instelt of reinigt en wanneer de kabel doorgesneden of beschadigd is of in de war is geraakt.

Nadat de machine uitgeschakeld is, draaien de messen nog enkele seconden.

Voorzichtig! Raak ronddraaiende messen niet aan.

Elektrische veiligheid

Uw machine is voor extra veiligheid dubbel geïsoleerd en heeft geen aardverbinding nodig. De bedrijfsspanning bedraagt 230 V wisselstroom, 50 Hz. Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels. Informatie krijgt u bij uw erkende klantenservicewerkplaats.

Er mogen alleen verlengkabels van het type H05VV-F of H05RN-F worden gebruikt.

Voor nog meer veiligheid wordt het gebruik van een foutstroomschakelaar (reststroomapparaat) met een afslagstroom van maximaal 30 mA geadviseerd. De foutstroomschakelaar moet voor elk gebruik worden gecontroleerd.

Opmerking voor producten die niet in GB worden verkocht:

LET OP: voor uw veiligheid is het noodzakelijk dat de aan de machine aangebrachte stekker **4** met de verlengkabel **12** verbonden wordt.
(zie afbeelding **B**)

De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater bestemd zijn en uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn.

De verlengkabel moet met een trekontlasting worden gebruikt.

De aansluitkabel moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd en mag alleen in een goede toestand worden gebruikt.

Wanneer de aansluitkabel beschadigd is, mag deze alleen door een erkende Bosch-werkplaats worden gerepareerd.

Montage

(zie afbeelding **A**)

❶ Plaats de greepbeugel-onderstukken **8** in de daarvoor bedoelde gaten en

❷ bevestig deze met de plaatschroeven.

❸ Monteer het greepbeugel-bovenstuk **3** met de schroeven en vleugelmoeren **13** aan de greepbeugel-onderstukken **8**.

Opmerking: controleer dat de kabel met de meegeleverde kabelclips aan de greepbeugel bevestigd is.

Bevestig de kabel aan de trekontlasting **5** zoals weergegeven. Controleer dat de kabel voldoende speling heeft. (zie afbeelding **B**)

Steek beide helften van de grasbak aan elkaar vast.

Let er bij het uit elkaar of in elkaar klappen van de bovenste handgreep op dat de stroomkabel niet vastgeklemd wordt. **Laat de handgreep niet vallen.**

Grasbak (zie afbeelding F)

Inzetten

Licht de stootbescherming **7** omhoog, houd deze vast en bevestig deze aan de grasbak.

Verwijderen en leegmaken

Licht de stootbescherming **7** omhoog en houd deze vast. Verwijder de grasbak **6**.

Wanneer geen gras moet worden opgevangen, kan de grasmaaier zonder de grasbak **6**, maar met de stootbescherming **7** naar beneden geklapt worden gebruikt.

Maaihoogte instellen

⚠ **Zet voor het instellen van de maaihoogte de machine stil, laat de schakelhendel los en wacht tot de motor stilstaat. De messen draaien na het uitschakelen van de motor nog en kunnen verwondingen veroorzaken.**

Wanneer u voor de eerste keer in het seizoen maait, moet u een hoge maaihoogte instellen.

ROTAK 32 (zie afbeelding C)

Uw machine heeft drie instellingen die tot de volgende maaihoogten leiden.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Verwijder voor het instellen de grasbak (zie „Grasbak").

Licht de gazonmaaier omhoog,

❶ trek of duw het wiel met de hand in de richting van de voorkant van de maaier.

❷ Verplaats het wiel naar boven of naar beneden.

❸ Zet het wiel in de gewenste stand vast.

Controleer dat alle vier wielen op dezelfde hoogte zijn ingesteld.

ROTAK 34/34 C (zie afbeelding D)

De gazonmaaier kan worden ingesteld op 11 maaihoogten tussen 20 en 70 mm. Druk hiervoor de hendel voor de maaihoogte **11** naar buiten en til vervolgens de gazonmaaier omhoog of druk deze omlaag tot de vereiste hoogte is ingesteld.

Ingebruikneming

⚠ **Nadat de machine uitgeschakeld is, draaien de messen nog enkele seconden. Wacht tot de motor en het mes stilstaan voordat u het gereedschap opnieuw inschakelt.**
Schakel het gereedschap niet kort achtereen uit en weer in.

Inschakelen: (zie afbeelding G)

Druk de veiligheidsknop **2** in en houd deze vast.

Duw de schakelhendel **1** tegen de greepbeugel.

Laat de veiligheidsknop **2** los.

Uitschakelen:

Laat de schakelhendel **1** los.

Maaien

Plaats de gazonmaaier aan de rand van het gazon en zo dicht mogelijk bij het stopcontact. Werk weg vanaf het stopcontact. (zie afbeelding H)

Leg de kabel elke keer na het keren van de machine op de tegenoverliggende, reeds gemaaide zijde.

⚠ **De motor niet overbelasten** bij het maaien onder bijzonder zware omstandigheden. Bij overbelasting daalt het toerental en verandert het geluid van de motor. Wanneer dat het geval is, laat u de schakelhendel los en **stelt u een grotere maaihoogte in**. Anders kan de motor beschadigd worden.

Opmerking: De motor is voorzien van een beveiliging tegen overbelasting. Deze wordt geactiveerd wanneer het mes geblokkeerd is of de motor te hoog wordt belast.

Wanneer dit gebeurt, dient u de machine uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te trekken.

Verwijder eventuele blokkeringen en wacht enkele minuten voordat u de machine weer gebruikt.

Wanneer de beveiliging tegen overbelasting opnieuw aanspreekt, moet een grotere maaihoogte worden ingesteld om de motorbelasting te verminderen.

Alleen voor ROTAK 34 C

(zie afbeelding E I)

De peilaanduiding **17** komt bij normaal gebruik naar voren. Wanneer de grasbak moet worden geleegd of het kanaal **18** aan de onderzijde van de gazonmaaier geblokkeerd is en moet worden gereinigd, daalt de peilaanduiding.

Onderhoud

⚠ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact en verwijder de grasbak.**

Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Controleer de gazonmaaier regelmatig op zichtbare gebreken zoals losse of beschadigde messen, losse verbindingen en versleten of beschadigde delen.

Controleer of afschermingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Wanneer de gazonmaaier ondanks zorgvuldige productie- en testprocédés toch defect raakt, moet de reparatie door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het bestelnummer van 10 cijfers van de machine.

Instelling van de messen (zie afbeelding I)

⚠ **Schakel de machine uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de grasbak.**

Leg de machine op zijn rechterzijkant en controleer het mes en de ventilator. Vervang het mes wanneer het stomp of beschadigd is.

Ga als volgt te werk om het mes te vervangen.

Houd het mes vast **15** terwijl u tuinhandschoenen (niet meegeleverd) draagt en verwijder met behulp van de meegeleverde steeksleutel/krabber de messchroef **14**, de mesring **16** en het mes.

Zet het mes vast met de messchroef en de mesring. Controleer dat het mes in de juiste montagestand gemonteerd is (symbool ☺ moet zichtbaar zijn). Draai vervolgens de messchroef vast.

Na het maaien. Machine opbergen

Maak de buitenkant van de gazonmaaier grondig schoon met een zachte borstel en een doek. Gebruik geen water en geen oplos- of polijstmiddelen. Verwijder al het vastzittende gras en deeltjes, in het bijzonder van de ventilatieopeningen **9**.

Leg de gazonmaaier op zijn zijkant en maak de messen schoon. Verwijder samengeperst gras met een stuk hout of plastic.

Bewaar de grasmaaier op een droge plaats. Plaats geen andere voorwerpen op de machine.

Draai de vleugelmoeren **13** los en klap de greepbeugel ineen om plaats te sparen.

☞ Let erop dat de kabels bij het samen- of openklappen niet vastgeklemd worden. **Laat de greepbeugel niet vallen.**

Defect opsporen

De volgende tabel storingsverschijnselen en hoe u problemen kunt oplossen wanneer uw machine niet goed werkt. Neem contact op met uw servicewerkplaats wanneer u het probleem niet zelf kunt verhelpen. **Let op: Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u op zoek gaat naar de fout.**

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Grasmaaier loopt niet	Netspanning ontbreekt Stopcontact defect Verlengkabel beschadigd Zekering doorgeslagen Gras te lang Motorbeveiliging aangesproken	Controleren en inschakelen Gebruik een ander stopcontact Controleer de kabel en vervang deze indien nodig Zekering vervangen Stel een grotere maaihoogte in en kantel de maaier Laat de motor afkoelen en stel een grotere maaihoogte in
Grasmaaier loopt met onderbrekingen	Verlengkabel beschadigd Interne bekabeling van de machine defect Motorbeveiliging aangesproken	Controleer de kabel en vervang deze indien nodig Neem contact op met de klantenservice Laat de motor afkoelen en stel een grotere maaihoogte in
Machine maait onregelmatig of motor loopt moeilijk	Maaihoogte te laag Messen bot Onderzijde van de machine te sterk verstopt Mes omgekeerd gemonteerd	Verstel de maaihoogte (zie „Maaihoogte instellen”) Mes vervangen (zie „Messen instellen“) Machine reinigen (zie „Na het maaien. Machine opbergen“) Mes goed monteren (zie „Messen instellen”)
Mes draait niet rond	Mes wordt gehinderd door gras Moer of schroef van mes los	Verwijder het gras Moer of schroef van mes vastdraaien
Sterke trillingen of geluiden	Moer of schroef van mes los Mes beschadigd	Moer of schroef van mes vastdraaien Mes vervangen

Garantie

Voor Bosch-gereedschap geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen (rekening of pakbon geldt als bewijs). Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik is van garantie uitgesloten.

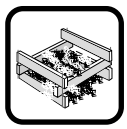
Schade die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan is, wordt gratis door levering van onderdelen of reparatie verholpen.

Reparaties kunnen alleen voor garantie in aanmerking komen wanneer het desbetreffende gereedschap in **volledig gemonteerde** staat wordt afgegeven of gezonden aan een erkende Bosch servicewerkplaats of de importeur.
Gelijktijdig dient vermeld te worden dat aanspraak op garantie wordt gemaakt. Het volledig ingevulde garantiebewijs moet worden overgelegd.

Milieubescherming

De geluidsbelasting van het milieu door de machine is minimaal dankzij het uiterst stil lopen.

Bij de fabricage van de machine zijn milieutechnisch verantwoorde methoden toegepast.



Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval

Machine, toebehoren en verpakking moeten worden gesorteerd voor een voor het milieu verantwoorde recycling.

Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen.

Klantenservice

www.bosch-pt.com

Nederland

Robert Bosch B.V.
Postbus 502
NL-2132 AM Hoofddorp
Neptunusstraat 71
NL-2132 JP Hoofddorp

✆ ..... +31 (0)23 / 56 56 620

Fax ..... +31 (0)23 / 56 56 611

E-Mail: Gereedschappen@nl.bosch.com

België

Robert Bosch N.V.
After Sales Service Gereedschappen
Henri Genessestraat 1
BE-1070 Brussel

✆ ..... +32 (0)2 / 525.50 29

Fax ..... +32 (0)2 / 525.54.30

✆ Service conseil client ..... +32 (0)2 / 525.53.07

E-Mail: Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com

Conformiteitsverklaring

Meetwaarden vastgesteld volgens 2000/14/EG (1,60 m hoogte, 1 m afstand) en EN 25 349.

Het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C, geluidsvermogenniveau 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

Kenmerkend is dat de trillingen van hand en arm geringer zijn dan 2,5 m/s^2.

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60 335, EN 836 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: het gegarandeerde geluidsvermogenniveau L_{Wa} is lager dan 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Waarderingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel VIII.

Benoemde keuringsinstantie: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten — Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten — i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Wijzigingen voorbehouden

Sikkerhedsforskrifter

Advarsel! Gennemlæs denne vejledning grundigt. Gør dig fortrolig med plæneklipperens betjeningsanordninger og korrekte anvendelse.

Forklaring af symboler på plæneklipperen

Generel sikkerhedsadvarsel.

Læs betjeningsvejledningen.

Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.

Hold tilskuere i sikker afstand fra maskinen.

Sluk for plæneklipperen og tag stikket ud af stikkontakten, inden plæneklipperen justeres, rengøres eller hvis ledningen er sammenfiltret og før plæneklipperen forlades uden opsyn i længere tid. Hold den fleksible ledning væk fra knivene.

Skarpe knive. Pas på tæerne og fingrene - de kan blive skåret af.

Vent til alle maskinens dele er standset helt, før de berøres. Knivene vil fortsætte med at rotere, efter at der er blevet slukket for maskinen. En roterende kniv kan forårsage kvæstelser.

Klip ikke græs i regnvejr og lad ikke plæneklipperen stå udenfor, når det regner.

- Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst denne betjeningsvejledning, anvende plæneklipperen. Lokale regler kan begrænse alderen på den person, som må betjene plæneklipperen.
- Slå aldrig græs, mens der er nogen, især børn eller kæledyr, i nærheden.
- Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.
- Betjen ikke plæneklipperen med bare fødder eller åbne sandaler; brug altid solidt fodtøj og lange bukser.
- Undersøg det område, hvor plæneklipperen skal anvendes, grundigt og fjern alle sten, pinde, ståltråd, kødben og andre fremmedlegemer.
- Inden brug skal maskinen altid undersøges visuelt for at kontrollere, at knivene, knivboltene og klippeenheden ikke er slidte eller beskadigede.
- Udskift altid slidte eller beskadigede knive og bolte i sæt for at bevare maskinens ligevægt. På plæneklippere med flere knive skal man passe på, da én roterende kniv kan få de andre knive til at rotere.
- Slå kun græs i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Undgå at bruge plæneklipperen på vådt græs, hvor det er muligt.
- Gå altid - løb aldrig.
- **Det kan være farligt at slå græs på skråninger:**
  - Slå aldrig græs på alt for stejle skråninger.
  - Man skal altid passe på ikke at miste fodfæstet på skråninger eller vådt græs.
  - Slå altid græs på tværs af skråninger - aldrig op og ned.
  - Når der skiftes retning på skråninger, skal der udvises stor forsigtighed.
  - Man skal være særlig forsigtig, når man går baglæns eller trækker plæneklipperen hen imod sig selv.
  - Skub altid plæneklipperen fremad under græsslåningen - aldrig ind mod kroppen.
- Stands knivene, hvis plæneklipperen skal vippes for transport, når der køres hen over andre overflader end græs og ved transport af plæneklipperen til og fra det område, hvor der skal klippes græs.
- Vip ikke maskinen ved start eller når motoren startes, medmindre dette er nødvendigt for at starte plæneklipperen. I dette tilfælde løftes den side af plæneklipperen, som vender bort fra brugeren. Begge hænder skal være på grebet, når maskinen sættes ned igen.
- Hold fødderne godt væk fra knivene, når der tændes for plæneklipperen.
- Vip ikke plæneklipperen ved start.
- Anbring ikke hænder eller fødder i nærheden af eller under roterende dele.
- Græsboksen eller udkastningsskærmen skal altid være monteret, når plæneklipperen er i brug.
- Løft aldrig plæneklipperen op og bær den aldrig, mens motoren går.
- Udvis forsigtighed ved justering af plæneklipperen for at undgå at få fødderne eller hænderne i klemme mellem bevægelige knive og faste dele af maskinen.
- **Man skal altid tage stikket ud af stikkontakten:**
  - før man forlader maskinen
  - inden man fjerner en blokering
  - før man kontrollerer, rengør eller arbejder på plæneklipperen
  - efter at man har ramt et fremmedlegeme. Undersøg plæneklipperen for beskadigelse og udfør evt. fornødne reparationer
  - hvis plæneklipperen begynder at vibrere unormalt meget (kontrollér omgående).
- Hold alle møtrikker, bolte og skruer stramme for at sikre, at plæneklipperen er i sikker arbejdsstand.
- Kontrollér græsboksen hyppigt for slid eller forringelse.
- Udskift slidte eller beskadigede dele for en sikkerheds skyld.
- Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.

Tekniske data

Lydsvag plæneklipper		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
Bestillingsnummer		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Optagen effekt	[W]	850	1 200	1 200
Knivbredde	[cm]	32	34	34
Slåhøjde	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Rumindhold i græsboks	[l]	27	40	40
Vægt	[kg]	7,7	11,7	12
Isolationsklasse		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Serienummer	se oplysningerne på maskinen			

Foreskrevet anvendelse

Dette produkt er beregnet til privat plæneklipning.

Introduktion

Denne vejledning giver instruktioner om den korrekte samling og sikre anvendelse af plæneklipperen. Det er vigtigt at gennemlæse disse instruktioner omhyggeligt.

Når maskinen er helt samlet, vejer den ca. 7,7-12 kg. Få om nødvendigt hjælp med at fjerne den fra emballagen.

Vær forsigtig, når plæneklipperen bæres hen til plænen, da knivene er meget skarpe.

Maskinens dele

Maskinen fjernes forsigtigt fra emballagen. Kontrollér herefter at der ikke mangler noget:

– Plæneklipper med bøjlegreb
– 2 Bøjlegreb-underdele (ROTAK 32)
– 1 Bøjlegreb-underdel (ROTAK 34/34 C)
– 2 Skruer
– 2 Vingemøtrikker
– 2 Metalskruer
– Græsboks (2 halvdele)
– 2 Kabelclips
– Betjeningsvejledning

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt maskinen.

Maskinelementer

1 Kontaktarm
2 Sikkerhedsknap
3 Bøjlegreb-overdel
4 El-stik**
5 Kabel-trækaflastning**
6 Græsboks
7 Beskyttelsesskærm
8 Bøjlegreb-underdel
9 Ventilationsåbninger
10 Hjul

**landsspecifk

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen.

For din egen sikkerheds skyld

Pas på! Sluk for maskinen og tag stikket ud af stikkontakten, inden maskinen justeres, rengøres eller hvis ledningen er skåret i stykker, beskadiget eller sammenfiltret.

Knivene fortsætter med at rotere et par sekunder efter maskinen er afbrudt.

Pas på - Rør ikke ved roterende knive.

Elektrisk sikkerhed

Plæneklipperen er dobbeltisoleret for en sikkerheds skyld og behøver ingen jordforbindelse. Arbejdsspændingen er 230 V AC, 50 Hz. Brug kun en godkendt forlængerledning. Oplysninger fås ved henvendelse til serviceforhandleren.

Den benyttede forlængerledning skal være af typen H05VV-F eller H05RN-F.

Det anbefales, at man for ekstra elektrisk sikkerhed anvender et fejlstrømsrelæ med en afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA. Kontrollér altid fejlstrømsrelæet, hver gang maskinen anvendes.

Vejledning for produkter, som ikke sælges i GB:

ADVARSEL: Af sikkerhedsmæssige grunde skal stikket **4** på maskinen være forbundet med forlængerledningen **12**. (se billede **B**)

Koblingen på forlængerledningen skal være beskyttet mod stænkvand, være fremstillet af gummi eller være overtrukket med gummi.

Forlængerledningen skal benyttes med en trækaflastning.

Tilslutningsledningen skal kontrolleres for beskadigelser med regelmæssige mellemrum og må kun benyttes, når den er fejlfri.

En beskadiget tilslutningsledning må kun repareres på et autoriseret Bosch-værksted.

Samling

(se billede **A**)

❶ Anbring bøjlegreb-underdelene **8** i de dertil indrettede huller og

❷ sikre dem med metalskruer.

❸ Montér bøjlegreb-overdelen **3** på bøjlegreb-underdelene **8** med skruer og vingemøtrikker **13**.

Bemærk: Sørg for at ledningen er fastgjort med den medleverede ka-belclips på bøjlegrebet.

Fastgør ledningen til trækaflastningeng **5**. Sørg for at ledningen har nok plads. (se billede **B**)

Stik græsboksens to halvdele sammen.

Når det øverste håndgreb klappes ud og sammen, skal man være opmærksom på, at ledningen ikke kommer i klemme. **Lad ikke håndgrebet falde ned.**

Græsboks (se billede F)

Montering

Løft beskyttelsesskærmen **7**, hold den fast i denne position og sæt græsboksen **6** på plads.

Afmontering/tømning

Løft beskyttelsesskærmen **7** op og hold den fast i denne position. Tag græsboksen **6** af.

Plæneklipperen kan også benyttes uden græsboks. I dette tilfælde er græsboksen **6** taget af plæneklipperen og beskyttelsesskærmen **7** er klappet ned.

Indstilling af slåhøjde

⚠ **Plæneklipperen skal altid være slukket, når slåhøjden indstilles. Slip kontaktarmen og vent til motoren står helt stille. Knivene roterer et stykke tid efter at motoren er slukket, hvilket kan føre til kvæstelser.**

Når plænen slås første gang om foråret, anbefaler vi, at plæneklipperen indstilles på den høje slåhøjde.

ROTAK 32 (se billede C)

Din maskine har 3 indstillinger, der giver følgende snithøjder.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Græsboksen skal altid være demonteret, når slåhøjde indstilles (se græsboks).

Løft plæneklipperen,

❶ træk eller tryk hjulet (med hånden) hen imod forsiden på plæneklipperen.

❷ Løft eller sænk hjulet.

❸ Indstil hjulet i den ønskede position.

Kontrollér at alle fire hjul er indstillet i den samme højde.

ROTAK 34/34 C (se billede D)

Plæneklipperen kan indstilles på 11 forskellige snithøjder mellem 20 og 70 mm. Den ønskede snithøjde indstilles ved at trykke grebet **11** udad og løfte plæneklipperen opad eller trykke den nedad, indtil den ønskede højde er indstillet.

Start

⚠ **Knivene roterer et par sekunder efter at der er slukket for plæneklipperen. Motoren/kniven skal stå helt stille, før den tændes igen.**
Sluk og tænd ikke for plæneklipperen hurtigt efter hinanden.

Sådan startes maskinen: (se billede G)

Tryk på sikkerhedsknappen **2** og hold den nede.

Tryk kontaktarmen **1** mod bøjlegrebet.

Slip sikkerhedsknappen **2**.

Sådan standses maskinen:

Slip kontaktarmen **1**.

Græsslåning

Anbring plæneklipperen ved græsplænens kant så tæt ved en stikkontakt som muligt. Arbejde væk fra stikkontakten. (se billede **H**)

Sæt ledningen over i den modsatte side (hvor græsset allerede er slået) ved slutningen af hver bane.

⚠ **Lad aldrig motoren arbejde for hårdt**, især ved slåning af langt eller vådt græs. Hvis motoren udsættes for overbelastning, falder motorens omdrejningstal og motorstøjen ændres. I dette tilfælde skal der gøres følgende: stop motoren, slip kontaktarmen og **indstil en større slåhøjde**. Hvis dette ikke gøres, kan maskinen beskadiges.

Bemærk: Motoren er udstyret med en overbelastningsbeskyttelse, der udløses, hvis kniven er blokeret eller motoren belastes for meget.

I dette tilfælde slukkes maskinen og stikket trækkes ud.

Fjern eventuelle blokeringer og vent et par minutter, før du fortsætter med at slå græs.

Hvis overbelastningsbeskyttelsen aktiveres igen, skal der indstilles en større snithøjde for at reducere belastningen af motoren.

Kun for ROTAK 34 C

(se billede **E** **I**)

Påfyldningsindikatoren **17** rager ud under normal drift. Når græsboksen skal tømmes eller kanalen **18** er blokeret på undersiden af plæneklipperen og skal rengøres, falder påfyldningsindikatoren.

Vedligeholdelse

⚠ **Stop maskinen, tag stikket ud af stikontakten og afmontér græsboksen.**

Bemærk: For at sikre lang og pålidelig drift skal følgende vedligeholdelse udføres jævnligt.

Kontrollér jævnligt for tydelige defekter som f.eks. løse eller beskadigede knive, løse forbindelser og slidte eller beskadigede dele.

Kontrollér at dæksler og skærme ikke er beskadigede og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Skulle græsslåmaskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektroværktøj.

Det 10-cifrede bestillingsnummer for maskinen skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Indstilling af knive (se billede **I**)

⚠ **Stop maskinen, tag stikket ud af stikkontakten og afmontér græsboksen.**

Vend maskinen om på højre side og kontrollér kniv og ventilator. Udskift kniven, hvis den er uskarp eller beskadiget.

Kniven udskiftes på følgende måde.

Tag handsker (ikke medleveret) på. Hold fast i kniven **15** og fjern knivskruen **14**, knivskiven **16** og kniven ved hjælp af den medleverede skruenøgle/skraber.

Fastgør kniven med knivskiven og knivskruen. Kontrollér at kniven er monteret rigtigt (symbol ☺ skal være synligt). Spænd knivskruen.

Efter græsslåning/Opbevaring

Rengør maskinen grundigt udvendigt med en blød børste og klud. Brug ikke vand, opløsningsmidler eller polermidler. Fjern alt græs og affald, især fra ventilationsåbningerne **9**.

Vend maskinen om på siden og rengør knivområdet. Hvis der er sammenpresset, afklippet græs i knivområdet, skal det fjernes med et træ- eller plastikredskab.

Opbevar maskinen på et tørt sted. Anbring ikke andre genstande oven på maskinen.

Når maskinen sættes væk, optager den ikke så megen plads, hvis vingemøtrikkerne **13** løsnes og bøjlegrebet foldes sammen.

☞ Sørg for at ledningen ikke kommer i klemme, når bøjlegrebet foldes sammen og ud. **Lad ikke bøjlegrebet falde ned.**

Fejlfinding

I følgende tabel angives de kontroleftersyn og det arbejde, som kan udføres, hvis maskinen ikke fungerer rigtigt. Hvis du ikke kan finde/løse problemet hermed, bedes du kontakte serviceforhandleren.
Advarsel: Sluk for maskinen og tag stikket ud af stikkontakten, før der gøres forsøg på at finde en fejl.

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen fungerer ikke	Strømmen er afbrudt Stikkontakten er defekt Forlængerledningen er beskadiget Defekt/sprunget sikring Græsset er for langt Motorværn er aktiveret	Tænd for strømmen Prøv en anden stikkontakt Kontrollér ledningen; udskift den, hvis den er beskadiget Udskift sikringen Indstil en større slåhøjde og vip plæneklipperen Lad motoren afkøle og indstil en større snithøjde
Maskinen virker uregelmæssigt	Forlængerledningen er beskadiget Maskinens indvendige ledninger er beskadiget Motorværn er aktiveret	Kontrollér ledningen; udskift den, hvis den er beskadiget Kontakt serviceforhandleren Lad motoren afkøle og indstil en større snithøjde
Maskinen efterlader et uregelmæssigt slåbillede eller motoren arbejder tungt	Slåhøjden er for lav Knivene er sløve Maskinens underside er fyldt med afklippet græs Kniven er monteret forkert	Ændre slåhøjden (se „Indstilling af slåhøjde“) Udskift kniven (se „Justering af knive“) Rengør maskinen (se „Efter græsslåning/Opbevaring“) Montér kniven rigtigt (se „Justering af knive“)
Knivene roterer ikke	Knivene er blokeret Knivmøtrikken/-skruen er løs	Fjern blokeringen Spænd knivmøtrikken/-skruen
For stor vibration/støj	Knivmøtrikken/-skruen er løs Knivene er beskadigede	Spænd knivmøtrikken/-skruen Udskift kniven

Service og reparation

Vi yder garanti på Bosch-maskiner i henhold til de lovbestemmelser som gælder i det enkelte land (købsbevis skal fremlægges/medsendes).

Service og reparation uden beregning ydes indenfor garantiperioden iflg. dansk købelov under følgende forudsætninger:

– at den opståede defekt kan tilbageføres til konstruktions- eller materialefejl (normal slitage og misbrug kan ikke henføres herunder)
– at reparation ikke har været forsøgt udført af andre end Bosch-organisationens servicepersonale
– at der ikke har været anvendt uoriginale forsats- eller indsatsværktøjer.

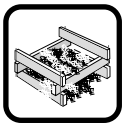
Serviceydelser uden beregning omfatter udskiftning af defekte dele samt arbejdsløn.

Værktøjet indleveres via Deres værktøjsforhandler eller indsendes for afsenders regning til Bosch serviceværkstedet. Betalbare reparationer udføres efter standardtider, som muliggør fast pris opgivet på forhånd.

Miljøbeskyttelse

Maskinen minimerer miljøskader, fordi den arbejder med et lavt støjniveau.

Maskinen er blevet samlet på en miljøansvarlig måde.



Genbrug af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald

Maskinen, tilbehøret og emballagen skal sorteres for miljøvenlig genbrug.

Denne vejledning er skrevet på klorfrit genbrugspapir.

Kunststofdele er markeret for at garantere en rensorteret recycling.

Service

www.bosch-pt.com

Bosch Service Center for el-værktøj
Telegrafvej 3
DK-2750 Ballerup

Service ..... +45 44 89 80 00
Fax ..... +45 44 89 80 03
Kunderådgiver ..... +45 44 68 35 60

Overensstemmelseserklæring

Måleværdier beregnes iht. 2000/14/EF (1,60 m højde, 1 m afstand) og EN 25 349.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C, lydeffektniveau 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

Hånd-arm-vibrationsniveauet er typisk under 2,5 m/s^2.

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60 335, EN 836 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EØF, 98/37/EF og 2000/14/EF.

2000/14/EF: Det garanterede lydeffektniveau L_{Wa} er lavere en 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Proceducerer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag VIII.

Bemyndiget prøvelaboratorium: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten — Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten — i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Ret til ændringer forbeholdes

Säkerhetsanvisningar

Obs! Läs noggrant igenom dessa anvisningar. Gör dig förtrogen med gräsklipparens manöverelement och dess ändamålsenliga användning.

Förklaring av symbolerna på gräsklipparen

Allmänna varningar för riskmoment.

Läs bruksanvisningen.

Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.

Håll personer på betryggande avstånd från gräsklipparen.

Frånkoppla gräsklipparen och dra ut stickproppen ur eluttaget före justering och rengöring, om elsladden trasslat ihop sig eller när gräsklipparen lämnas utan uppsikt; även om detta sker endast för en kort stund. Håll elsladden på avstånd från knivarna.

Vassa knivar. Se upp så att du inte skadar tår eller fingrar.

Vänta tills gräsklipparens alla komponenter stannat innan du berör dem. Knivarna fortsätter att rotera en kort stund efter det maskinen slagits ifrån och kan därför medföra skador.

Använd inte gräsklipparen i regn och lämna den inte utomhus när det regnar.

- Låt aldrig barn eller personer som inte är insatta i gräsklipparens funktion använda den. Lokala föreskrifter beträffande användarens ålder ska beaktas.
- Använd aldrig gräsklipparen när personer, speciellt då barn, eller husdjur uppehåller sig i närheten.
- Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor eller skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- Kör inte gräsklipparen barfota eller med öppna sandaler; använd alltid stadiga skodon och långbyxor.
- Undersök grundligt området där gräsklipparen ska användas och plocka bort alla stenar, pinnar, ståltrådar, ben och andra främmande föremål.
- Kontrollera alltid innan gräsklipparen tas i bruk att knivarna, knivskruvarna och klipparmodulen inte är nedslitna eller skadade.
- Nedslitna eller skadade knivar och skruvar får bytas ut endast som komplett sats för undvikande av obalans. Var försiktig med gräsklippare som har flera knivar eftersom en roterande kniv kan inverka på en annan knivs rotation.
- Använd gräsklipparen endast i dagsljus eller vid god belysning.
- Undvik att använda gräsklipparen i vått gräs.
- Gå alltid lugnt, spring inte.
- **Gräsklippning på sluttningar kan innebära fara:**
  - Använd inte gräsklipparen på branta sluttningar.
  - Se till att du alltid har bra fotfäste på sluttningar eller i vått gräs.
  - Klipp tvärs mot sluttningen och aldrig uppåt eller nedåt.
  - Var ytterst försiktig när du vänder på sluttningar.
  - Var ytterst försiktig när du går bakåt eller drar gräsklipparen efter dig.
  - Skjut alltid vid klippning gräsklipparen framåt och dra den aldrig mot dig själv.
- Knivarna måste stå stilla när gräsklipparen ska ställas på lut för transport, när markområden utan gräs passeras och när den förflyttas till och från det område som ska klippas.
- Luta inte gräsklipparen vid start eller påkoppling av motorn, utom när det är nödvändigt vid start I högt gräs. I detta fall ska gräsklipparen lutas möjligast lite och endast I riktning bort från användaren. Beakta alltid att du har båda händerna på bygelhandtaget då du släpper ner den mot marken.
- Slå på gräsklipparen först när du har dina fötter på betryggande avstånd från knivarna.
- Luta inte gräsklipparen när du startar den.
- För inte in hand eller fot nära eller under roterande delar.
- Gräsklipparen får aldrig användas utan uppsamlingskorg/-säck eller avledningsskydd.
- Gräsklipparen får aldrig lyftas upp eller bäras med motorn i gång.
- Var försiktig vid justering på gräsklipparen att inte dina fötter eller händer kommer i kläm mellan roterande knivar och fasta delar på gräsklipparen.
- **Dra stickproppen ur eluttaget:**
  - varje gång du lämnar maskinen
  - innan blockering åtgärdas
  - vid kontroll, rengöring eller andra åtgärder
  - efter en sammanstötning med främmande föremål. Undersök genast gräsklipparen för skador och låt den vid behov repareras
  - när gräsklipparen börjar vibrera onormalt (kontrollera omedelbart).
- Kontrollera att alla muttrar, bultar och skruvar är stadigt åtdragna; detta är förutsättningen för att gräsklipparen ska kunna fungera på rätt sätt.
- Kontrollera regelbundet uppsamlingskorgens/-säckens slitage.
- Av säkerhetsskäl ska slitna eller skadade delar bytas ut.
- Kontrollera att reservdelarna kommer från Bosch.

Tekniska data

Valsgräsklippare		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
Artikelnummer		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Märkeffekt	[W]	850	1 200	1 200
Knivbredd	[cm]	32	34	34
Snitthöjd	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Volym uppsamlingskorg	[l]	27	40	40
Vikt	[kg]	7,7	11,7	12
Skyddsklass		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Serienummer	se maskinens effektdata			

Ändamålsenlig användning

Denna gräsklippare är avsedd för hemmabruk.

Inledning

Denna instruktionsbok lämnar anvisningar för korrekt montage och säker användning av maskinen. Det är viktigt att du noggrant läser igenom anvisningarna.

Maskinen i monterat tillstånd väger ca 7,7-12 kg. Tillkalla eventuellt hjälp för att plocka upp maskinen ur förpackningen.

Se upp för de vassa knivarna när du bär gräsklipparen till gräsmattan.

Leveransen omfattar

Ta försiktigt ut gräsklipparen ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

– Gräsklippare med bygelhandtag
– 2 Undre delar för bygelhandtag (ROTAK 32)
– 1 Bygelhandtag, undre del (ROTAK 34/34 C)
– 2 Skruvar
– 2 Vingmuttrar
– 2 Plåtskruvar
– Gräsuppsamlingskorg (2 halvor)
– 2 Kabelclips
– Bruksanvisning

Saknas delar eller är de skadade ta genast kontakt med din återförsäljare.

Maskinens komponenter

1 Kopplingsspak
2 Säkerhetsknapp
3 Bygelhandtagets övre del
4 Stickpropp**
5 Dragavlastning**
6 Gräsuppsamlingskorg
7 Avledningsskydd
8 Bygelhandtagets undre del
9 Ventilationsöppningar
10 Hjul

**krav i vissa land

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!

Säkerhetsåtgärder

Obs! Frånkoppla gräsklipparen och dra stickproppen ur eluttaget före justering och rengöring eller om elsladden kapats, skadats eller trasslat ihop sig.

Efter avstängning av maskin fortsätter knivarna att rotera några sekunder.

Varning - berör inte roterande kniv.

Säkert elsystem

Din maskin har av säkerhetsskäl dubbel skyddsisolering och kräver därför ingen jordning. Driftspänningen är 230 V AC, 50 Hz. Använd endast godkänd skarvsladd. Ytterligare informationer får du från auktoriserad kundtjänst.

Som skarvsladd får endast kvalitet H05VV-F eller H05RN-F användas.

För ökad säkerhet rekommenderas montering av en jordfelsbrytare (RCD) med en felström på max 30 mA används. Denna FI-brytare ska kontrolleras före varje användning.

Hänvisning till produkter som inte saluförs i Storbritannien:

OBS!: För din säkerhet är det nödvändigt att stickproppen på maskinen **4** förbinds med förlängningskabeln **12**. (se bild **B**)

Skarvsladdens kontaktdon måste skyddas mot stänkvatten, vara tillverkad av gummi eller försedd med gummiöverdrag.

För skarvsladden ska dragavlastning användas.

Nätsladden ska regelbundet kontrolleras avseende skador och får användas endast om den är i gott skick.

Skadad nätsladd får repareras endast i auktoriserad Bosch-verkstad.

Montage

(se bild **A**)

❶ Skjut in bygelhandtagets undre delar **8** i härför avsedda hål och

❷ säkra med plåtskruvarna.

❸ Montera bygelhandtagets övre del **3** med skruvarna och vingmuttrarna **13** på bygelhandtagets undre delar **8**.

Märk: Försäkra dig om, att kabeln är fäst vid bygelhandtaget med till leveransen hörande kabelfäste.

Fäst kabeln på visat sätt vid dragavlastningen **5**. Granska att kabeln har spel nog. (se bild **B**)

Skjut uppsamlingskorgens båda halvor ihop.

Vid upp- eller nedfällning av övre handgreppet se till att nätsladden inte kommer i kläm. **Fäll försiktigt ned handgreppet.**

Gräsuppsamlingskorg (se bild F)

Insättning

Lyft upp avledningsskyddet **7** och häng på gräsuppsamlingskorgen **6**.

Borttagning/Tömning

Lyft upp avledningsskyddet **7**. Ta bort gräsuppsamlingskorgen **6**.

Kan gräset inte samlas upp i korgen får gräsklipparen användas utan gräsuppsamlingskorg **6**; i detta fall ska avledningsskyddet **7** vara nedfällt under klippning.

Inställning av snitthöjd

⚠ **För inställning av snitthöjden släpp kopplingsspaken och vänta tills motorn stannat. Knivarna fortsätter att rotera efter det motorn slagits ifrån och kan därför medföra skador.**

För årets första gräsklippning ska hög snitthöjd ställas in.

ROTAK 32 (se bild C)

Din gräsklippare har 3 inställningar för följande snitthöjder.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

För inställning ta bort gräsuppsamlingskorgen (se Gräsuppsamlingskorg).

Lyft upp gräsklipparen,

❶ dra eller tryck för hand hjulet mot gräsklipparens front.

❷ Lyft upp eller sänk ned hjulet.

❸ Säkra hjulet i önskat läge.

Kontrollera att alla fyra hjul ställts in på samma höjd.

ROTAK 34/34 C (se bild D)

Gräsklipparen kan ställas in på 11 snitthöjder mellan 20 och 70 mm. Tryck spaken för snitthöjd **11** utåt och lyft sedan gräsklipparen uppåt eller tryck den nedåt tills önskad höjd uppnåtts.

Start

⚠ **Efter det maskinen stängts av fortsätter knivarna att rotera några sekunder. Vänta tills motorn/kniven stannat innan maskinen återinkopplas. Undvik att koppla in och ur med kort intervall.**

Inkoppling: (se bild G)

Tryck ned säkerhetsknappen **2** och håll den nedtryckt.

Tryck kopplingsspaken **1** mot bygelhandtaget.

Släpp säkerhetsknappen **2**.

Urkoppling:

Släpp kopplingsspaken **1**.

Gräsklippning

Placera gräsklipparen vid gräsmattans kant och så nära stickdosan som möjligt. Arbeta I riktning bort från stickdosan. (se bild **H**)

För över nätsladden efter varje vändning till motsatta sidan där gräset redan är klippt.

⚠ Vid gräsklippning med särskilt hård påfrestning får **motorn inte överbelastas**. Vid överbelastning sjunker motorvarvtalet och motorns ljud förändras. Stanna i detta fall, släpp kopplingsspaken och **ställ in högre snitthöjd**. I annat fall finns risk för att motorn skadas.

Anvisning: Motorn är försedd med ett överbelastningsskydd som löser ut när kniven blockerar eller motorn överbelastas.

När detta sker ska gräsklipparen frånkopplas och stickproppen dras ur.

Avlägsna blockerande föremål och vänta ett par minuter före återinkoppling.

Löser överbelastningsskyddet åter ut måste större snitthöjd ställas in för att reducera motorns belastning.

Endast för ROTAK 34 C

(se bild **E** **I**)

Fyllnadsindikatorn **17** står vid normaldrift upp. När gräsuppsamlingskorgen måste tömmas eller kanalen **18** på gräsklipparens undre sida är blockerad och måste rensas, sjunker fyllnadsindikatorn ned.

Underhåll

⚠ **Innan arbeten utförs på maskinen ska nätstickproppen dras ut och gräsuppsamlingskorgen tas bort.**

Märk: Lång och tillförlitlig drift kan endast garanteras om följande underhållsarbeten regelbundet utförs.

Kontrollera regelbundet gräsklipparen avseende defekter som t ex lösa eller skadade knivar, lösa förbindelser och nedslitna eller skadade delar.

Kontrollera att täckkåpor och skyddsanordningar är felfria och korrekt monterade. Eventuellt nödvändiga servicearbeten och reparationer ska utföras innan maskinen tas i bruk.

Om i gräsklipparen trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar apparatens artikelnummer som består av 10 tecken.

Inställning av kniv (se bild **I**)

⚠ **Stäng av gräsklipparen, dra nätstickproppen ur eluttaget och ta bort gräsuppsamlingskorgen.**

Lägg upp maskinen att ligga på höger sida och kontrollera kniven och fläkten. Är kniven trubbig eller skadad ska den bytas ut.

Förfar så här för byte av kniv.

Ta på dig trädgårdshandskar (ingår ej i leverans), grip tag i kniven **15** och ta sedan med hjälp av medföljande skruvnyckel/skavkniv bort knivskruven **14**, knivbrickan **16** och kniven.

Skruva fast kniven tillsammans med knivbricka och knivskruv. Kontrollera att kniven är monterad i korrekt läge (symbolen ☺ måste vara synlig), dra sedan åt knivskruven.

Efter gräsklippning/förvaring

Rengör gräsklipparen utvändigt noggrant med en mjuk borste och trasa. Använd inte vatten och inte heller lösnings- eller polermedel. Avlägsna alla gräsrester och partiklar, speciellt noga från ventilationsöppningarna **9**.

Lägg upp gräsklipparen på sidan och rengör området kring knivarna. Avlägsna ihoppressat gräs med en trä- eller plastbit.

Uppbevara gräsklipparen på en torr plats. Ställ inga andra föremål på maskinen.

För att spara utrymme lossa vingmuttrarna **13** och fäll ihop bygelhandtaget.

☞ Se till att elledningarna vid ihop- och uppfällning av bygelhandtaget inte kommer i kläm. **Låt inte bygelhandtaget falla hårt ned mot motorhuset.**

Felsökning

Tabellen nedan anger felsymptomer och hur dessa kan åtgärdas om gräsklipparen någon gång skulle krångla. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet ta kontakt med din serviceverkstad.
Obs! Frånkoppla gräsklipparen och dra ut stickproppen innan felsökningen påbörjas.

Symptom	Möjliga orsaker	Åtgärd
Gräsklipparen startar inte	Nätspänning saknas Nätuttaget defekt Skarvsladden skadad Säkringen har löst ut Gräset är för långt Motorskyddet har löst ut	Kontrollera och slå till Använd ett annat eluttag Kontrollera sladden och byt vid behov Byt ut säkringen Ställ in större snitthöjd och tippa gräsklipparen för start Låt motorn svalna och ställ in större snitthöjd
Gräsklipparen går med avbrott	Skarvsladden skadad Interna ledningar i gräsklipparen defekta Motorskyddet har löst ut	Kontrollera sladden och byt vid behov Uppsök kundtjänsten Låt motorn svalna och ställ in större snitthöjd
Gräsklipparen klipper ojämnt eller motorn går trögt	Snitthöjden för liten Knivarna är trubbiga Maskinens undre sida hårt tilltäppt Kniven monterad i fel riktning	Justera snitthöjden (se ”Inställning av snitthöjd”) Byt ut kniven (se ”Inställning av knivar”) Rengör maskinen (se ”Efter klippning/förvaring”) Montera kniven på rätt sätt (se ”Inställning av knivar”)
Knivarna roterar inte	Knivvalsen blockeras av gräs Knivmutter/-skruv är lös	Plocka bort gräset Dra fast knivmuttern/skruven
Kraftiga vibrationer/ljud	Knivmutter/-skruv är lös Knivarna skadade	Dra fast knivmuttern/skruven Byte av kniv

Leverantörsansvar

För Bosch verktygsprodukter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter (måste styrkas med kvitto, faktura eller följesedel).

Har produkten köpts och brukats enligt konsumentköplagens bestämmelser så gäller lagens bestämmelser.

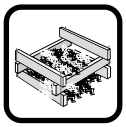
Leverantörsansvaret gäller fabrikations- och materialfel. Skador som orsakats av överbelastning eller osakkunnigt handhavande och normalt slitage omfattas ej av leverantörsansvaret.

Vid reklamation ska produkten inlämnas till närmaste auktoriserade serviceverkstad i **odemonterat** skick.

Miljöhänsyn

Tack vare den låga ljudnivån förorsakar maskinen minimala störningar i omgivningen.

Vid maskinens tillverkning har ur miljösynpunkt riskfria metoder tillämpats.



Återvinning i stället för avfallshantering

Maskinen, tillbehörsdelarna och förpackningen ska sorteras för miljövänlig återvinning.

Denna bruksanvisning är tryckt på klorfritt returpapper.

För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade.

Kundtjänst

www.bosch-pt.com

Robert Bosch AB
Isafjordsgatan 15
Box 11 54
S-164 22 Kista

Växel ..... +46 (0)8 / 7 50 15 00
Kundtjänst ..... +46 (0)8 / 7 50 18 20

Försäkran om överensstämmelse

Mätvärdena har tagits fram baserande på 2000/14/EG (1,60 m höjd, 1 m avstånd) och EN 25 349.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C, ljudeffektnivå 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

Vibration i hand/arm är lägre än 2,5 m/s^2.

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 60 335, EN 836 enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EEG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå L_{Wa} är lägre än 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Beräkningsmetod för konformitet enligt bilaga VIII.

Nämnd provningsanstalt: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten ppa. Felten

Dr. Eckerhard Strötgen i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Ändringar förbehålles

Sikkerhetsinformasjoner

OBS! Les nøye gjennom de nedenstående informasjonene. Gjør deg kjent med betjeningselementene og korrekt bruk av gressklipperen.

Forklaring av symbolene på gressklipperen

Generell advarsel.

Les bruksanvisningen.

Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av gjenstander som slynges ut.

Hold personer i nærheten i en sikker avstand fra gressklipperen.

Slå av gressklipperen og trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger eller rengjør gressklipperen, hvis ledningen har satt seg fast eller hvis du lar gressklipperen stå uten oppsyn ett øyeblikk. Hold strømledningen unna knivene.

Knivene er skarpe og kan kutte fingre og tær.

Vent til alle deler av maskinen er stanset helt før du berører delene. Knivene fortsetter å rotere etter at motoren er slått av og kan forårsake skader.

Ikke slå gress når det regner eller la gressklipperen stå ute i regnvær.

- La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse informasjonene få lov til å bruke gressklipperen. Nasjonale lover krever eventuelt en minstealder for brukeren.
- Slå aldri gress når det oppholder seg personer - særskilt barn - eller husdyr like i nærheten.
- Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre personer eller deres eiendeler.
- Ikke bruk gressklipperen barbent eller med åpne sandaler, bruk alltid solide sko og lange bukser.
- Flaten som skal klippes må undersøkes nøye og steiner, stokker, tråder, knoker og andre fremmedlegemer må fjernes.
- Før bruk må det alltid ses etter om kniver, knivskruer og klippeelementet er slitte eller skadet.
- Slitte eller skadede kniver og skruer må kun skiftes ut i sett for å unngå ubalanser. Vær forsiktig med gressklippere med flere kniver, fordi rotasjonen til en kniv kan forårsake at andre kniver også roterer.
- Klipp kun gresset i dagslys eller i godt kunstig lys.
- Bruk gressklipperen helst ikke på vått gress.
- Gå alltid rolig, ikke løp.
- **Det kan være farlig å klippe i skråninger:**

– Ikke klipp i særskilt bratte skråninger.
– På skrå flater eller på vått gress må du sørge for å stå stødig.
– I skråninger må du alltid klippe på tvers og aldri oppover eller nedover.
– Vær spesielt forsiktig når du skifter retning i skråninger.
– Vær svært forsiktig nå du går baklengs eller trekker gressklipperen mot deg.
– Skyv gressklipperen alltid fremover og trekk den aldri mot kroppen.

- Knivene må stå stille når gressklipperen vippes til transport, når du går over flater uten gress og under transport til og fra stedet som skal klippes.
- Ikke vipp maskinen når motoren startes eller kobles inn, unntatt hvis dette er nødvendig til starting i høyt gress. I dette tilfellet må maskinen kun vippes så langt som nødvendig og kun på siden som peker bort fra brukeren. Pass alltid på at begge hendene befinner seg på håndtaket når maskinen settes ned på bakken.
- Hold føttene godt unna gressklipperen når den startes.
- Ikke vipp gressklipperen når den startes.
- Ikke plasser hender eller føtter i nærheten av eller under roterende deler.
- Bruk gressklipperen aldri uten gressoppsamlerkurv eller -pose eller avbøyervern.
- Du må aldri løfte eller bære gressklipperen mens motoren går.
- Unngå at føtter eller hender klemmes fast mellom den bevegelige kniven og faststående deler under innstilling av gressklipperen.
- **Trekk støpselet ut av stikkontakten:**

– alltid når du forlater gressklipperen
– før du fjerner tilstopping
– når du kontrollerer, rengjør eller utfører arbeider på gressklipperen
– etter kollisjon med et fremmedlegeme. Sjekk straks at gressklipperen ikke er skadet og la den om nødvendig repareres
– når gressklipperen begynner å vibrere unormalt (må straks undersøkes).

- Sørg for at alle mutre, bolter og skruer sitter godt fast, slik at gressklipperen alltid befinner seg i en sikker arbeidstilstand.
- Se med jevne mellomrom etter om gressoppsamleren er slitt.
- For sikkerhets skyld må slitte eller skadede deler skiftes ut.
- Sørg for at deler som monteres er fra Bosch.

Tekniske data

Sylinderklipper		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
Bestillingsnummer		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Opptatt effekt	[W]	850	1 200	1 200
Knivbredde	[cm]	32	34	34
Klippehøyde	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Volum gressoppsamler	[l]	27	40	40
Vekt	[kg]	7,7	11,7	12
Beskyttelsesklasse		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Serienummer	se effektdata på gressklipperen			

Formålsmessig bruk

Dette produktet er beregnet for gressklipping på private eiendommer.

Innledning

Denne håndboken inneholder anvisninger om korrekt montasje og sikker bruk av gressklipperen. Det er viktig at du leser disse informasjonene nøye.

Gressklipperen veier ca. 7,7-12 kg i ferdig montert tilstand. Sørg om nødvendig for å få hjelp til å løfte gressklipperen ut av forpakningen.

Vær forsiktig med de skarpe knivene når du bærer gressklipperen bort til gressplenen.

Dette inngår i leveransen

Ta gressklipperen forsiktig ut av forpakningen og kontrollér at du har fått nedenstående deler:

– Gressklipper med bøylehåndtak
– 2 bøylehåndtak-underdeler (ROTAK 32)
– 1 bøylehåndtak-underdel (ROTAK 34/34 C)
– 2 skruer
– 2 vingemutre
– 2 plateskruer
– Gressoppsamler (2 halvdeler)
– 2 lednings-klips
– Bruksanvisning

Hvis deler mangler eller er skadet, må du henvende deg til din forhandler.

Maskinelementer

1 Koblingsspak
2 Sikkerhetsknapp
3 Bøylehåndtak-overdel
4 Støpsel**
5 Lednings-strekkavlastning**
6 Gressoppsamler
7 Avbøyervern
8 Bøylehåndtak-underdel
9 Ventilasjonsspalter
10 Hjul

**forskjellig fra land til land

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen.

For din sikkerhet

OBS! Slå av maskinen og trekk ut støpselet før du innstiller eller rengjør gressklipperen eller hvis ledningen er kappet, skadet eller har hopet seg opp.

Etter at gressklipperen er slått av, fortsetter knivene å gå i noen sekunder.

OBS! Ikke berør de roterende knivene.

Elektrisk sikkerhet

Maskinen er av sikkerhetsgrunner dobbelt verneisolert og trenger ingen jording. Driftsspenningen er 230 V AC, 50 Hz. Bruk kun godkjente skjøteledninger. Informasjoner får du hos ditt autoriserte serviceverksted.

Det må kun brukes skjøteledninger av typen H05VV-F eller H05RN-F.

For ekstra sikkerhet anbefales det å bruke en jordfeilbryter (RCD) med en jordfeilstrøm på 30 mA. Denne jordfeilbryteren bør kontrolleres før hver bruk.

Informasjon for produkter som ikke selges i GB:

OBS! For din egen sikkerhet er det nødvendig at støpset **4** på maskinen forbindes med skjøteledning **12** (se bilde **B**).

Sammenkoblingsstedet til skjøteledningen må være beskyttet mot sprut, være av gummi eller med gummiovertrekk.

Skjøteledningen må brukes med en strekkavlastning.

Tilkoblingsledningen må med jevne mellomrom kontrolleres med hensyn til skader og må kun brukes i en bra tilstand.

Hvis tilkoblingsledningen er skadet må den kun repareres av et autorisert Bosch-verksted.

Montering

(se bilde **A**)

❶ Bøylehåndtakets underdeler **8** settes inn i de passende hullene og

❷ sikres med plateskruene.

❸ Bøylehåndtakets overdel **3** monteres med skruene og vingemutrene **13** på bøylehåndtakets underdel **8**.

Merk: Forviss deg om at ledningen er festet på bøylehåndtaket med vedlagte ledningsklips.

Ledningen festes som vist på strekkavlastning **5**. Sørg for at ledningen har tilstrekkelig spill.
(Se bilde **B**)

Sett begge halvdelene til gressoppsamlerkurven sammen.

Når du slår øvre håndtak ut eller sammen må du passe på at strømkabelen ikke klemmes fast. **Ikke la håndtaket falle.**

Gressoppsamler (se bilde **F**)

Montering

Løft opp avbøyervern **7**, hold det fast og heng gressoppsamleren **6** på plass.

Avmontering/tømming

Løft opp avbøyervern **7** og hold det fast. Ta av gressoppsamler **6**.

Hvis det ikke skal samles opp gress, kan gressklipperen brukes uten montert gressoppsamler **6**, men med avbøyervern **7** slått ned.

Innstilling av klippehøyden

⚠ **Før du innstiller klippehøyden må du stanse, slippe koblingsspaken og vente til motoren stanser. Knivene fortsetter å rotere etter at motoren er slått av og kan forårsake skader.**

Til første klipping i en sesong bør du innstille en høyere klippehøyde.

ROTAK 32 (se bilde C)

Gressklipperen din har 3 innstillinger som gir følgende klippehøyder.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Ta av gressoppsamleren til innstilling (se Gressoppsamler).

Løft opp gressklipperen,

❶ Trekk hhv. trykk hjulet opp med hånden mot forsiden av gressklipperen.

❷ Løft opp eller senk hjulet ned.

❸ Lås hjulet i ønsket posisjon.

Pass på at alle fire hjulene er innstilt på samme høyde.

ROTAK 34/34 C (se bilde D)

Gressklipperen kan innstilles på 11 klippehøyder mellom 20 og 70 mm. Hertil trykkes spaken for klippehøyden **11** utover og deretter løftes gressklipperen opp eller trykkes ned til nødvendig høyde er innstilt.

Igangsetting

⚠ **Etter at maskinen er slått av, fortsetter knivene å rotere i noen få sekunder. Vent til motoren/ kniven er stanset, før du slår på igjen.**
Ikke slå av og på igjen like etter.

Innkobling: (se bilde G)

Trykk sikkerhetsknapp **2** og hold den trykt inne.

Trykk koblingsspak **1** mot bøylehåndtaket.

Slipp sikkerhetsknapp **2**.

Utkobling:

Slipp koblingsspak **1**.

Klipping

Sett gressklipperen på kanten av plenen og så nær stikkontakten som mulig. Klipp bort fra stikkontakten. (Se bilde **H**)

Legg ledningen etter hver snuing på den siden som allerede er klippet.

⚠ Ved klipping under spesielt vanskelige forhold **må motoren ikke overbelastes**. Ved overbelastning reduseres motorturtallet og motorlyden forandrer seg. I et slikt tilfelle må du stanse, slippe koblingsspaken og **innstille større klippehøyder**. Ellers kan motoren ta skade.

Merk: Motoren er utstyrt med en overlastbeskyttelse som utløser når kniven er blokkert eller motoren belastes for sterkt.

Når dette skjer, må maskinen slås av og strømstøpselet trekkes ut.

Fjern eventuelle blokkeringer og vent noen minutter før gressklipperen brukes igjen.

Hvis overlastbeskyttelsen utløses igjen, må en høyere klippehøyde innstilles for å redusere motorbelastningen.

Kun for ROTAK 34 C

(se bilde **E** **I**)

Nivåindikatoren **17** peker ut ved normal drift. Når gressoppsamleren må tømmes eller kanalen **18** på undersiden av gressklipperen er blokkert og må rengjøres, senkes nivåindikatoren.

Vedlikehold

⚠ **Før alle arbeider på gressklipperen utføres må støpselet trekkes ut og gressoppsamleren fjernes.**

Merk: Utfør følgende servicearbeider med jevne mellomrom, for å sikre en lang og pålitelig bruk.

Kontrollér gressklipperen regelmessig med hensyn til tydelige feil som f. eks. løse eller skadede kniver, løse forbindelser og slitte eller skadede deler.

Kontrollér at deksler og verneinnretninger ikke er skadet og er korrekt plassert. Utfør eventuelle vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før gressklipperen tas i bruk.

Skulle gressklipperen svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi maskinens 10-sifrede bestillingsnummer.

Innstilling av knivene (se bilde **I**)

⚠ **Slå av, trekk ut støpselet og ta av gressoppsamleren.**

Legg maskinen på høyre side og kontrollér kniven og ventilatoren. Hvis kniven er butt eller skadet, må den skiftes ut.

Kniven skiftes ut på følgende måte.

Hold kniven **15** fast - bruk arbeidshansker - (inngår ikke i leveransen), fjern knivskruen **14**, knivskiven **16** og kniven ved hjelp av medlevert skrunøkkel/skraper.

Fest kniven med knivskiven og knivskruen. Sørg for at kniven er montert i riktig posisjon (symbol ☺ må være synlig), trekk deretter til knivskruen.

Etter klippingen/oppbevaring

De ytre delene til gressklipperen rengjøres grundig med en myk børste og en klut. Ikke bruk vann og ingen løse- eller polérmidler. Samtlige gressrester og partikler må fjernes, særskilt fra ventilasjonsspaltene **9**.

Legg gressklipperen på siden og rengjør knivområdet. Sammenpresset gress fjernes med en tre- eller plastbit.

Oppbevar gressklipperen på et tørt sted. Ikke sett andre gjenstander på maskinen.

For å spare plass kan du løse vingemutrene **13** og slå ned bøylen.

☞ Sørg for at ledningen ikke klemmes fast når du slår sammen eller opp. **Ikke la bøylehåndtaket falle.**

Feilsøking

Nedenstående tabell viser feilsymptomer og mulig utbedring av feil, hvis maskinen en gang skulle svikte. Hvis du ikke kan lokalisere og utbedre problemet, må du henvende deg til service-verkstedet.
OBS! Før feilsøkingen utføres må maskinen slås av og støpselet trekkes ut.

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Gressklipperen går ikke	Nettspenning mangler Stikkontakten er defekt Skjøteledningen er skadet Sikringen er utløst For høyt gress Motorvernet er utløst	Kontrollér og slå på Bruk en annen stikkontakt Kontrollér kabelen, skift eventuelt ut Skift ut sikringen Innstill større klippehøyde og vipp gressklipperen La motoren avkjøle og innstill større klippehøyder
Gressklipperen går rykkvis	Skjøteledningen er skadet Interne ledninger i gressklipperen er defekt Motorvernet er utløst	Kontrollér kabelen, skift eventuelt ut Henvend deg til kundeservice La motoren avkjøle og innstill større klippehøyder
Gressklipperen gir et uregelmessig klipperesultat eller motoren arbeider tungt	Klippehøyden er for lav Kniven er butt Undersiden av gressklipperen er tettet Kniven er montert gal vei	Innstill klippehøyden (se «Innstilling av klippehøyden») Skift ut kniven (se «Innstilling av kniven») Rengjør gressklipperen (se «Etter klipping/oppbevaring») Montér kniven riktig vei (se «Innstilling av kniven»)
Kniven roterer ikke	Spindelkniven blokkert av gress Knivmutteren/-skruen er løs	Fjern gresset Trekk til knivmutteren/-skruen
Sterke vibrasjoner/lyder	Knivmutteren/-skruen er løs Kniven er skadet	Trekk til knivmutteren/-skruen Utskifting av kniven

Garanti

For Bosch-maskiner ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser (vedlegg regning eller følgeseddel). Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

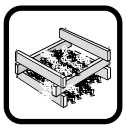
Ved skader som er oppstått på grunn av material eller produksjonsfeil blir det enten levert et nytt produkt eller produktet blir reparert gratis.

Klager kan bare godtas hvis maskinen blir sendt til leverandøren eller til et godkjent kundeverksted for elektriske verktøy i **montert** tilstand.

Miljøvern

Omgivelsen forstyrres kun minimalt av denne stillegående maskinen.

Denne maskinen ble produsert etter økologiske metoder.



Råstoffgjenvinning i stedet for avfallsdeponering

Maskinen, tilbehørdelene og forpakningen bør sorteres for en miljøvennlig resirkulering.

Denne bruksanvisningen er laget av klorfritt resirkulert papir.

For å kunne resirkulere på en skikkelig måte, er kunststoffdelene markerte.

Kundeservice

www.bosch-pt.com

Robert Bosch A/S
Trollaasveien 8
Postboks 10
N-1414 Trollaasen

Kundekonsulent ..... +47 66 81 70 00

Fax ..... +47 66 81 70 97

Samsvarserklæring

Måleverdier funnet i samsvar med 2000/14/EF (1,60 m høyde, 1 m avstand) og EN 25 349.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydtrykknivå: 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C. Lydstyrkenivå: 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s^2.

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 335, EN 836 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 98/37/EF, 2000/14/EF.

2000/14/EF: Den garanterte lydstyrken L_{Wa} er lavere enn 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Bedømmelsesmetode for samsvar se vedlegg VIII.

Angitt kontrollsted: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten — Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten — i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Rett til endringer forbeholdes

Turvaohjeet

Huomio! Lue nämä ohjeet huolella. Tutustu ruohonleikkurin säätimiin ja oikeaan käyttöön.

Ruohonleikkurin tunnusmerkkien selitykset

Yleinen vaarasta ilmoittava ohje.

Lue käyttöohje.

Varo, etteivät koneesta sinkoutuvat esineet loukkaa lähellä seisovia henkilöitä.

Pidä lähellä olevat henkilöt turvallisella etäisyydellä koneesta.

Pysäytä moottori ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen säätämistä tai puhdistusta, johdon sotkeuduttua sekä jättäessäsi ruohonleikkurin edes hetkeksi ilman valvontaa. Pidä sähkökaapeli loitolla leikkuuteristä.

Terät ovat teräviä. Suojele itseäsi, jotta et menettäisi varvasta tai sormea.

Odota, kunnes kaikki koneen osat ovat pysähtyneet täydellisesti, ennen kuin kosketat niitä. Terät jatkavat pyörimistä virran katkaisun jälkeen ja saattavat aiheuttaa loukkaantumisia.

Älä leikkaa ruohoa sateella äläkä jätä ruohonleikkuria ulos sateeseen.

- Älä koskaan anna lasten tai muiden näihin ohjeisiin tutustumattomien henkilöiden käyttää ruohonleikkuria. Kansalliset säännökset saattavat asettaa rajoituksia käyttäjän iälle.
- Älä koskaan leikkaa ruohoa, jos välittömässä läheisyydessä on muita henkilöitä, varsinkin lapsia tai kotieläimiä.
- Käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelle aiheutuneista onnettomuuksista ja vaurioista.
- Älä käytä ruohonleikkuria ollessasi paljain jaloin äläkä myös sandaalit jalassa. Käytä aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
- Tarkista leikattava alue tarkkaan ja poista siitä kivet, kepit, langat, luut ja muut vieraat esineet.
- Tarkista aina ruohonleikkuri silmämääräisesti ennen leikkausta nähdäksesi, ovatko terät, terien pultit tai leikkauslaitteisto kuluneita tai vaurioituneita.
- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet terät ja pultit koko sarjoina tasapainon säilyttämiseksi. Ole varovainen, kun on kysymys moniteräisistä ruohonleikkureista, sillä yhden terän pyörittäminen saattaa liikuttaa myös muita teriä.
- Leikkaa ruohoa ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä sähkövalossa.
- Vältä ruohonleikkurin käyttöä märässä ruohossa.
- Kävele aina rauhallisesti, älä koskaan juokse.
- **Rinteissä leikkaaminen saattaa olla vaarallista:**
  - Älä leikkaa ruohoa jyrkissä rinteissä.
  - Varmista aina tukeva jalansija kaltevissa paikoissa tai märässä ruohossa.
  - Leikkaa aina viistoon kaltevassa paikassa äläkä liiku ylös-alas suuntaan.
  - Ole erityisen varovainen, kun vaihdat suuntaa rinteissä.
  - Ole erityisen varovainen astuessasi taaksepäin tai vetäessäsi ruohonleikkuria perässäsi.
  - Työnnä aina ruohonleikkuria eteenpäin sitä käytettäessä äläkä koskaan vedä sitä itsesi kohti.
- Terien on oltava pysähdyksissä, jos ruohonleikkuria täytyy kallistaa kuljetusta varten muita pintoja kuin ruohikkoa ylitettäessä sekä kuljetettaessa ruohonleikkuria leikattavalle alueelle tai pois siitä.
- Älä kallista ruohonleikkuria moottoria käynnistettäessä paitsi, jos se on välttämätöntä korkean ruohon takia. Tässä tapauksessa tulee ainoastaan nostaa käyttäjästä poispäin suunnattua puolta painamalla kahva alaspäin juuri niin paljon, kun on välttämätöntä. Tarkista, että molemmat kädet ovat kahvassa, kun konetta taas lasketaan alas.
- Käynnistä ruohonleikkuri vasta, kun jalkasi ovat riittävän etäällä teristä.
- Älä kallista ruohonleikkuria, sitä käynnistettäessä.
- Älä aseta käsiä tai jalkoja pyörivien terien lähelle tai alle.
- Älä koskaan käytä ruohonleikkuria ilman ruohonkeruusäiliötä tai silpunohjainta.
- Älä koskaan nosta tai kanna ruohonleikkuria moottorin käydessä.
- Varo ruohonleikkuria säädettäessä, jotta jalat tai kädet eivät joudu puristukseen liikkuvan terän ja ruohonleikkurin kiinteiden osien väliin.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta:**
  - aina poistuessasi ruohonleikkurin luota
  - ennen tukkeumien poistamista
  - ennen ruohonleikkurin tarkistusta, puhdistusta ja ennen siihen kohdistuvia töitä
  - osuttuasi vieraaseen esineeseen. Tarkista heti ruohonleikkurin mahdolliset vauriot ja korjauta se tarvittaessa
  - jos ruohonleikkuri alkaa täristä poikkeuksellisella tavalla (tarkista välittömästi).
- Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien kireys ruohonleikkurin pitämiseksi turvallisessa toimintakunnossa.
- Tarkista ruohonkeruusäiliö säännöllisesti kulumisen varalta.
- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat turvallisuuden varmistamiseksi.
- Varmista, että vaihto-osat ovat Boschin hyväksymiä.

Tekniset tiedot

Sylinterileikkuri		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
Tilausnumero		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Nimellisottoteho	[W]	850	1 200	1 200
Terän leveys	[cm]	32	34	34
Leikkauskorkeus	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Ruohonkeruusäiliön tilavuus	[l]	27	40	40
Paino	[kg]	7,7	11,7	12
Suojausluokka		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Tilausnumero	katso tehotiedot koneesta			

Asianmukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu ruohonleikkaukseen kotitalouksissa.

Johdanto

Tässä käsikirjassa annetaan ohjeita oikeasta kokoonpanosta ja ruohonleikkurin turvallisesta käytöstä. On tärkeää, että luet nämä ohjeet huolella.

Täysin kokoonpantu kone painaa n. 7,7-12 kg. Pyydä tarvittaessa apua koneen poistamiseksi pakkauksestaan.

Varo teräviä teriä kantaessasi ruohonleikkurin nurmikolle.

Toimitukseen kuuluu

Nosta ruohonleikkuri varovasti pakkauksesta ja tarkista, että siitä löytyy seuraavat tarvikkeet:

– Ruohonleikkuri sankakahvoineen
– 2 Sankakahvan alaosaa (ROTAK 32)
– 1 Sankakahvan alaosa (ROTAK 34/34 C)
– 2 Ruuvia
– 2 Siipimutteria
– 2 Peltiruuvia
– Ruohonkeruusäiliö (2 puolikasta)
– 2 Kaapelikiinnikettä
– Käyttöohje

Jos jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut, ota yhteys jälleenmyyjääsi.

Koneen osat

1 Käynnistyskytkin
2 Käynnistysvarmistin
3 Sankakahvan yläosa
4 Pistotulppa**
5 Kaapelin vedonpoistin**
6 Ruohonkeruusäiliö
7 Silpunohjain
8 Sankakahvan alaosa
9 Tuuletusaukot
10 Pyörät

**maakohtainen

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Työturvallisuus

Huomio! Pysäytä kone ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteeseen kohdistuvaa säätöä tai puhdistusta tai jos sähköjohto on katkennut, viottunut tai sotkeutunut.

Terät jatkavat pyörimistä muutaman sekunnin ajan sen jälkeen kun koneesta on katkaistu virta.

Varoitus - älä kosketa pyöriviä teriä.

Sähköturvallisuus

Kone on turvallisuuden varmistamiseksi kaksoiseristetty eikä se vaadi maadoitusta. Käyttöjännite on 230 V, 50 Hz vaihtovirta. Käytä vain hyväksyttyjä jatkojohtoja. Tietoja saat Bosch- asiakasneuvonnasta.

Jatkojohtoina saa käyttää ainoastaan laatuluokan H05VV-F tai H05RN-F johtoja.

Turvallisuuden lisäämiseksi on suositeltavaa käyttää vikavirtakytkintä (RCD), joka laukeaa korkeintaan 30 mA virralla. Kytkin tulisi tarkistaa ennen jokaista käyttöä.

Ohje tuotteita varten, joita ei myydä Iso-Britanniassa:

HUOMIO: Turvallisuutesi takia on välttämätöntä liittää koneessa oleva pistotulppa **4** jatkojohtoon **12**. (katso kuvaa **B**)

Jatkojohdon liitin on suojeltava roiskevedeltä, sen tulee olla kumia tai olla kumipäällysteinen.

Jatkojohdossa on käytettävä vedonpoistinta.

Liitäntäjohtoa on jatkuvasti tarkistettava mahdollisten vaurioiden takia. Vain moitteettomassa kunnossa olevaa johtoa saa käyttää.

Jos liitäntäjohto on vaurioitunut, sen saa korjata vain valtuutettu Bosch-korjaamo.

Kokoonpano

(katso kuvaa **A**)

❶ Työnnä sankakahvan alaosat **8** niitä varten oleviin reikiin ja

❷ lukitse paikoilleen peltiruuveilla.

❸ Asenna sankakahvan yläosa **3** sankakahvan alaosiin **8** käyttäen ruuveja ja siipimuttereita **13**.

Ohje: Varmista, että kaapeli ja toimitukseen kuuluva kaapelipidike kiinnitetään sankakahvaan.

Kiinnitä johto kuvan osoittamalla tavalla vedonpoistimeen **5**. Tarkista, että johdolla on tarpeeksi väljyyttä. (katso kuvaa **B**)

Kiinnitä ruohonkeruukorin puoliskot toisiinsa.

Tarkista taittaessasi auki tai kiinni ylempi käsikahva, että virtajohto ei jää puristukseen. **Älä anna käsikahvan pudota.**

Ruohonkeruusäiliö (katso kuvaa **F**)

Asennus

Nosta silpunohjainta **7**, pidä se ylhäällä ja ripusta ruohonkeruusäiliö **6** paikoilleen.

Irrotus/tyhjennys

Nosta silpunohjainta **7**, pidä se ylhäällä. Poista ruohonkeruusäiliö **6**.

Ellei ruohoa tahdota kerätä, voidaan ruohonleikkuria käyttää ilman ruohonkeruusäiliötä **6**, käyttäen kuitenkin alaspäin käännettyä silpunohjainta **7**.

Leikkuukorkeuden säätäminen

⚠ **Pysäytä kone ennen leikkuukorkeuden säätöä, vapauta käynnistyskytkin ja odota, kunnes moottori on pysähtynyt. Leikkuuterät jatkavat pyörimistä vielä moottorin sammutuksen jälkeen ja voivat aiheuttaa loukkaantumisia.**

Kauden ensimmäistä leikkuuta varten tulisi käyttää suurta leikkuukorkeutta.

ROTAK 32 (katso kuvaa C)

Koneessasi on kolme asetusta, joilla saavutetaan seuraavat leikkuupituudet.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Poista ruohonkeruusäiliö säädön ajaksi (katso ruohonkeruusäiliö).

Nosta ruohonleikkuria ylös,

❶ vedä tai paina pyörää ruohonleikkurin etupuolen suuntaan.

❷ Nosta ylös tai laske alas pyörää.

❸ Kiinnitä pyörä haluttuun asentoon, kuvan **D** osoittamalla tavalla.

Tarkista, että asetat kaikki neljä pyörää samalle korkeudelle.

ROTAK 34/34 C (katso kuvaa D)

Ruohonleikkuri voidaan asettaa 11 erilaiselle leikkuukorkeudelle 20 ja 70 mm välillä. Paina leikkuukorkeuden vipua **11** ulospäin ja nosta ruohonleikkuria tai paina sitä alaspäin, kunnes haluttu korkeus on asetettu.

Käyttöönotto

⚠ **Laitteen poiskytkennän jälkeen terät liikkuvat vielä muutamia sekunteja. Odota, kunnes moottori/terä on pysähtynyt, ennen kuin käynnistät uudelleen.**
Älä pysäytä ja käynnistä uudelleen nopeasti peräkkäin.

Käynnistys: (katso kuvaa G)

Paina käynnistysvarmistinta **2** ja pidä se painettuna.

Paina käynnistyskytkimen vipu **1** sankakahvaa vasten.

Päästä ote käynnistysvarmistimesta **2**.

Pysäytys:

Päästä ote käynnistyskytkimestä **1**.

Ruohonleikkuu

Aseta ruohonleikkuri nurmikon reunaan ja mahdollisimman lähelle pistorasiaa. Työskentele pistorasiasta poispäin. (katso kuvaa **H**)

Siirrä joka käännöksessä johto vastakkaiselle, jo leikatulle puolelle.

⚠ **Älä ylikuormita moottoria** erityisen raskaissa olosuhteissa leikattaessa. Ylikuormitus aiheuttaa moottorin kierrosluvun alenemisen ja moottorin äänen muuttumisen. Tässä tapauksessa tulee pysähtyä, päästää käynnistyskytkin vapaaksi **ja asettaa suurempi leikkuukorkeus.** Muussa tapauksessa saattaa moottori vahingoittua.

Huomio: Moottori on varustettu ylikuormitussuojalla, joka laukeaa, jos terä ei pääse pyörimään tai moottoria kuormitetaan liikaa.

Tämän tapahtuessa tulee kone pysäyttää ja pistotulppa irrottaa pistorasiasta.

Poista mahdolliset esteet ja odota muutama minuutti ennen kuin jatkat käyttöä.

Jos ylikuormitussuoja laukeaa uudelleen, tulee asettaa suurempi leikkuukorkeus, jotta moottorin kuormitus pienenee.

Koskee vain mallia ROTAK 34 C

(katso kuvaa **E** **I**)

Täyttöilmaisin **17** on normaalikäytössä ylhäällä. Kun ruohonkokoojasäiliö tulee tyhjentää tai ruohonleikkurin alla sijaitseva kanava **18** on tukossa ja täytyy puhdistaa, painuu täyttöilmaisin alas.

Huolto

⚠ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja poista ruohonkeruusäiliö ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.**

Ohje: Pitkäaikaisen ja luotettavan käytön varmistamiseksi tulee suorittaa seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisin väliajoin.

Tarkista säännöllisin väliajoin ilmeiset viat, kuten irtonaiset tai vahingoittuneet terät, huonot liitokset ja loppuunkuluneet tai vialliset osat.

Tarkista, että suojukset ja turvalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettuja. Suorita tarvittavat huolto- ja korjaustoimet ennen käyttöä.

Jos ruohonleikkuriin, huolellisesta valmistus- ja koestusmenetelmästä huolimatta tulee vika, on korjaus annettava Bosch-sähkötyökalut keskushuollon suoritettavaksi.

Ilmoita ehdottomasti laitteen 10-numeroinen tilausnumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa!

Leikkuuterien säätö (katso kuvaa **I**)

⚠ **Katkaise virta koneesta, irrota pistotulppa pistorasiasta ja poista ruohonkeruusäiliö.**

Aseta kone oikealle kyljelleen ja tarkista terä sekä tuuletin. Vaihda terä uuteen, jos se on tylsä tai vaurioitunut.

Suorita terän vaihto seuraavasti.

Pidä kiinni terästä **15** puutarhakäsineillä (eivät kuulu toimitukseen) ja irrota terän pultti **14**, aluslaatta **16** ja terä toimitukseen kuuluvalla ruuvitaltalla/kaapimella.

Kiinnitä terä terän pultilla ja aluslaatalla. Tarkista, että terä on asennettu oikeaan asentoon (tunnuksen ☺ tulee näkyä kuvan), kiristä terän pultti tämän jälkeen.

Ruohonleikkuun jälkeen/säilytys

Puhdista ruohonleikkuri ulkoa huolella pehmeällä harjalla ja rievulla. Älä käytä vettä, liuottimia tai kiillotusaineita. Poista kaikki kiinnitarttunut ruoho ja hiukkaset, varsinkin tuuletusaukoista **9**.

Aseta ruohonleikkuri kyljelleen ja puhdista teräalue. Poista pakkautunut ruoho puu- tai muoviesineellä.

Säilytä ruohonleikkuri kuivassa paikassa. Älä aseta mitään muita esineitä koneen päälle.

Voit säästää tilaa avaamalla siipimutterit **13** ja taittamalla sankakahva yhteen.

☞ Varmista, että johto ei jää puristukseen kahvaa taitettaessa kiinni ja auki. **Älä anna sankakahvan pudota alas.**

Vianetsintä

Seuraava taulukko osoittaa vikaoireita ja kertoo mitä on tehtävissä, jos kone joskus reistailee. Ellet taulukon avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun ottaa yhteyttä huoltopisteeseen.
Huomio: Katkaise laitteelta virta ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen vianetsintää.

Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Ruohonleikkuri ei toimi	Verkkojännite puuttuu Verkkopistorasia on viallinen Jatkojohto vaurioitunut Varoke on palanut Ruoho on liian pitkää Moottorinsuoja on lauennut	Tarkista ja liitä jännite Käytä toista pistorasiaa Tarkista jatkojohto, vaihda tarvittaessa uuteen Vaihda varoke Aseta suurempi leikkuukorkeus ja kallista ruohonleikkuria Anna moottorin jäähtyä ja aseta leikkuri suuremmalle leikkuukorkeudelle
Ruohonleikkuri toimii katkonaisesti	Jatkojohto vaurioitunut Koneen sisäinen johdotus on viallinen Moottorinsuoja on lauennut	Tarkista jatkojohto, vaihda tarvittaessa uuteen Ota yhteys huoltopisteeseen Anna moottorin jäähtyä ja aseta leikkuri suuremmalle leikkuukorkeudelle
Leikkuujälki on epätasainen tai moottori käy raskaasti	Leikkuukorkeus on liian pieni Terät ovat tylsiä Koneen alasivu pahasti tukossa Terä on asennettu väärinpäin	Säädä leikkuukorkeus (katso ”Leikkuukorkeuden säätäminen”) Vaihda terä uuteen (katso ”Terän säätö”) Puhdista kone (katso ”Ruohonleikkuun jälkeen/säilytys”) Asenna terä oikeinpäin (katso ”Terän säätö”)
Terät eivät pyöri	Teräsylinteri ruohon tukkima Avaa terän pultti/ruuvi	Poista ruoho Kiristä terän pultti/ruuvi
Voimakas tärinä/melu	Avaa terän pultti/ruuvi Terät vaurioituneet	Kiristä terän pultti/ruuvi Terän vaihto

Takuu

Myönnämme Bosch-laitteille laki-/maakohtaisten määräysten mukaisen takuun.

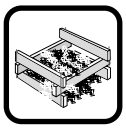
Takuu koskee raaka aine- ja valmistusvirheitä. Takuuaika alkaa koneen ostopäivästä. Mahdollisen takuukorjauksen yhteydessä pyydämme esittämään ostokuitin tai vastaavan todisteen ostopäivästä.

Takuu raukeaa, jos jokin muu kuin valtuutettu huoltoliike ryhtyy korjaustoimenpiteisiin takuun aikana.

Ympäristönsuojelu

Kone aiheuttaa mahdollisimman vähän ympäristöhaittaa alhaisen melutason ansiosta.

Ruohonleikkurin valmistuksessa on käytetty ympäristön kannalta oikeita menetelmiä.



Raaka-aineen uusiokäyttö jätehuollon asemasta

Kone, tarvikkeet ja pakkaus tulisi lajitella ympäristöystävällisen kierrätyksen mahdollistamiseksi.

Nämä käyttöohjeet on valmistettu kloorittomasti valkaistusta uusiopaperista.

Lajipuhdasta kierrättämistä varten muoviosissa on merkinnät.

Asiakaspalvelu

www.bosch-pt.com

Robert Bosch OY
Keskushuolto/Sähkötyökalut
Pakkalantie 21A
FIN-01510 Vantaa

✆ ..... +358 (0)9 / 27 05 34 61
✆ ..... +358 (0)9 / 27 05 34 62
✆ ..... +358 (0)9 / 27 05 34 63
Fax ..... +358 (0)9 / 8 70 23 18

Yhdenmukaisuusvakuutus

Mitta-arvot annettu 2000/14/EY mukaan (korkeus 1,60 m, etäisyys 1 m) ja EN 25 349.

Työkalun tyypillinen A-arvioitu melutaso: äänen painetaso 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C, äänentehotasor 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2,5 m/s^2.

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 335, EN 836 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 89/336/ETY, 98/37/EY, 2000/14/EY.

2000/14/EY: Taattu äänentehotaso L_{Wa} on alle 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Yhteensopivuuden arvostusmenetelmä liitteen VIII mukaan.

Nimetty koestuslaitos: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten ppa. Felten

Dr. Eckerhard Strötgen i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Pidätämme oikeuden muutoksiin

Υποδείξεις ασφάλειας

Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και την κανονική χρήση του χλοοκοπτικού μηχανήματος.
Ερμηνεία των συμβόλων επάνω στο χλοοκόπτη

Γενική υπόδειξη ασφάλειας.

Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο των οδηγιών χρήσης.

Προσέχετε, να μην τραυματιστούν από εκσφενδονίζομενα αντικείμενα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.

Κρατάτε τα παρευρισκόμενα άτομα σε απόσταση από το μηχάνημα.

Πριν τη ρύθμιση ή τον καθαρισμό του μηχανήματος, σε περίπτωση που περιπλακεί το καλώδιο ή αν πρόκειται να αφήσετε τον χλοοκόπτη έστω και για ελάχιστο χρόνο ανεπιτήρητο, διακόψτε τη λειτουργία του και βγάλτε το ρευματολήπτη (φις) από το ρευματοδότη (πρίζα). Κρατάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από τα μαχαίρια.

Κοφτερά μαχαίρια. Προφυλαχθείτε από μια ενδεχόμενη απώλεια των δακτύλων των ποδιών ή των χεριών σας.

Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθούν όλα τα μέρη του μηχανήματος πριν τα πιάσετε. Μετά τη διακοπή της λειτουργίας του κινητήρα τα μαχαίρια ιχνηλατούν (συνεχίζουν να κινούνται) και μπορούν έτσι να προξενήσουν τραυματισμούς.

Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκόπτη όταν βρέχει και μην τον αφήνετε σε υπαίθριους χώρους.

- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άτομα μη εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης να χειριστούν το χλοοκόπτη. Η ηλικία του χειριστή μπορεί, ίσως, να περιορίζεται από τις σχετικές διατάξεις των εκάστοτε χωρών.
- Μην εργάζεσθε ποτέ με το μηχάνημα όταν σε κοντινή απόσταση βρίσκονται άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή κατοικίδια ζώα.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για ατυχήματα ή ζημιές που ενδεχομένως θα προκληθούν σε άλλους ανθρώπους ή την ιδιοκτησία τους.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του χλοοκόπτη αν είσθε ξυπόλυτοι ή αν φοράτ ανοιχτά πέδιλα· φοράτε πάντοτε στερεά υποδήματα και μακριά παντελόνια.
- Ελέγχετε προσεκτικά την υπό κοπή επιφάνεια και απομακρύντε τυχόν πέτρες, ξύλα, σύρματα, κόκαλα και κάθε αλλο ξένο αντικείμενο.
- Πριν τη χρήση του μηχανήματος προβαίνετε σε οπτικό έλεγχο των μαχαιριών, των βιδών των μαχαιριών και του πακέτου εργαλείων κοπής, μήπως έχουν φθαρεί ή χαλάσει.
- Φθαρμένα ή χαλασμένα μαχαίρια και βίδες πρέπει να αντικαθίστανται στο σύνολό τους (αντικατάσταση ολόκληρου του σετ) προς αποφυγή κραδασμών. Προσοχή κατά την χρήση χλοοκοπτών με πολλά μαχαίρια, επειδή η περιστροφή ενός μαχαιριού μπορεί να θέσει σε κίνηση ένα άλλο μαχαίρι.
- Κόβετε πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- Μη χειρίζεσθε το χλοοκόπτη όταν η χλόη είναι υγρή, αν αυτό δεν είναι οπωσδήποτε απαραίτητο.
- Βαδίζετε πάντα ήσυχα, μην τρέχετε ποτέ.
- **Η κοπή σε επικλινείς επιφάνειες μπορεί να είναι επικίνδυνη:**
  - Μη κόβετε σε ιδιαίτερα απότομες επιφάνειες.
  - Σε κεκλιμένες επιφάνειες και σε υγρό γρασίδι φοντίζετε να πατάτε πάντοτε σταθερά.
  - Σε κεκλιμένες επιφάνειες κόβετε πάντα κάθετα ως προς την κλίση και ποτέ με τον κατήφορο ή τον ανήφορο.
  - Προσέχετε ιδιαίτερα όταν στις κατηφοριές αλλάζετε κατεύθυνση.
  - Προσέχτ ιδιαίτερα όταν οπισθοδρομείτε ή όταν τραβάτε το χλοοκόπτη.
  - Ωθείτε το χλοοκόπτη πάντοτε προς τα εμπρός και μην τον τραβάτε ποτέ πίσω, προς το σώμα σας.
- Τα μαχαίρια πρέπει να είναι ακίνητα όταν ο χλοοκόπτης πρέπει να ανατραπεί για να διευκολυνθεί η μεταφορά του, όταν διασχίζονται επιφάνειες χωρίς χορτάρι κι όταν το μεταφέρετε στον ή από τον υπό κοπή τομέα.
- Μη γέρνετε το μηχάνημα κατά την εκκίνηση του κινητήρα, εκτός αν αυτό είναι απαραίτητο εξαιτίας τυχόν υψηλού χορταριού. Σ' αυτήν την περίπτωση γέρνετε το μηχάνημα μόνο όσο είναι απαραίτητο και πάντοτε προς την αντίθετη πλευρά από εκείνη που βρίσκεται ο χειριστής. Προσέχετε, να έχετε τα χέρια σας πάντοτε στη χειρολαβή όταν ακουμπάτε το μηχάνημα πάλι στο έδαφος.
- Θέτετε το χλοοκόπτη μόνο τότε σε λειτουργία, όταν τα πόδια σας βρίσκονται σε επαρκή απόσταση από τα μαχαίρια.
- Μην ανατρέπετε το χλοοκόπτη κατά την εκκίνησή του.
- Μη βάζετε τα χέρια σας και τα πόδια σας κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα τμήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το χλοοκόπτη χωρίς κάλαθο/σάκο υποδοχής κομμένης χλόης ή την ασφάλεια καλωδίου από προσκρούσεις (στοιχείο αντοχής).
- Μη σηκώνετε ή μεταφέρετε το χλοοκόπτη όταν ο κινητήρας εργάζεται.
- Κατά τη ρύθμιση του χλοοκόπτη προσέχετε να μην εμπλακούν τα πόδια σας ή τα χέρια σας ανάμεσα στα κινούμενα μαχαίρια και τα σταθερά τμήματα του χλοοκόπτη.
- **Βγάζετε το φις από την πρίζα:**
  - πάντοτε, όταν εγκαταλείπετε το μηχάνημα
  - πριν την εξουδετέρωση τυχόν εμπλοκών
  - όταν ελέγχετε ή καθαρίζετε το χλοοκόπτη καθώς κι όταν διεξάγετε σ' αυτόν κάποια εργασία
  - μετά από μια σύγκρουση μ' ένα σταθερό σώμα. Ελέγξτε αμέσως το χλοοκόπτη μήπως έχει υποστεί κάποια ζημιά και, αν χρειασθεί, δώστε τον για επισκευή
  - όταν ο χλοοκόπτης αρχίζει να κραδάζεται ασυνήθιστα (ελέγξτε τον αμέσως).
- Εξασφαλίζετε τη σταθερότητα (το σφίξιμο) όλων των παξιμαδιών, των πίρων και των βιδών, για να παραμένει ο χλοοκόπτης συνεχώς σε κατάσταση άψογης λειτουργίας.
- Ελέγχετε τον κάλαθο/το σάκο υποδοχής κομμένης χλόης τακτικά για τυχόν φθορές.
- Για λόγους ασφαλείας αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.
- Βεβαιωθείτε, ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.

Χαρακτηριστικά μηχανήματος

Χλοοκόπτης		**ROTAK 32**	**ROTAK 34**	**ROTAK 34 C**
Κωδικός αριθμός		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Ονομαστική ισχύς	[W]	850	1 200	1 200
Φάρδος μαχαιριού	[cm]	32	34	34
Ύψος κοπής	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Χωρητικότητα του καλάθου υποδοχής κομμένης χλόης	[l]	27	40	40
Βάρος	[kg]	7,7	11,7	12
Μόνωση		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Αριθμός σειράς		βλέπε τα δεδομένα απόδοσης που αναγράφονται στο μηχάνημα		

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το προϊόν αυτό προορίζεται για την κοπή γρασιδιού στον ιδιωτικό τομέα.

Εισαγωγή

Το εγχειρίδιο αυτό περιέχει οδηγίες σχετικά με η σωστή συναρμολόγηση και τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματός σας. Η προσεκτική ανάγνωση αυτών των οδηγιών είναι σημαντική.

Το μηχάνημα ζυγίζει, όταν είναι τελείως συναρμολογημένο, 7,7-12 kg περίπου. Αν χρειασθεί, ζητήστε βοήθεια για να βγάλετε το μηχάνημα από τη συσκευασία του.

Δίνετε προσοχή στα κοφτερά μαχαίρια όταν μεταφέρετε το χλοοκόπτη στο γρασίδι.

Συσκευασία

Βγάλτε το χλοκόπτη προσεκτικά από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν υπάρχουν όλα τα παρακάτω εξαρτήματα:

- Χλοοκόπτης με χειρολαβή
- 2 Κάτω μέρη χειρολαβής (ROTAK 32)
- 1 Κάτω μέρος χειρολαβής (ROTAK 34/34 C)
- 2 Βίδες
- 2 Παξιμάδια μοχλού
- 2 Λαμαρινόβιδες
- Κάλαθος υποδοχής κομμένης χλόης (2 ημίση)
- 2 clips (στοιχεία αντοχής) καλωδίου
- Οδηγίες χρήσης

Αν λείπουν εξαρτήματα ή αν εξαρτήματα είναι χαλασμένα σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορό σας.

Μέρη μηχανήματος

1 Μοχλός θέσης σε λειτουργία/εκτός λειτουργίας
2 Κουμπί ασφάλειας
3 Επάνω μέρος της λαβής
4 Ρευματολήπτης (φις)**
5 Στοιχείο αντοχής καλωδίου**
6 Κάλαθος υποδοχής κομμένης χλόης
7 Στοιχείο αντοχής καλωδίου
8 Κάτω μέρος χειρολαβής
9 Σχισμή αερισμού
10 Τροχοί

**ανάλογα με την εκάστοτε χώρα

Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δε συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!

Για την ασφάλειά σας

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΘΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΦΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Η ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ, ΚΑΘΩΣ ΚΙ ΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΚΟΠΕΙ, ΧΑΛΑΣΕΙ Η ΠΕΡΙΠΛΑΚΕΙ.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΤΑ ΜΑΧΑΙΡΙΑ ΣΥΝΕΧΙΖΟΥΝ ΝΑ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΡΙΚΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΑΚΟΜΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΜΗΝ ΕΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΣΤΕΦΟΜΕΝΟ ΜΑΧΑΙΡΙ.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το μηχάνημά σας διαθέτει μια διπλή προστατευτική μόνωση και δε χρειάζεται να γειωθεί. Η τάση λειτουργίας ανέρχεται σε 230 V AC, 50 Hz. Χρησιμοποιείτε πάντοτε εγκεκριμένα καλώδια επιμήκυνσης.

Πληροφορίες σας παρέχονται από το εξουσιοδοτημένο σας κατάστημα εξυπηρέτησης πελατών.

Επιτρέπεται μόνο η χρήση καλώδιων επιμήκυνσης κατασκευαστικού τύπου H05VV-F ή H05RN-F.

Για αύξηση της προστασίας συνιστάται η χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής (FI/RCD) 30 mA. Ο διακόπτης αυτός θα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση.

Υπόδειξη για προϊόντα που δεν πωλούνται στην GB:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για τη δική σας, προσωπική ασφάλεια είναι απαραίτητο, ο ρευματολήπτης [φις] **4** που είναι αναρτημένος στο μηχάνημα να είναι συνδεμένος με το καλώδιο επιμήκυνσης **12**. (Βλέπ εικόνα **B**)

Ο συνδετήρας του καλώδιου επιμήκυνσης πρέπει να αντέχει στον ψεκασμό με νερό, να είναι από ελαστικό ή να φέρει ελαστική επίστρωση.

Το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί μ' ένα στοιχείο αντοχής.

Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να ελέγχεται τακτικά, μήπως παρουσιάζει συμπτώματα βλάβης και να χρησιμοποιείται μόνο όταν βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

Η επισκευή ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Bosch.

Συναρμολόγηση

(βλέπε εικόνα **A**)

❶ Εισάγετε τα κάτω μέρη της λαβής **8** στις προβλεπόμενες γι' αυτό το σκοπό τρύπες και

❷ ασφαλίστε τα με τις λαμαρινόβιδες.

❸ Συναρμολογήστε το επάνω μέρος της λαβής **3** με τις βίδες και τα παξιμάδια μοχλού **13** στα κάτω μέρη της λαβής **8**.

Υπόδειξη: Βεβαιωθείτε, ότι το καλώδιο είναι στερεωμένο με τους συμπαραδιδόμενους συνδετήρες (με τα clip) στη χειρολαβή.

Στερέωστε το καλώδιο στο στοιχείο αντοχής **5** όπως φαίνεται στην εικόνα. Βεβαιωθείτε, ότι το καλώδιο έχει αρκετό «παιχνίδι».
(Βλέπ εικόνα **B**)

Συναρμολογήστε μεταξύ τους τα δυο ήμιση του καλάθου υποδοχής κομμένης χλόης.

Προσέχετε κατά τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόιγηση του επάνω τμήματος της χειρολαβής για να μην ζουλιστεί το ηλεκτρικό καλώδιο. **Μην αφήσετε τη χειρολαβή να πέσει.**

Κάλαθος υποδοχής κομμένης χλόης (βλέπε εικόνα **F**)

Τοποθέτηση

Ανασηκώστε το στοιχείο αντοχής καλωδίου **7**, συγκρατήστε το και αναρτήστε τον κάλαθο υποδοχής κομμένης χλόης **6**.

Αφαίρεση/Άδειασμα

Ανασηκώστε και συγκρατήστε το στοιχείο αντοχής καλωδίου **7**. Αφαιρέστε τον κάλαθο υποδοχής κομμένης χλόης **6**.

Αν δεν επιθυμείτε τη συλλογή της χλόης, ο χλοοκόπτης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και χωρίς τον αναρτημένο κάλαθο υποδοχής κομμένης χλόης **6**, το στοιχείο αντοχής **7** του καλωδίου, όμως, πρέπει να είναι διπλωμένο προς τα κάτω.

Ρύθμιση του ύψους κοπής

⚠ **Πριν ρυθμίσετε το ύψος κοπής σταματήστε, αφήστε το μοχλό λειτουργίας ελεύθερο και περιμένετε μέχρι να σταματήσει ο κινητήρας να κινείται. Τα μαχαίρια συνεχίζουν να κινούνται μετά τη θέση του κινητήρα εκτός λειτουργίας και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.**

Για την πρώτη κοπή της σεζόν θα πρέπει να ρυθμίσετε ένα μεγάλο ύψος κοπής.

ROTAK 32 (βλέπε εικόνα C)

Το μηχάνημά σας διαθέτει 3 ρυθμίσεις που αποφέρουν τα παρακάτω ύψη κοπής.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Για τη ρύθμιση αφαιρέστε τον κάλαθο υποδοχής κομμένης χλόης (βλέπε Κάλαθος υποδοχής κομμένης χλόης).

Ανασηκώστε το χλοοκόπτη,

❶ τραβήξτε ή πιέστε τον τροχό με το χέρι και κατεύθυνση προς την μπροστινή πλευρά του χλοοκόπτη.

❷ Ανασηκώστε ή χαμηλώστε τον τροχό.

❸ Ακινητοποιήστε τον τροχό στην επιθυμητή θέση.

Βεβαιωθείτε, ότι κι οι τέσσερις τροχοί έχουν ρυθμισθεί στο ίδιο ύψος.

ROTAK 34/34 C (βλέπε εικόνα D)

Ο χλοοκόπτη σας μπορεί να ρυθμιστεί σε 11 διαφορετικά ύψη κοπής μεταξύ 20 και 70 mm. Γι' αυτό πιέστε το μοχλό ρύθμισης ύψους κοπής **11** προς τα έξω κι ακολούθως ανασηκώστε το χλοοκόπτη προς τα επάνω ή πατήστε τον προς τα κάτω μέχρι να ρυθμιστεί το απαιτούμενο ύψος κοπής.

Θέση σε λειτουργία

⚠ **Μετά τη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει ο κινητήρας/το μαχαίρι να κινείται πριν θέσετε το μηχάνημα εκ νέου σε λειτουργία.**
Μη θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας κι αμέσως μετά σε λειτουργία.

Θέση σε λειτουργία: (βλέπε εικόνα G)

Πατήστε και συγκρατήστε το κουμπί ασφάλειας **2**.

Πιέστε το μοχλό θέσης σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας **1** ενάντια στη χειρολαβή.

Αφήστε το κουμπί ασφάλειας **2** ελεύθερο.

Θέση εκτός λειτουργίας:

Αφήστε το μοχλό θέσης σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας **1** ελεύθερο.

Κοπή

Τοποθετήστε το χλοοκόπτη όσο το δυνατό πιο κοντά στην πρίζα. Εργάζεσθε απομακρυνόμενοι από την πρίζα. (Βλέπ εικόνα H)

Κάθε φορά που επιστρέφετε, μεταφέρετε το καλώδιο στην απέναντι, θερισμένη πλευρά.

⚠ Κατά την κοπή υπό ιδιαίτερα δυσμενείς συνθήκες **μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα**. Όταν το μηχάνημα υπερφορτωθεί, πέφτει ο αριθμός στροφών του κινητήρα και ο θόρυβός του μεταβάλλεται. Σ' αυτήν την περίπτωση αφήστε το μοχλό θέσης σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας ελεύθερο και **ρυθμίστε ένα μεγαλύτερο ύψος κοπής**. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί βλάβη ο κινητήρας.

Υπόδειξη: Ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με μια διάταξη προστασίας από υπερφόρτιση η οποία ενεργοποιείται όταν μπλοκαριστεί το μαχαίρι ή όταν επιβαρυνθεί σε υπερβολικό βαθμό ο κινητήρας.

Αν συμβεί αυτό, θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φις από την πρίζα.

Αφαιρέστε ενδεχομένως τα υλικά που προκάλεσαν το μπλοκάρισμα και περιμένετε λίγα λεπτά πριν θέσετε το μηχάνημα πάλι σε λειτουργία.

Σε περίπτωση που η διάταξη προστασίας από υπερφότιση ενεργοποιηθεί εκ νέου, τότε πρέπει να ρυθμιστεί ένα μεγαλύτερο ύψος κοπής για να μειωθεί έτσι η επιβάρυνση του κινητήρα.

Μονο για ROTAK 34 C

(βλέπε εικόνα E I)

Όταν το μηχάνημα λειτουργεί κανονικά ο δείκτης στάθμης πλήρωσης **17** προεξέχει. Ο δείκτης στάθμης πλήρωσης πέφτει σε περίπτωση που πρέπει να αδειάσετε τον καλαθο υποδοχής κομμένης χλόης ή αν έχει μπλοκαριστεί το κανάλι **18** στο κάτω μέρος του χλοοκόπτη.

Συντήρηση

⚠ **Πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάλτε το φις από την πρίζα και αφαιρέστε τον κάλαθο υποδοχής κομμένης χλόης.**

Υπόδειξη: Διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης, για να εξασφαλιστεί μια μακρόχρονη και ασφαλής χρήση.

Ελέγχετε το χλοοκόπτη τακτικά, μήπως παρουσιάζει εμφανείς ελλείψεις, όπως χαλαρά ή χαλασμένα μαχαίρια, χαλαρές συνδέσεις και χαλασμένα ή φθαρμένα τμήματα.

Ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι σώες και σωστά συναρμολογημένες. Πριν από κάθε χρήση διεξάγετε ενδεχομένως τυχόν απαραίτητες εργασίες συντήρησης ή επισκευής.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου ο χλοοκόπτης σταματήσει κάποτε, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ηλεκτρικών συσκευών της Bosch.

Οταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό που υπάρχει στην πινακίδα κατασκευαστή!

Ρύθμιση των μαχαιριών κοπής (βλέπε εικόνα I)

⚠ **Διακόψτε τη λειτουργία, τραβήξτε το φις από την πρίζα και αφαιρέστε τον κάλαθο υποδοχής κομμένης χλόης.**

Τοποθετήστε το μηχάνημα με τη δεξιά πλευρά του στο δάπεδο και ελέγξτε το μαχαίρι και τον ανεμιστήρα. Αν το μαχαίρι είναι αμβλύ ή χαλασμένο, αντικαταστήστε το.

Για να αντικαταστήσετε το μαχαίρι ακολουθήστε την εξής διαδικασία.

Συγκρατήστε το μαχαίρι **15** φορώντας γάντια κήπου (δε συμπαραδίδονται) και αφαιρέστε τη βίδα μαχαιριού **14**, τη ροδέλα μαχαιριού **16** και το μαχαίρι με τη βοήθεια του συμπαραδιδόμενου κλειδιού βιδών/του ξύστη.

Στερεώστε το μαχαίρι με τη ροδέλα μαχαιριού και τη βίδα μαχαιριού. Βεβαιωθείτε, ότι το μαχαίρι έχει συναρμολογηθεί με τη σωστή θέση εγκατάστασης (το σύμβολο ☺ πρέπει να είναι ορατό) και στη συνέχεια σφίξτε τη βίδα μαχαιριού.

Μετά την κοπή/Διαφύλαξη

Καθαρίστε το εξωτερικό τμήμα του χλοοκόπτη ριζικά με μια μαλακή βούρτσα κι ένα πανί. Μη χρησιμοποιείτε νερό και διαλύτες ή μέσα καθαρισμού. Απομακρύντε ολοσχερώς τα κολλημένα υπολείμματα της χλόης και τα άλλα μικροαντικείμενα, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού **9**.

Τοποθετήστε το χλοοκόπτη με την πλευρά στο δάπεδο και καθαρίστε την περιοχή των μαχαιριών. Αφαιρέστε το συμπιεσμένο κομμένο υλικό μ' ένα κομμάτι ξύλο ή πλαστικό.

Διαφυλάξτε το χλοοκόπτη σ' ένα στεγνό χώρο. Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχάνημα.

Για να εξοικονομήσετε χώρο λύστε τις βίδες μοχλού **13** και διπλώστε τη λαβή.

☞ Βεβαιωθείτε, ότι κατά το δίπλωμα και το άνοιγμα δε ζουλίζεται το καλώδιο. **Μην αφήσετε τη χειρολαβή να πέσει.**

Αναζήτηση σφαλμάτων

Στον παρακάτω πίνακα αναφέρονται τα συμπτώματα των σφαλμάτων καθώς και πως μπορείτε να τα εξουδετερώσετε, αν κάποια φορά το μηχάνημα δε θα εργάζεται άψογα. Απευθυνθείτε στο συνεργείο σας της εξυπηρέτησης πελατών (Service) αν μ' αυτόν τρόπο δεν θα μπορέσετε να εντοπίσετε και να εξουδετερώστε το πρόβλημα.
Προσοχή: Πριν αρχίσετε την αναζήτηση του σφάλματος διακόψτε τη λειτουργία και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Συμπτώματα	**Πιθανή αιτία**	**Θεραπεία**
Ο χλοοκόπτης δε λειτουργεί	Λείπει η τάση δικτύου Χαλασμένη πρίζα δικτύου Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης Ενεργοποιήθηκε η ασφάλεια Πολύ μεγάλο χορτάρι Ενεργοποιήθηκε η διάταξη προστασίας από υπερφόρτιση	Ελέγξτε και θέστε σε λειτουργία Χρησιμοποιήστε μια άλλη πρίζα Ελέγξτε κι ενδεχομένως αντικαταστήστε το καλώδιο Αλλάξτε την ασφάλεια Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής και γύρτε το χλοοκόπτη Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και ρυθμίστε ένα μεγαλύτερο ύψος κοπής
Ο χλοκόπτης κάνει διακοπές	Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης Χαλασμένη εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος Ενεργοποιήθηκε η διάταξη προστασίας από υπερφόρτιση	Ελέγξτε κι ενδεχομένως αντικαταστήστε το καλώδιο Απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και ρυθμίστε ένα μεγαλύτερο ύψος κοπής
Το μηχάνημα κόβει ανομοιόμορφα ή ο κινητήρας εργάζεται με δυσκολία	Πολύ χαμηλό ύψος κοπής Αμβλύ μαχαίρι Η κάτω πλευρά του μηχανήματος είναι μπλοκαρισμένη από πολύ χορτάρι Εσφαλμένη (ανάστροφη) τοποθέτηση του μαχαιριού	Ρυθμίστε το ύψος κοπής (βλέπε «Ρύθμιση του ύψους κοπής») Αντικαταστήστε το μαχαίρι (βλέπε «Ρύθμιση των μαχαιριών») Καθαρίστε το μηχάνημα (βλέπε «Μετά την κοπή/Διαφύλαξη») Συναρμολογήστε σωστά το μαχαίρι (βλέπε «Ρύθμιση των μαχαιριών»)
Το μαχαίρι δεν περιστρέφεται	Το μαχαίρι του άξονα εμποδίζεται από το χορτάρι Χαλαρό παξιμάξι/Χαλαρή βίδα μαχαιριού	Αφαιρέστε το χορτάρι Σφίξτε το παξιμάδι/τη βίδα του μαχαιριού
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Χαλαρό παξιμάξι/Χαλαρή βίδα μαχαιριού Χαλασμένο μαχαίρι	Σφίξτε το παξιμάδι/τη βίδα του μαχαιριού Αντικαταστήστε το μαχαίρι

Εγγύηση

Για τα μηχανήματα Bosch παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με την (στο κάθε κράτος) ισχύουσα νομοθεσία (επιβεβαίωση αγοράς με το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής).

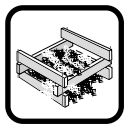
Η κάλυψη βλαβών που προέρχονται απο φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή κακή μεταχείριση, δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση. Βλάβες που προέκυψαν λόγω ελλατωματικού υλικού ή σφάλματος της κατασκευής, αποκαθίστανται με δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών ανταλλακτικών ή τη δωρεάν επισκευή.

Παράπονα γίνονται δεκτά μόνον όταν το μηχάνημα αποσταλί χωρίς να έχι ανοιχτί στον προμηθυτή ή σ' ένα αναγνωρισμένο συνργίο για ηλκτρικά μηχανήματα ή μηχανήματα ππισμένου αέρα της Bosch.

Προστασία περιβάλλοντος

Χάρη στην ήσυχη κίνησή του το μηχάνημα επιβαρύνει ελάχιστα το περιβάλλον.

Κατά την κατασκευή του μηχανήματος εφαρμόστηκαν διαδικασίες ακίνδυνες για το περιβάλλον.



Ανακύκλωση πρώτων υλών αντί απόσυρση απορριμάτων

Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα που ανήκουν σ' αυτό και η συσκευασία θα πρέπει να ταξινομούνται για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον (Recycling).

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν τυπωθεί σε ανακυκλωμένο χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.

Για την ανακύκλωση κατά είδος τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος φέρουν ένα σχετικό χαρακτηρισμό.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (Service)

www.bosch-pt.com

Robert Bosch A.E.
Κηφισσού 162
12131 Περιστέρι-Αθήνα
✆ ..... +30 (0)1 / 57 70 081–3
Fax ..... +30 (0)1 / 57 70 080

ABZ Service A.E.
✆ ..... +30 (0)1 / 57 70 081–83
✆ ..... +30 (0)1 / 57 01 375–78
Fax ..... +30 (0)1 / 57 73 607

Δήλωση συμβατικότητας

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με 2000/14/ΕΚ (ύψος 1,60 m, απόσταση 1 m) και EN 25 349.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C. Στάθμη ηχητικής ισχύος 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

Ο χαρακτηριστικός κραδασμός χεριού-μπράτσου είναι χαμηλότερος από 2,5 m/s^2.

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335, EN 836 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ.

2000/14/ΕΚ: Η εγγυημένη στάθμη ακουστικής πίεσης L_{Wa} είναι μικρότερη από 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C. Διαδικασία αποτίμησης της συμβατικότητας σύμφωνα με το παράρτημα VIII.

Δηλωμένη υπηρεσία ελέγχου: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten ppa. Felten

Dr. Eckerhard Strötgen i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

Güvenlik talimatı

Dikkat! Aşağıdaki talimatı dikkatlice okuyun. Aletin kumanda elemanları ve kullanımı hakkında yeterli bilgi alın.

Çim biçme makinesi üzerindeki semboller hakkında açıklama

Genel tehlike uyarıları.

Kullanma kılavuzuna bakın.

Çevredeki kişilere fırlayabilecek parçalara dikkat.

Çevredeki kişilerin aletten yeterli uzaklıkta bulunmalarını sağlayın.

Ayar ve temizlik işlerinden önce veya kablo dolaştığında, ya da çalışmaya bir süre ara verdiğinizde aleti kapatın, fişi prizden çekin. Akım kablosunu bıçaklardan uzaklaştırın.

Keskin bıçaklar! El veya ayak parmaklarınızı kesmemeye dikkat edin.

Dokunmadan önce aletin bütün parçalarının tam olarak durmasını bekleyin. Bıçaklar alet kapandıktan sonra da bir süre dönmeye devam eder ve yaralanmalara neden olabilir.

Yağmur yağarken biçme yapmayın veya makineyi yağmur altında bırakmayın.

- Çocukların veya bu aletin kullanma talimatı hakkında yeterli bilgiye sahip olmayanların aleti kullanmasına asla izin vermeyin. Ulusal düzenleme veya yönetmelikler aleti kullananların yaşına sınırlama getirebilir.
- Yakınınızda başkaları, özellikle de çocuklar veya evcil hayvanlar varken asla biçme yapmayın.
- Bu aleti kullananlar, başkalarının başına gelebilecek yaralanma veya maddi hasarlardan sorumludur.
- Çim biçme makinesini çıplak ayakla veya açık sandaletler giyerek kullanmayın, daima güvenli ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin.
- Biçilecek alanı dikkatlice kontrol edin ve her türlü taş, sopa, tel, kemik parçalarını veya benzerlerini çalışmaya başlamadan önce temizleyin.
- Aletle çalışmaya başlamadan önce her defasında bıçağın, bıçak vidalarının ve kesme modülünün yıpranmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin.
- Dengesizliği önlemek için aşınmış veya hasar görmüş bıçakları ve vidaları mutlaka takım halinde değiştirin. Çok sayıda bıçağı olan çim biçme makinelerini kullanırken dikkatli olun, çünkü bir bıçağın hareketi diğer bıçağın hareketini etkileyebilir.
- Sadece gündüz gözüyle veya iyi aydınlatılmış yerlerde biçme yapın.
- Mümkün olduğu kadar çim biçme makinesini ıslak çimlerde kullanmayın.
- Sakince yürüyerek biçme yapın, hızlı hareket etmeyin
- **Eğimli yerlerde biçme yapma tehlikeli olabilir:**
  - Çok dik eğimli yerlerde biçme yapmayın.
  - Eğimli yerlerde ve ıslak çimlerde dikkatli yürüyün.
  - Eğimli yüzeylerde daima enine biçme yapın, hiçbir zaman yukarı aşağı biçmeyin.
  - Eğimli yerlerde yön değiştirirken çok dikkatli olun.
  - Geri adım atarken veya çim biçme makinesini çekerken çok dikkatli olun.
  - Çalışma sırasında çim biçme makinesini daima ileri doğru itin, hiçbir zaman kendinize doğru çekmeyin.
- Çim biçme makinesini çim olmayan bir alandan geçirmek için yatırıp çekerken veya çim biçilecek alana getirir götürürken bıçakları durdurun.
- Yüksek çimlerde motorun çalışması için zorunlu durumlar hariç, motoru çalıştırırken aleti devirmeyin. Eğer motorun çalışabilmesi için aleti devirme zorunda kalırsanız, devirme işlemini sadece gerektiği ölçüde ve kendinizin ters tarafından devirin. Aleti zemine indirirken daima iki elinizin de tutamaklarda olmasına dikkat edin.
- Çim biçme makinesini ayaklarınız bıçaklardan yeterli uzaklıkta iken çalıştırın.
- Çim biçme makinesini start esnasında devirmeyin.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı döner parçaların yakınına veya altına getirmeyin.
- Çim biçme makinesini asla çim tutma selesi, çim tutma torbası veya çarpma muhafazası olmadan çalıştırmayın.
- Motor çalıştır durumda iken çim biçme makinesini yukarı kaldırmayın veya taşımayın.
- Çim biçme makinesini ayarlarken ayaklarınızın ve ellerinizin hareketli bıçaklar ile sabit parçalar arasında sıkışmamasına dikkat edin.
- **Şu durumlarda fişi prizden çekin:**
  - Aleti bıraktığınızda
  - Blokajları giderirken
  - Kontrolden, temizlikten veya çim biçme makinesinin kendisinde bir çalışmaya başlamadan önce
  - Yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Çim biçme makinesinin hasar görüp görmediğini hemen kontrol edin ve gerekiyorsa onarıma verin
  - Çim biçme makinesi anormal biçimde titremeye başlarsa (hemen kontrol edin).
- Çim biçme makinesinin güvenli biçimde çalışması için bütün somun, vida ve cıvataları sıkın.
- Çim toplama selesinin/torbasının hasar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin.
- Güvenliğiniz için yıpranmış ve hasar görmüş parçaları değiştirin.
- Değiştirilecek parçaların Bosch kaynaklı olmasına dikkat edin.

Teknik veriler

Sessiz çim biçme makinesi		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
Sipariş no.		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
Giriş gücü	[W]	850	1 200	1 200
Bıçak genişliği	[cm]	32	34	34
Kesme yüksekliği	[mm]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
Çim biçme selesi kapasitesi	[lt]	27	40	40
Ağırlığı	[kg]	7,7	11,7	12
Koruma sınıfı		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Seri numarası	Aletteki verilere bakın			

Usulüne uygun kullanım

Bu ürün evlerde ve özel alanlarda çim biçme için geliştirilmiştir.

Giriş

Bu el kitapçığı, aletinizin doğru montajı ve güvenli kullanımına ilişkin talimatı içerir. Bu talimatı dikkatlice okumanız çok önemlidir.

Bu alet monte edilmiş durumda yaklaşık 7,7-12 kg'dır. Aleti ambalajından çıkarmak için gerektiğinde yardım isteyin.

Bıçaklar keskin olduğundan aleti biçme yapılacak yere taşırken dikkatli olun.

Teslimat kapsamı

Çim biçme makinesini ambalajından dikkatle çıkarın ve aşağıdaki parçaların tam olup olmadığını kontrol edin:

– Tutamaklı çim biçme makinesi
– 2 Tutamak alt parçaları (ROTAK 32)
– 1 Tutamak alt kısmı (ROTAK 34/34 C)
– 2 Vidalar
– 2 Kelebek somunlar
– 2 Sac vidaları
– Çim tutma selesi (2 iki yarılı)
– 2 Kablo klipsi
– Kullanma kılavuzu

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise lütfen yetkili satıcınıza başvurun.

Aletin elemanları

1 Anahtarlama kolu
2 Emniyet düğmesi
3 Tutamak üst parçaları
4 Şebeke fişi**
5 Kablo gerginlik giderme tertibatı**
6 Çim tutma selesi
7 Çarpma muhafazası
8 Tutamak alt parçası
9 Havalandırma aralıkları
10 Tekerlekler

**Ülkelere özgü

Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen akesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!

Güvenliğiniz İçin

DİKKAT! AYAR VE TEMİZLİK İŞLERİNDEN ÖNCE, KABLO KESİLMİŞ, HASAR GÖRMÜŞ VEYA DOLAŞMIŞ İSE ALETİ KAPATIN VE ŞEBEKE FİŞİNİ PRİZDEN ÇEKİN.

ALET KAPANDIKTAN SONRA DA BIÇAKLAR BİRKAÇ SANİYE DAHA DÖNMEYE DEVAM EDER.

UYARI - DÖNEN BIÇAKLARA DOKUNMAYIN.

Elektrik emniyeti

Aletiniz güvenlik açısından çift izolasyonlu olup, topraklama gerektirmez. İşletme gerilimi 230 V AC, 50 Hz'dir. Bu aletle sadece müsaade edilen uzatma kablolarını kullanın. Aletiniz hakkındaki daha geniş bilgiyi yetkili müşteri servisinden alabilirsiniz.

Sadece H05VV-F veya H05RN-F tipi bağlantı kablosu kullanılmalıdır.

Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lik hatalı akım FI şalterinin (RCD) kullanılmasını öneririz. Bu FI şalter her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.

GB'de satılmayan ürünler için açıklama:

DİKKAT: Güvenliğiniz için, alete monte edilmiş bulunan fişin **4** uzatma kablosu **12** ile bağlantılı olması geekir. (Şekil **B** 'ye bakınız)

Uzatma kablosunun kuplajı püskürme suyuna karşı korunmalı olmalı, lastikten veya lastik kaplamadan yapılmış olmalıdır.

Uzatma kablosu bir gerginlik giderme tertibatı ile birlikte kullanılmalıdır.

Bağlantı kablosu hasar açısından düzenli olarak kontrol edilmeli ve sadece iyi durumda iken kullanılmalıdır.

Bağlantı kablosu hasar gördüğünde sadece yetkili bir Bosch servisinde onarılmalıdır.

Montaj

(Şekil **A** 'ya bakınız)

❶ Tutamak alt parçalarını **8** kendileri için öngörülen deliklere oturtun ve

❷ sac vidalarıyla emniyete alın.

❸ Tutamak üst parçasını **3**, da gösterildiği gibi vidalarla ve kelebek somunlarla **13** tutamak alt parçalarına **8** monte edin.

Uyarı: Kablonun, aletle birlikte teslim edilen kablo klipsi ile tutamağa tespit edilmiş olmasından emin olun.

Kabloyu şekilde görüldüğü gibi gerginlik giderme tertibatına **5** tespit edin. Kablo gerginliğinin yeterli boşluk veya toleransa sahip olmasından emin olun. (Şekil **B** 'ye bakınız)

Çim tutma selesinin/torbasının her iki yarısını birbirine takın.

Üstteki tutamağı açar ve katlarken akım kablosunun sıkışmamasına dikkat edin. **Tutamağı düşürmeyin.**

Çim tutma selesi (Şekil **F** 'ye bakınız)

Takma

Çarpma muhafazasını **7** yukarı kaldırın, tutun ve çim tutma selesini **6** asın.

Çıkarma/Boşaltma

Çarpma muhafazasını **7** yukarı kaldırın ve tutun. Çim tutma selesini **6** sökün.

Eğer çim tutmak gerekmiyorsa çim biçme makinesi çim tutma selesi **6** olmadan, ancak çarpma muhafazası **7** aşağıya doğru katlanmış olarak çalıştırılabilir.

Kesme yüksekliğinin ayarı

⚠ **Kesme (biçme) yüksekliğini ayarlamadan önce stop edin, anahtarlama kolunu bırakın ve motor tam olarak duruncaya kadar bekleyin. Motor kapandıktan sonra da bıçaklar bir süre dönmeye devam eder ve yaralanmalara neden olabilirler.**

Mevsimin ilk biçme işlemi için yüksek bir kesme ayarı yapılmalıdır.

ROTAK 32 (Şekil **C 'ye bakınız)**

Aletiniz, aşağıdaki biçme yüksekliklerine denk gelen 3 ayar olanağına sahiptir.

I = 20 mm II = 40 mm III = 60 mm

Ayarlama yapmak için çim tutma selesini çıkarın (çim tutma selesi bölümüne bakın).

Çim biçme makinesini yukarı kaldırın,

❶ Elle tekerleği biçme makinesinin ön tarafına doğru çekin veya bastırın.

❷ Tekerleği yukarı kaldırın veya aşağıya indirin.

❸ Gösterildiği gibi tekerleği istediğiniz pozisyona getirin.

Dört tekerleğin de aynı yüksekliğe ayarlandığından emin olun.

ROTAK 34/34 C (Şekil **D 'ye bakınız)**

Bu çim biçme makinesi 20 – 70 mm arasında 11 değişik biçme yüksekliğine ayarlanabilir. Bu ayarlamaları yapmak için biçme yüksekliği ayar kolunu **11** dışarı doğru bastırın ve sonra gerekli biçme yüksekliğine erişilinceye kadar çim biçme makinesini yukarı kaldırın veya aşağı bastırın.

Çalıştırma

⚠ **Alet kapatıldıktan sonra da bıçaklar birkaç saniye kadar serbest dönüşte döner. Aleti yeniden açmadan önce motorun ve bıçağın tam olarak durmasını bekleyin. Aleti arka arkaya ve çok kısa sürelerde açıp kapamayın.**

Açma: (Şekil **G 'ye bakınız)**

Emniyet düğmesine **2** basın ve tutun.

Anahtarlama kolunu **1** tutamağa doğru bastırın.

Emniyet düğmesini **2** bırakın.

Kapama:

Anahtarlama kolunu **1** bırakın.

Çim biçme

Çim biçme makinesini çimli alanın kenarına ve mümkün olduğu kadar şebeke prizinin yakınına yerleştirin. Şebeke prizinden uzaklaşarak çalışın. (Şekil **H** 'ye bakınız)

Her dönüşte kabloyu karşı taraftaki biçilmiş alana getirin.

⚠ Zor koşullarda biçme yaparken **motoru aşırı ölçüde zorlamayın**. Aşırı zorlanma durumunda motor devir sayısı düşer ve motorun çıkardığı gürültü değişir. Bu gibi durumlarda durun, anahtarlama kolunu bırakın ve daha büyük **bir kesme yüksekliği ayarlayın**. Aksi takdirde motor hasar görebilir.

Açıklama: Bu aletin motoru, bıçak bloke olduğunda veya motor aşırı ölçüde zorlandığında devreye giren bir aşırı yük emniyeti ile donatılmıştır.

Bu gibi durumlarda aleti kapatın ve fişi prizden çekin.

Blokaj nedenlerini ortadan kaldırın ve aleti tekrar çalıştırmadan önce birkaç dakika bekleyin.

Aşırı yük emniyeti tekrar devreye girerse, motora binen yükün azaltılması için daha yüksek bir biçme yüksekliği ayarlayın.

Sadece ROTAK 34 C için

(Şekil **E** **I** 'ye bakınız)

Normal işletim koşullarında doluluk seviyesi göstergesi **17** yüksekte durur. Çim tutma torbası/ selesi boşaltılmak istenir veya çim biçme makinesinin alt tarafındaki kanal **18** bloke olursa, doluluk seviyesi göstergesi düşer.

Bakım

⚠ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin ve çim tutma selesini çıkarın.**

Uyarı: Aleti uzun süre ve güvenli biçimde kullanabilmek için aşağıdaki işlemleri düzenli olarak yapın.

Çim biçme makinesini görünür hatalar, örneğin gevşek veya hasarlı bıçaklar, yıpranmış veya hasar görmüş parçalar açısından kontrol edin.

Muhafazaların ve koruyucu donanımların hasarlı olup olmadıklarını ve doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Aleti kullanmadan önce gerekli olan bakım ve onarım işlemlerini yerine getirin.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen çim biçme makinesi arıza yapacak olursa, onarımı Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir Bosch Servisine yaptırın.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletin 10 haneli sipariş numarasını mutlaka belirtin!

Bıçakların ayarlanması (Şekil **I** 'ye bakınız)

⚠ **Aleti kapatın, fişi prizden çekin ve çim tutma selesini çıkarın.**

Aleti sağ tarafa yatırın ve bıçak ile fanı kontrol edin. Eğer bıçak kör veya arızalı ise hemen değiştirin.

Bıçağı aşağıda açıklandığı gibi değiştirin.

Bahçe eldivenleri kullanarak (aletle birlikte teslim edilmez) bıçağı **15** tutun, bıçak vidasını **14**, bıçak diskini **16** ve bıçağı almak için aletle birlikte teslim edilen vida anahtarı/raspa kullanın.

Bıçağı bıçak diski ve bıçak vidası ile tespit edin. Bıçağın doğru biçimde takıldığından emin olun (görüldüğü gibi ☺ sembolü görünür olmalıdır) ve sonra bıçak vidasını iyice sıkın.

Biçmeden sonra muhafaza

Çim biçme makinesinin dışını bir fırça ve bezle esaslı biçimde temizleyin. Su, çözücü madde veya polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle havalandırma aralıkları **9** yakınındakiler olmak üzere alete yapışan her türlü çim parçacıklarını temizleyin.

Çim biçme makinesini yan yatırın ve bıçak alanını temizleyin. Sıkışmış çimleri bir tahta veya plastik parça ile temizleyin.

Çim biçme makinesini kuru bir yerde saklayın. Aletin üzerine yabancı bir madde veya parça koymayın.

Yerden tasarruf etmek için kelebek somunlarını **13** sökün ve tutamakları katlayın.

☞ Katlama sırasında kablonun sıkışmamasına dikkat edin. **Tutamağı düşürmeyin.**

Hata arama

Aşağıdaki tablo hata olasılıklarını ve bu hataların nasıl giderileceğini göstermektedir. Eğer bu hataları kendiniz gideremiyorsanız bir servise başvurun.
Dikkat: Hata arama işleminden önce aleti kapatın ve fişi prizden çekin.

Hatalar	Olası nedenler	Giderilmesi
Çim biçme makinesi çalışmıyor	Şebeke gerilimi yok Priz bozuk Uzatma kablosu hasarlı Sigorta atmış Çimen çok uzun Motor koruma donanımı devreye girmiş durumda	Kontrol edin ve aleti açın Başka prizi kullanın Kabloyu kontrol edin, gerekiyorsa değiştirin Sigortayı değiştirin Daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın ve biçme makinesini devirin Motoru soğumaya bırakın ve daha yüksek biçme yüksekliği ayarlayın
Çim biçme makinesi kesintili çalışıyor	Uzatma kablosu hasarlı Aletin dahili kablajında hata var Motor koruma donanımı devreye girmiş durumda	Kabloyu kontrol edin, gerekiyorsa değiştirin Müşteri servisine başvurun Motoru soğumaya bırakın ve daha yüksek biçme yüksekliği ayarlayın
Alet düzensiz bir kesme tablosu veriyor veya motor zor çalışıyor	Kesme yüksekliği çok düşük Bıçaklar körleşmiş Aletin alt tarafı sıkı bir biçimde tıkanmış Bıçak yanlış monte edilmiş	Kesme yüksekliği ayarını değiştirin („Kesme yüksekliği ayarı“ bölümüne bakın) Bıçakları değiştirin („Bıçakların ayarlanması“ bölümüne bakın) Aleti temizleyin („Biçmeden sonra muhafaza etme“ bölümüne bakın) Bıçağı doğru monte edin („Bıçakların ayarlanması“ bölümüne bakın)
Bıçak dönmüyor	Milli bıçak çim tarafından engelleniyor Bıçak somunu/vidası gevşek	Çimi temizleyin Bıçak somununu/vidasını sıkın
Yüksek titreşim veya gürültü	Bıçak somunu/vidası gevşek Bıçaklar hasarlı	Bıçak somununu/vidasını sıkın Bıçağın değiştirilmesi

Garanti

Bosch elektrikli el aletleri için, yasal hükümler çerçevesinde, malzeme ve üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar için garanti veriyoruz.

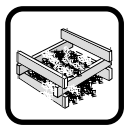
Normal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanmadan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir. Malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar, hatalı parça veya aletin kendisinin verilmesi veya onarımı yoluyla telafi edilir.

Garantiye ilişkin talepler ancak, alet **sökülmeden** teslimatçı veya Bosch'un pnömatik veya elektrikli el aletleri müşteri servis atölyelerinden birine gönderildiği takdirde kabul edilebilir.

Çevre koruma

Bu alet çok sessiz ve sakin çalıştığı için çevreye verdiği zarar minimumdur.

Bu alet üretilirken ekolojik dengeyi koruyan yöntemler kullanılmıştır.



Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı

Alet, aksesuarı ve ambalajı çevre koruyucu bir Recycling işlemi için tasnif edilmelidir.

Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

Değişik malzemelerin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.

Müşteri servisi

www.bosch-pt.com

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
TR-80670 Maslak/Istanbul

✆ ..... +90 (0)212 / 335 06 00

Faks ..... +90 (0)212 / 346 00 48–49

Uygunluk beyanı

Ölçüm değerleri 2000/14/AT'ye (ölçeme 1,60 m yükseklik ve 1 m mesafeden) ve EN 25 349'a göre belirlenmektedir

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi 83 dB (A) ROTAK 32, 84 dB (A) ROTAK 34/34 C. Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi 94 dB (A) ROTAK 32, 95 dB (A) ROTAK 34/34 C.

Tipik el/kol titreşimi 2,5 m/s^2'den düşük.

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 89/336/AET, 98/37/AT, 2000/14/AT yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (avrupa standartları) 60 335, EN 836.

2000/14/AT: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi L_{Wa} 96 dB (A) ROTAK 32, 96 dB (A) ROTAK 34/34 C'dan daha düşüktür. Uygunluk değerlendirme yöntemi Ek VIII uyarınca.

Yetkili test mercii: Stowmarket, 09.2001

Dr. Gerhard Felten — Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten — i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Değişiklikler mümkündür

EURO • Printed in England • BA F016 L69 834 • ROTAK 32/34/34 C • Titel (Rückseite) • OSW 09/01
F016 L69 834.book Seite 1 Dienstag, 18. September 2001 8:42 08

BOSCH

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

F016 L69 834 (01.09) O / 88
Printed in England